

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1978-1979**

5 NOVEMBRE 1978

**Projet de déclaration de révision
de la Constitution**

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
SPECIALE
PAR M. PIERSON

I. INTRODUCTION

Notre Constitution a fait, dans le passé, l'objet de trois révisions : celle de 1892-1893, celle de 1919-1921 et celle de 1967-1971.

Le projet de déclaration relatif à la révision de la Constitution, déposé le 3 mars 1965 à la Chambre des Représentants témoigne de l'importance des intentions qu'avaient le gouvernement et les législateurs de l'époque. Une simple énumération des matières visées indique l'ampleur des réformes qu'on avait l'intention de réaliser. Ces matières concernaient notamment :

1° Le Parlement, c'est-à-dire, sa composition, les attributions à octroyer à chacune des Chambres, une réforme de la procédure parlementaire, ainsi que la situation juridique des membres des deux assemblées.

2° Une organisation plus rationnelle du Gouvernement.

3° Une réforme des juridictions judiciaires et administratives, ainsi que du Conseil d'Etat, quant aux compétences

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandekerckhove (Robert), président; Bertrand, Bourgeois, Calwaert, Cooreman, Croux, Deleeck, De Rore, de Stexhe, Egelmeeers, Fallon, Féaux, Goossens, Gramme, Lagasse, Leemans, Lindemans, Paque, Perin, Van der Elst, Vanderpoorten, Van In, Van Offelen, Vernimmen, Waltniel et Pierson, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Bascour, Canipel, Coppieters, Cudell, De Seranno, Evers, Flagothier, Lacroix (Emile), Herman, Mme Herman-Michielsens, MM. Janssens, Moureaux, Piot, Radoux, Mme Staels-Dompas, MM. Seeuws, Storme, Sweert, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande et Verleysen.

R. A 11233

Voir :

Document du Sénat :

476 (1978-1979) :

N° 1 : Projet de déclaration de révision de la Constitution.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1978-1979**

5 NOVEMBER 1978

**Ontwerp van verklaring tot herziening van
de Grondwet**

VERSLAG
NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PIERSON

I. INLEIDING

Onze Grondwet is in het verleden driemaal herzien : in 1892-1893, in 1919-1921 en in 1967-1971.

Het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet dat op 3 maart 1965 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend, wijst erop dat de toenmalige regering en de toenmalige wetgevers verregaande bedoelingen hadden. Uit de eenvoudige opsomming van de aan herziening te onderwerpen bepalingen blijkt welke omvangrijke hervormingen men toen op het oog had. Het ging met name om :

1° Het Parlement, d.w.z. zijn samenstelling, de bevoegdheid van elke Kamer, de wijziging van de parlementaire procedure, de rechtspositie van de leden van de twee kamers.

2° Een rationeler organisatie van de Regering.

3° Een hervorming van de rechterlijke en administratieve rechtscolleges en van de Raad van State met betrekking

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Effectieve leden : de heren Vandekerckhove (Robert), voorzitter; Bertrand, Bourgeois, Calwaert, Cooreman, Croux, Deleeck, De Rore, de Stexhe, Egelmeeers, Fallon, Féaux, Goossens, Gramme, Lagasse, Leemans, Lindemans, Paque, Perin, Van der Elst, Vanderpoorten, Van In, Van Offelen, Vernimmen, Waltniel en Pierson, verslaggever.

Plaatsvervangende leden : de heren André, Bascour, Canipel, Coppieters, Cudell, De Seranno, Evers, Flagothier, Lacroix (Emile), Herman, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Janssens, Moureaux, Piot, Radoux, Mevr. Staels-Dompas, de heren Seeuws, Storme, Sweert, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande en Verleysen.

R. A 11233

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

476 (1978-1979) :

N° 1 : Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet.

et quant à la publicité des audiences et des jugements, une réorganisation des Cours d'appel et des Cours d'assises.

4° L'adaptation de la Constitution à la réalité et à l'évolution des relations internationales, eu égard à la création d'autorités supranationales.

5° La délimitation, par une disposition constitutionnelle, des régions linguistiques.

6° La décentralisation et la déconcentration notamment vers les institutions communales et provinciales.

7° L'actualisation de certaines libertés publiques, c'est-à-dire l'égalité devant la loi, la protection des tendances idéologiques et philosophiques, la reconnaissance expresse des droits économiques et sociaux, l'adaptation aux situations modernes du secret des communications.

8° Le problème de la révision et de la suspension de la Constitution.

Le Gouvernement de l'époque avait lui même résumé ses intentions ainsi que celles des partis qui le soutenaient en quatre points. (Voir Chambre 1964-65, n° 993, pp. 4-5).

1° Aménager nos institutions de manière à améliorer l'efficacité de leur fonctionnement et à les rendre plus aptes à servir les intérêts fondamentaux de la nation.

2° Assurer, par des garanties appropriées, la coopération fraternelle des Flamands et des Wallons dans le cadre d'un même Etat, dont la force principale résulte de leur union.

3° Procéder à une large décentralisation permettant de gérer et de régler, dans le cadre régional, tout ce qui est d'intérêt régional, sans mettre en péril l'intérêt de la nation.

4° Etablir des dispositions appropriées à l'évolution de l'ordre juridique international et à la création d'institutions supra-nationales, notamment dans le cadre européen.

Les résultats de cette dernière révision ne sont toutefois pas aussi larges que les intentions reprises dans le projet de déclaration. Ces résultats concernent presque exclusivement une seule matière qu'on pourrait appeler la réforme culturelle et régionale : la création des communautés culturelles (art. 3 *ter*) et de conseils culturels et la détermination de leurs compétences (art. 59 *bis* et 59 *ter*), la création de quatre régions linguistiques (art. 3 *bis*), la création de groupes linguistiques à l'intérieur des deux Chambres (art. 32 *bis*), une solution pour les conflits qui pourraient naître entre les communautés (art. 38 *bis*), la parité à l'intérieur du Conseil des ministres (art. 86 *bis*), la création de trois régions (art. 107 *quater*).

Peuvent être considérés comme modifications de caractère technique, la possibilité de nommer des secrétaires d'Etat (art. 91 *bis*), la possibilité de créer des agglomérations et fédérations de communes (art. 108 *bis* et 108 *ter*), la fixation de la date d'ouverture de la session parlementaire (art. 70), l'augmentation du nombre des Cours d'appel, (art. 104), l'organisation des juridictions du travail (art. 105), la décentralisation d'attributions vers les institutions provinciales et

tot de bevoegdheden en de openbaarheid van de terechtzittingen en de vonnissen, een reorganisatie van de hoven van beroep en de hoven van assisen.

4° De aanpassing van de Grondwet aan de werkelijkheid en aan de ontwikkeling van de internationale betrekkingen met inachtneming van de oprichting van supranationale instellingen.

5° De afbakening van de taalgebieden, vast te leggen in de Grondwet.

6° De decentralisatie en de deconcentratie onder meer naar gemeentelijke en provinciale organen.

7° De actualisering van bepaalde vrijheden van de bevolking d.w.z. de gelijkheid voor de wet, de bescherming van ideologische en levensbeschouwelijke overtuigingen, de uitdrukkelijke erkenning van economische en sociale rechten, de aanpassing van het communicatiegeheim.

8° Het probleem van de herziening en de schorsing van de Grondwet.

De toenmalige Regering had zelf haar bedoelingen en die van de partijen die haar steunden, samengevat in vier punten (zie Gedr. St. Kamer 1964-1965, nr. 993-1, blz. 4-5).

1° Onze instellingen derwijze organiseren dat de doelmatigheid van hun werking verbeterd wordt en zij beter in staat zijn de fundamentele belangen van de natie te dienen.

2° Door middel van aangepaste waarborgen de broederlijke samenwerking tussen Walen en Vlamingen verzekeren in het raam van éénzelfde Staat wiens macht hoofdzakelijk voortvloeit uit hun eendracht.

3° Een ruime decentralisatie moet worden doorgevoerd, om al wat van regionaal belang is in het regionaal verband te kunnen beheren en regelen, zonder daarom het belang van de natie in gevaar te brengen.

4° Er moeten bepalingen worden ingevoerd welke rekening houden met de evolutie van de internationale rechtsorde en met het ontstaan van supranationale instellingen, inzonderheid op Europees vlak.

De resultaten van die herziening waren evenwel niet zo verregaande als de bedoelingen neergelegd in het ontwerp van verklaring. Zij hadden haast uitsluitend betrekking op een hoofdstuk dat men de culturele en gewestelijke hervorming zou kunnen noemen : instelling van de cultuurgemeenschappen (art. 3 *ter*), de cultuurraden en omschrijving van hun bevoegdheid (art. 59 *bis* en 59 *ter*); instelling van vier taalgebieden (art. 3 *bis*); instelling van taalgroepen in Kamer en Senaat (art. 32 *bis*); regeling van conflicten die tussen de gemeenschappen zouden kunnen rijzen (art. 38 *bis*); pariteit in de Ministerraad (art. 86 *bis*); instelling van drie gewesten (art. 107 *quater*).

Als wijzigingen van technische aard kunnen worden beschouwd de mogelijkheid om Staatssecretarissen te benoemen (art. 91 *bis*), de mogelijkheid om agglomeraties en federaties van gemeenten op te richten (art. 108 *bis* en 108 *ter*), de vaststelling van de datum van hervatting van de parlementaire werkzaamheden (art. 70), de vermeerdering van het aantal hoven van beroep (art. 104), de instelling van arbeidsrechtbanken (art. 105), de decentralisatie van

communales (art. 108) et l'attribution de pouvoirs à certaines autorités supra-nationales (art. 25bis).

**

Si depuis la révision de 1970-1971 les Conseils culturels ont pu être mis en place et si l'autonomie culturelle est devenue effective, en revanche, la régionalisation prévue par l'article 107^{quater} n'a pu jusqu'ores être réalisée, à défaut de la majorité spéciale nécessaire au vote d'une loi d'exécution de cette disposition constitutionnelle.

En 1977, les partis politiques formant la majorité actuelle ont entamé des négociations en vue de former un gouvernement disposant de la majorité indispensable à la réalisation d'une réforme substantielle de nos institutions, en ce compris l'exécution de l'article 107^{quater}.

Ces négociations aboutirent aux accords dits d'Egmont et de Stuyvenberg, lesquels prévoyaient, dans une première phase, l'adoption de réformes pouvant être réalisées sans révision de la Constitution. Au cours d'une seconde phase, il était prévu de réviser notre loi fondamentale aux fins de parfaire la réforme de l'Etat.

Le projet de loi numéro 461, déposé à la Chambre le 11 juillet 1978 souleva cependant des objections d'ordre constitutionnel de la part du Conseil d'Etat et le 11 octobre écoulé le Gouvernement démissionna.

Son successeur s'est donné la mission de préparer la révision de la Constitution afin de permettre la réforme de l'Etat dont avaient convenu les partis de la précédente et de l'actuelle majorité.

La déclaration lue devant les Chambres le 25 octobre précise que la réforme de l'Etat devra s'effectuer dans le respect de l'équilibre et de l'esprit de l'accord communautaire qui avait servi de base au programme du Gouvernement précédent, sans exclure des améliorations éventuelles recueillant l'adhésion de chacune des composantes de la majorité.

Rappelons que l'accord communautaire envisage en premier lieu une extension importante des compétences reconnues aux actuels Conseils culturels, leur transformation en Conseils Communautaires et la création, en leur sein, d'exécutifs.

En deuxième lieu, l'exécution intégrale de l'article 107^{quater} reconnaîtrait aux régions des compétences normatives et créerait des exécutifs régionaux.

La mise en place de ces structures nouvelles entraînerait une modification profonde du Parlement actuel. En effet, la Chambre des députés remplirait le rôle de Chambre nationale tandis que le Sénat, appelé à devenir — sauf en certaines matières — Chambre de réflexion, serait composé des membres des deux conseils communautaires.

Est également prévue la disparition des provinces en tant que pouvoirs politiques.

Le projet de déclaration du Gouvernement prévoit enfin la possibilité d'octroyer un pouvoir fiscal aux régions.

bevoegdheden naar de provinciale en gemeentelijke instellingen (art. 108) en de toekenning van bevoegdheid aan sommige supranationale instellingen (art. 25bis).

**

Na de herziening van 1970-1971 konden wel de cultuurraden worden ingesteld en de cultuurautonomie gerealiseerd, maar de gewestvorming bepaald in artikel 107^{quater}, kon niet doorgaan omdat er geen bijzondere meerderheid was om de uitvoeringswet goed te keuren.

In 1977 voerden de politieke partijen van de huidige meerderheid besprekingen om een regering te vormen die over de nodige meerderheid zou beschikken om tot een substantiële hervorming van onze instellingen te komen, met inbegrip van de uitvoering van artikel 107^{quater}.

Die besprekingen leidden tot de zgn. Egmont- en Stuyvenberg-akkoorden, houdende dat, in het eerste stadium, hervormingen zouden worden doorgevoerd die konden tot stand komen zonder herziening van de Grondwet. In het tweede stadium zou de Grondwet worden herzien ten einde de staats-hervorming af te ronden.

Tegen het ontwerp van wet 461, dat op 11 juli 1978 bij de Kamer werd ingediend, rezen echter grondwettelijke bezwaren van de zijde van de Raad van State en de Regering nam op 11 oktober jl. ontslag.

De nieuwe Regering heeft zich tot taak gesteld de herziening van de Grondwet voor te bereiden, ten einde de hervorming van de Staat mogelijk te maken zoals overeengekomen was door de partijen van de vorige en de huidige meerderheid.

De Regeringsverklaring van 25 oktober bepaalt nader dat de Staatshervorming zou moeten geschieden met inachtneming van het evenwicht en van de geest van het gemeenschapsakkoord dat ten grondslag lag aan het programma van de vorige Regering, zonder evenwel verbeteringen, die de goedkeuring van elk van de partijen van de meerderheid wegdragen, uit te sluiten.

Wij herinneren eraan dat het gemeenschapsakkoord in de eerste plaats een belangrijke uitbreiding beoogt van de bevoegdheden die aan de huidige cultuurraden zijn toegekend, hun omvorming tot gemeenschapsraden en de oprichting van executieven uit hun midden.

In de tweede plaats zou de volledige uitvoering van artikel 107^{quater} aan de gewesten normatieve bevoegdheden toekennen en gewestelijke executieven scheppen.

Het opzetten van die nieuwe structuren zou een diepgaande verandering in het huidige Parlement teweegbrengen. De Kamer van Volksvertegenwoordigers zou de rol van nationale kamer vervullen en de Senaat, die behalve voor sommige materies een bezinningskamer zou worden, zou samengesteld zijn uit de leden van de twee gemeenschapsraden.

De provincies zouden verdwijnen als politiek orgaan.

Tenslotte beoogt de ontwerp-verklaring van de Regering het toekennen van een fiscale bevoegdheid aan de gewesten.

II. DISCUSSION INTRODUCTIVE

Le Premier Ministre fait remarquer que le Gouvernement a saisi le Sénat des déclarations de révision et que la primeur de ces textes a été réservée au Parlement.

Il expose les préoccupations du Gouvernement qui estime que l'intérêt du pays commande que les élections puissent avoir lieu le 17 décembre, ceci pour éviter un report au 28 janvier, ce qui entraînerait une trop longue période électorale avec tous les inconvénients en résultant.

Le Gouvernement a donc été obligé d'adopter un calendrier strict. Le Premier Ministre sait que le Sénat a la réputation d'approfondir ses travaux mais il sait que le Sénat peut également travailler rapidement quand c'est nécessaire.

Le Premier Ministre tient à rappeler l'objet de la mission de la pré-constituante. Elle n'a pas à faire œuvre de Constituante mais sa tâche est d'ouvrir les possibilités de révision.

Le Gouvernement a fait distribuer un document de travail contenant la justification des mises en révision proposées. (Voir annexe)

Un commissaire rappelle la portée de l'article 131 de la Constitution et la jurisprudence du Parlement tel qu'elle est issue des travaux préparatoires des dernières déclarations de révision (1965-1968).

Ce commissaire rappelle :

— Que les déclarations de révision sont soumises à l'avis successif des trois branches du pouvoir législatif portant sur chacune des déclarations;

— Que chacune des trois branches du pouvoir législatif, pré-constituant, a une responsabilité personnelle, particulière et égale en droit.

Il faut l'accord des trois branches. Il ne s'agit pas ici d'un projet de loi ordinaire du gouvernement, pour lequel il pourrait, par exemple, poser la question de confiance;

— Que les Chambres constituantes sont limitées dans leurs possibilités de révision :

Article 131, alinéa 4 : « Ces Chambres statuent, d'un commun accord, avec le Roi sur les points soumis à révision. »

Il est cependant constant que les membres des Chambres législatives peuvent déposer des amendements aux déclarations déposées. Les Chambres pré-constituantes doivent donc préciser, avec soin, les matières soumises à révision, à peine de voir l'article 131 vidé de sa substance.

A plusieurs reprises, les Chambres ont refusé la révision de l'article 131.

Il ne peut être permis d'aboutir indirectement à une révision de l'article 131, en permettant une révision « tous azimuts ».

II. INLEIDENDE BESPREKING

De Eerste Minister zegt dat de Regering de verklaringen tot herziening bij de Senaat heeft ingediend en dat het Parlement de primeur van de teksten heeft gekregen.

Hij deelt mede wat het streefdoel van de Regering is; het belang van het land eist dat de verkiezingen kunnen gehouden worden op 17 december, omdat het anders 28 januari wordt, waardoor de verkiezingsperiode al te lang zou duren met alle kwade gevolgen van dien.

De Regering was dus gedwongen een strikte kalender aan te houden. De Eerste Minister weet dat de Senaat de faam geniet grondig te werken, maar het is hem ook bekend dat de Senaat zo nodig vlug kan opschieten.

De Eerste Minister herinnert aan de taak van de pre-constituante. Zij moet geen grondwetgevende vergadering zijn maar de mogelijkheid scheppen om de Grondwet te herzien.

De Regering heeft een werkdocument laten ronddelen dat de verantwoording bevat van de voorgestelde herziening. (Zie bijlage)

Een commissielid herinnert aan de draagwijdte van artikel 131 van de Grondwet en aan de jurisprudentie van het Parlement zoals deze is ontsproten uit de voorbereidende werkzaamheden van de laatste verklaringen van grondwets-herziening (1965-1968).

Hij wijst erop :

— Dat de verklaringen tot herziening achtereenvolgens worden voorgelegd aan het advies van de drie takken van de wetgevende macht over elk van die verklaringen;

— Dat elk van die drie takken van de wetgevende macht, als pre-constituante een verantwoordelijkheid draagt die persoonlijk, bijzonder, en gelijk in rechte is.

De drie takken moeten het met elkaar eens zijn. Het gaat hier niet om een gewoon wetsontwerp van de Regering, waarvoor bijvoorbeeld de vertrouwenskwestie kan worden gesteld;

— Dat de grondwetgevende kamers beperkt zijn in hun mogelijkheden tot herziening :

Artikel 131, vierde lid : « Deze Kamers beslissen, in overeenstemming met de Koning, over de punten die aan herziening zijn onderworpen. »

Toch staat vast dat de leden van de wetgevende kamers amendementen kunnen indienen op de ingediende verklaringen. De pre-constituante dient met zorg te bepalen welke materies aan herziening onderworpen zijn, op het gevaar af dat artikel 131 wordt uitgehold.

De Kamers hebben herhaaldelijk de herziening van artikel 131 geweigerd.

Het is ontoelaatbaar dat artikel 131 zijdelings wordt herzien door een algemene herziening mogelijk te maken.

Le même commissaire rappelle que la jurisprudence (1968) a établi certaines règles à respecter :

a) Pour les articles actuels de la Constitution, soumis à révision, la Constituante doit s'en tenir à la matière couverte par l'article visé.

b) Pour les articles nouveaux à insérer (en *bis*, ou *ter*, ou autrement), la Constituante est limitée par l'objet prévu dans la déclaration. La Constituante ne pourrait traiter d'un autre objet.

c) Par la révision d'un article, ou l'insertion d'un article nouveau, la Constituante ne peut implicitement modifier le sens ou la portée de dispositions non soumises à révision.

Dans ces limites, la Constituante jouit d'un large pouvoir d'appréciation.

Il n'empêche que les travaux préparatoires peuvent constituer une indication utile pour le Constituant.

La précision de l'objet d'un article nouveau est indispensable.

L'intervenant constate que cette précision n'est pas donnée à suffisance dans les textes déposés par le Gouvernement. Il déplore le caractère par trop laconique de l'exposé des motifs.

L'intervenant termine par une dernière observation : la révision de nombreux articles ne peut se concevoir en dehors d'une perspective globale, c'est-à-dire permettre la révision de ce qui est raisonnable pour assurer la régionalisation, le communautaire (selon les lignes fondamentales des plans Egmont...).

Mais, parallèlement, ces réformes doivent se situer dans un Etat viable, gouvernable, où les nouvelles institutions fonctionneront harmonieusement, par exemple, par la création d'une cour constitutionnelle et d'organes d'arbitrage pour régler les conflits.

Un autre commissaire fait valoir que la procédure de révision compte trois phases : la déclaration de la pré-Constituante, la consultation du corps électoral, l'œuvre de la Constituante proprement dite.

A son avis, si la première phase n'est peut-être pas la plus importante, elle est cependant essentielle car elle doit avoir pour objet d'écarter toute imprécision.

On courrait en effet à l'aventure si l'on se bornait à indiquer les articles en s'en remettant purement et simplement à la décision de la Constituante. Tous les constitutionnalistes insistent sur l'importance de l'œuvre de la pré-Constituante. La déclaration de 1968 est en fait le résultat de travaux s'étendant sur plusieurs années comme celle de 1965 était le résultat d'une longue préparation.

Déjà en 1962 un groupe de travail était mis en place qui rédigea un document de synthèse lequel fut transmis aux partis politiques traditionnels. Ces travaux se poursuivirent au sein de la conférence de la table ronde et le rapport de

Hetzelfde lid herinnert er ook aan dat de rechtspraak (1968) regels heeft vastgesteld die nageleefd moeten worden :

a) Voor de huidige artikelen van de Grondwet die aan herziening worden onderworpen, moet de grondwetgever zich houden aan de materie die onder het bedoelde artikel valt.

b) Voor de in te voegen nieuwe artikelen (als *bis*, *ter* of anderszins) wordt de grondwetgever beperkt door het in de verklaring aangegeven onderwerp. De grondwetgever kan niet over een ander onderwerp handelen.

c) Door de herziening van een artikel of de invoeging van een nieuw artikel, kan de grondwetgever niet impliciet de zin of de draagwijdte wijzigen van bepalingen die niet aan herziening worden onderworpen.

Binnen deze perken heeft de grondwetgever een ruime beoordelingsbevoegdheid.

Dat neemt niet weg dat de voorbereidende werkzaamheden een nuttige aanduiding voor de grondwetgever kunnen vormen.

De nadere omschrijving van *het onderwerp* van een nieuw artikel is onmisbaar.

Spreeker stelt vast dat dit niet voldoende geschiedt in de door de Regering ingediende tekst. Hij betreurt de al te laconische aard van de memorie van toelichting.

Spreeker besluit met een laatste opmerking : de herziening van vele artikelen is ondenkbaar buiten een algemeen perspectief, namelijk de herziening mogelijk maken van wat redelijk is om de gewestvorming, het communautaire (volgens de grondlijnen van de Egmont-plannen...) tot stand te brengen.

Maar tegelijkertijd moeten die hervormingen passen in een leefbare, regeerbare Staat, waarin de nieuwe instellingen harmonisch werken, bijvoorbeeld door de totstandbrenging van een grondwettelijk hof en van de arbitrageorganen om de geschillen te beslechten.

Een ander commissielid merkt op dat de herzieningsprocedure uit drie fasen bestaat : verklaring van de pre-constituante, raadpleging van de kiezers, het werk van de eigenlijke grondwetgever.

Hoewel volgens hem de eerste fase niet de voornaamste kan zijn, is zij toch van wezenlijk belang omdat daarin alle onduidelijkheid uit de weg moeten worden geruimd.

Het zou immers een riskante onderneming zijn indien men zich zou beperken tot het aanwijzen van de artikelen en voor de rest alles zou overlaten aan de grondwetgever. Alle specialisten in grondwettelijk recht leggen de nadruk op het belang van de werkzaamheden van de pre-constituante. De verklaring van 1968 was namelijk het resultaat van werkzaamheden die verscheidene jaren hebben geduurd en de verklaring van 1965 was eveneens het resultaat van een lange voorbereiding.

Reeds in 1962 werd een werkgroep ingesteld die een synthesesrapport opstelde dat gestuurd werd naar de traditionele politieke partijen. Deze werkzaamheden werden voortgezet op de Ronde-Tafelconferentie en het Kamerverslag van 1965

la Chambre de 1965 de MM. Moyersoën et Pierson indique l'importance de ces travaux de la pré-Constituante et contient d'utiles précisions que le premier intervenant, au cours de la discussion générale, avait déjà rappelées.

Mais l'orateur fait remarquer que la situation d'aujourd'hui est totalement différente : la Commission se réunit en une période de confusion tant quant aux objectifs qu'on veut atteindre qu'aux moyens qu'il conviendrait d'adopter. L'exposé des motifs ne justifie pas le choix des articles retenus et ce commissaire se plaint de ce qu'il n'a pas eu le loisir de prendre connaissance des justifications données dans le document qui vient d'être distribué.

Le même membre pose la question de savoir pourquoi l'exposé des motifs a été signé par le Ministre de la Justice alors que précédemment c'était le Ministre de l'Intérieur qui apposait sa signature au bas des exposés des motifs introduisant des Déclarations de révision. Il demande si ce fait est l'indice d'un changement de jurisprudence.

Ce même membre rappelle qu'on ne vote pas globalement, mais sur chaque article et qu'il faut en fait trois déclarations de révision émanant de chacune des branches du pouvoir législatif.

L'orateur s'étonne de la décision du Gouvernement de fixer les élections au 17 décembre.

Le Premier Ministre l'interrompt pour préciser que le Gouvernement ne fait qu'une proposition, mais qu'en réalité la date des élections dépendra du Parlement.

Le même commissaire déplore que l'exposé des motifs soit encore plus concis que la déclaration gouvernementale et se borne à grouper en trois rubriques les articles retenus. Mais où sont, dit-il, les exposés permettant d'avoir une vision d'ensemble ? Est-ce l'accord d'Egmont qui est le canevas de la réforme prévue ? Mais le plan d'Egmont existe-t-il encore ? Il semble que plusieurs formations de la coalition le mettent en cause et l'orateur évoque le communiqué du président d'un des partis de la coalition et constate que les travaux de la Commission spéciale de la Chambre consacrés au projet 461 risquent bien de demeurer à l'état d'épreuves d'imprimerie et d'avoir abouti à un rapport qui ne sera jamais approuvé.

La déclaration gouvernementale a précisé que la révision de la Constitution devrait s'effectuer dans le respect de l'équilibre et de l'esprit de l'accord communautaire qui a servi de base au programme du Gouvernement précédent. Mais, fait remarquer l'intervenant, cet équilibre qui est à la base du plan d'Egmont est actuellement rompu, ainsi que le montrent des prises de position récentes. Sur quoi devra dès lors se prononcer l'électeur, alors que les partis de la coalition lui feront, au cours de la campagne, des déclarations contradictoires ? Que restera-t-il de l'Etat belge quand on parle de part et d'autre d'un Etat flamand et d'un Etat wallon ? Le plan d'Egmont était présenté comme la solution de la dernière chance et aujourd'hui beaucoup disent qu'il faut trouver d'autres solutions. L'intervenant termine en rappelant que son

van de heren Moyersoën en Pierson maakt duidelijk hoe belangrijk die werkzaamheden van de pre-constituante zijn en geeft nuttige toelichtingen waarop de eerste spreker reeds heeft gewezen tijdens de inleidende bespreking.

Spreker merkt op dat de zaken thans geheel anders liggen : de Commissie komt bijeen in een tijd van verwarring zowel wat betreft de doeleinden die men wenst te bereiken als wat betreft de middelen die moeten worden aangewend. De memorie van toelichting bevat geen verantwoording van de keuze der te herziene artikelen en spreker beklaagt zich erover dat hij niet de gelegenheid heeft gehad kennis te nemen van de verantwoordingen in het stuk dat pas is rondgedeeld.

Hij vraagt waarom de memorie van toelichting ondertekend is door de Minister van Justitie terwijl het vroeger de Minister van Binnenlandse Zaken was die zijn handtekening plaatste onder de memorie van toelichting bij de verklaringen tot herziening. Hij vraagt of dit een teken is van een gewijzigde jurisprudentie.

Spreker herinnert eraan dat er geen globale stemming plaatsheeft maar alleen een stemming over elk artikel en dat er feitelijk drie verklaringen tot herziening vereist zijn, namelijk een van elke tak van de wetgevende macht.

Spreker zegt verbaasd te zijn over het besluit van de Regering om de verkiezingen op 17 december te houden.

De Eerste Minister onderbreekt hem om nader te verklaren dat de Regering slechts een voorstel doet maar dat de datum van de verkiezingen in werkelijkheid zal afhangen van het Parlement.

Hetzelfde commissielid betreurt het dat de memorie van toelichting nog beknopter is dan de regeringsverklaring en niets anders doet dan de aangehouden artikelen in drie rubrieken indelen. Maar waar zijn de uiteenzettingen die het mogelijk maken zich een algemeen beeld te vormen ? Is het Egmont-pakt het stramien van de voorgenomen herziening ? Bestaat dat pakt nog wel ? Het schijnt dat verschillende formaties van de coalitie het in het geding brengen; spreker verwijst in dit verband naar het communiqué van de voorzitter van een van de coalitiepartijen en merkt op dat de werkzaamheden van de Bijzondere Kamercommissie over het ontwerp 461 dreigen te blijven steken in het stadium van drukproeven en alleen zullen leiden tot een verslag dat nooit zal worden goedgekeurd.

In de regeringsverklaring wordt aangegeven dat de herziening van de Grondwet zou moeten geschieden met inachtneming van het evenwicht en van de geest van het gemeenschapsakkoord dat ten grondslag lag aan het programma van de vorige regering. Maar, aldus spreker, dat evenwicht, dat aan het Egmont-plan ten grondslag ligt, is thans verbroken, zoals recente stellingnemingen aantonen. Waarover zal de kiezer zich dan moeten uitspreken, terwijl de partijen van de coalitie hem tijdens de verkiezingscampagne tegenstrijdige dingen zullen zeggen ? Wat zal er van de Belgische Staat overblijven, wanneer men aan beide zijden spreekt van een Waalse Staat en van een Vlaamse Staat ? Het Egmont-plan werd voorgesteld als de oplossing van de laatste kans en vandaag zeggen velen dat er andere

parti a jugé dès l'origine le plan d'Egmont comme un pacte déraisonnable.

Un autre commissaire insiste sur le sens réel de l'article 131 de la Constitution, qui n'est pas un article de procédure formelle.

Depuis le siècle dernier, la consultation électorale prévue après le vote d'une déclaration de révision est interprétée comme impliquant que les électeurs soient éclairés sur l'orientation que l'on entend donner à la révision. Ceux qui demain se présenteront devant le corps électoral ont le devoir d'exposer leurs vues. La pré-constituante doit donc prendre position étant entendu cependant qu'elle ne lie pas le constituant.

L'intervenant estime que la situation actuelle se caractérise par une grande ambiguïté. La déclaration vise l'accord communautaire, c'est-à-dire les accords d'Egmont et de Stuyvenberg, or ces accords n'existent plus.

L'intervenant prend d'ailleurs un exemple. La note distribuée par le Gouvernement au cours de la séance, vise l'article 1^{er} pour tenir compte des structures provinciales futures ainsi que d'une éventuelle division de la province de Brabant alors que le plan d'Egmont prévoyait la suppression des provinces.

Le membre pose deux questions : comment va-t-on voter ? Le projet dont le Sénat est saisi n'est pas un projet de loi. L'article 39 de la Constitution ne lui est dès lors pas applicable et il estime que le fait pour le Gouvernement d'invoquer éventuellement la confiance serait abusif et contraire à l'esprit de l'article 131. La pré-Constituante doit au contraire se borner à désigner les articles un par un, par des votes séparés.

Le même commissaire pose une seconde question. Un gouvernement qui serait unanime sur le fond pourrait évidemment publier un programme de révision tout en sachant qu'il ne lie pas le constituant. Est-ce le cas pour le Gouvernement actuel ?

Dans sa déclaration, le Gouvernement dit bien que la réforme de l'Etat devra s'effectuer dans le respect de l'esprit et de l'équilibre de l'accord communautaire. Il semble donc considérer que cet accord est un programme commun de révision dont il n'exclut cependant pas des améliorations éventuelles qui auraient recueilli l'adhésion de chacune des composantes de la majorité.

Mais, déclare l'intervenant, cette affirmation est inexacte car plus d'une composante de la majorité a déjà pris des attitudes divergentes.

Dès lors s'il n'y avait pas une unanimité sur le contenu à exprimer, il ne fallait que signature d'un Ministre et l'on peut considérer dès lors qu'il y aurait un risque, pouvant entraîner la démission d'un ou plusieurs Ministres désaccord sur le prétendu programme de révision.

oplossingen dienen te worden gevonden. Tot besluit wijst spreker erop dat zijn partij het Egmont-plan van begin af beschouwd heeft als een onredelijk pact.

Een ander commissielid legt de nadruk op de werkelijke betekenis van artikel 131 van de Grondwet dat geen louter formele procedure vastlegt.

Sedert de vorige eeuw wordt de raadpleging van de kiezers na de goedkeuring van een verklaring tot herziening zo geïnterpreteerd dat aan de kiezers duidelijk wordt gemaakt in welke zin de Grondwet zal worden herzien. Degeenen die zich binnenkort kandidaat zullen stellen voor het Parlement moeten hun standpunt kenbaar maken. De pre-constituante moet dus stelling nemen met dien verstande evenwel dat dit de grondwetgever niet verbindt.

Spreker meent dat de huidige situatie erg dubbelzinnig is. De verklaring verwijst naar het gemeenschapsakkoord, d.w.z. de Egmont- en Stuivenberg-akkoorden, maar die bestaan niet meer.

Spreker geeft hiervan een voorbeeld. De nota die de Regering heeft laten ronddelen tijdens de vergadering, heeft betrekking op artikel 1 ten einde rekening te houden met de toekomstige provinciale structuren en met een eventuele splitsing van de provincie Brabant, terwijl het Egmont-plan voorzag in de afschaffing van de provincies.

Spreker stelt de vraag : hoe zal men stemmen ? Het ontwerp dat aan de Senaat is voorgelegd is geen ontwerp van wet. Artikel 39 van de Grondwet is daarop dus niet van toepassing en het feit dat de Regering eventueel de vertrouwenskwestie zou stellen zou dus te ver gaan en tegen de geest van artikel 131 indruisen. De pre-constituante dient zich te beperken de artikelen een voor een aan te wijzen door een afzonderlijke stemming.

Hij stelt ook een tweede vraag. Een regering die het eens zou zijn over de zaak zelf zou natuurlijk een programma tot herziening kenbaar kunnen maken, wetende dat het de grondwetgever niet verbindt. Is dit het geval voor de huidige Regering ?

In haar verklaring zegt de Regering dat de staatshervorming dient plaats te hebben met inachtneming van de geest en het evenwicht van het communautair akkoord. Zij schijnt dus van oordeel te zijn dat dit akkoord een gemeenschappelijk programma voor herziening is waarbij zij nochtans geen verbeteringen uitsluit waarmee elk van de meerderheidspartijen het eens kan zijn.

Deze bewering is volgens spreker onjuist omdat reeds meer dan een partij van de meerderheid een afwijkende houding heeft aangenomen.

Indien er derhalve geen eensgezindheid zou bestaan over de inhoud die moet worden weergegeven, zou slechts de handtekening van een Minister nodig zijn en men mag dan ook aannemen dat er een gevaar zou bestaan, dat het ontslag zou meebrengen van een of meer Ministers die niet akkoord zouden gaan met het beweerde herzieningsprogramma.

L'absence d'unanimité au sein du Gouvernement pourrait être cause d'une démission bloquant le processus de la révision puisqu'il est de doctrine et de jurisprudence que le dépôt d'une déclaration de révision n'entre pas dans les compétences d'un Gouvernement uniquement chargé de la gestion des affaires courantes.

En conclusion l'intervenant réaffirme que les Chambres sont libres et qu'il serait inadmissible qu'un Gouvernement démissionne pour empêcher la procédure préconstitutionnelle d'arriver à terme.

Un autre membre fait remarquer que le Parlement se trouve devant une décision qui sera décisive pour la communauté germanophone. Celle-ci est reconnue comme région linguistique et comme communauté culturelle. L'article 6 de la Constitution proclamant l'égalité des Belges devant la loi, il lui apparaît indispensable que les Belges germanophones aient le droit de désigner leurs représentants au Parlement national.

Il déplore que l'article 49 de la Constitution n'ait pas été visé dans le projet de déclaration et insiste pour que les Germanophones jouissent du droit de choisir leurs représentants et qu'en conséquence l'article 49 soit soumis à la révision.

Un autre commissaire rappelle qu'en 1965 le Gouvernement avait déposé un large exposé des motifs, très documenté et comportant d'intéressantes annexes. Il rappelle que le rapport Moyersoën et Pierson concluait que le constituant pouvait être lié. Cette thèse n'a pas été admise. Il estime en conséquence qu'il est inutile de s'efforcer de préciser aujourd'hui ce que le constituant devra décider. Ceci n'exclut cependant pas qu'on peut s'étonner de ce que l'exposé des motifs ne donne aucune orientation permettant de dégager les motifs pour lesquels les articles à réviser ont été individualisés. Heureusement que la note de travail distribuée aujourd'hui donne les indications sur les raisons du choix.

A ce moment, le Président informe la Commission de ce que sur suggestion du rapporteur un document de travail a été établi qui groupe en quatre catégories les articles repris sur le projet de déclaration déposé par le Gouvernement et ce de manière à rendre la discussion parlementaire plus cohérente. Si la discussion s'organisait en respectant l'ordre numérique des articles visés, le débat manquerait un plan logique. Les divers articles ont donc été regroupés en quatre volets : d'abord les dispositions relatives à la réforme institutionnelle, ensuite les dispositions dont la révision avait déjà été envisagée dans les projets de déclaration du 3 mars 1965 repris par la déclaration du 22 février 1968 pour lesquelles les justifications se retrouvent dans les exposés des motifs de l'époque.

Un troisième volet comporterait les dispositions nouvelles qui sont visées dans le dernier paragraphe de l'exposé des motifs du projet en discussion. Enfin un quatrième volet regrouperait les articles dont l'adaptation est rendue nécessaire par les modifications apportées à d'autres dispositions.

Het gebrek aan eensgezindheid binnen de Regering zou oorzaak kunnen zijn van een ontslag dat het verloop van de herziening blokeert, aangezien volgens de rechtsleer en de rechtsspraak de indiening van een verklaring tot herziening niet tot de bevoegdheden behoort van een Regering die uitsluitend belast is met de afhandeling van de lopende zaken.

Tot besluit zegt spreker nogmaals dat de Kamers vrij zijn en dat het ondenkbaar zou zijn dat een Regering ontslag neemt om te verhinderen dat de preconstitutionele procedure tot een goed eind komt.

Een andere spreker merkt op dat het Parlement voor een beslissing staat die van kapitaal belang zal zijn voor de Duitstalige Gemeenschap. Deze wordt erkend als taalgebied en als culturele gemeenschap. Aangezien artikel 6 van de Grondwet stelt dat de Belgen gelijk zijn voor de wet, lijkt het hem absoluut noodzakelijk dat de Duitstalige Belgen het recht zouden hebben hun vertegenwoordigers in het Nationale Parlement aan te wijzen.

Hij betreurt het dat artikel 49 van de Grondwet niet in het ontwerp van verklaring is opgenomen; hij dringt erop aan dat de Duitstaligen het recht zouden hebben hun vertegenwoordigers te kiezen en dat artikel 49 bijgevolg voor herziening vatbaar zou worden verklaard.

Een ander commissielid merkt op dat de Regering in 1965 een omstandige, sterk gedocumenteerde memorie van toelichting indiende met belangrijke bijlagen. Hij herinnert eraan dat het verslag Moyersoën-Pierson de conclusie bevatte dat de grondwetgever kon worden gebonden. Dit standpunt werd niet bijgetreden. Hij acht het bijgevolg overbodig te pogen thans nader te bepalen wat de grondwetgever zal moeten beslissen. Dit neemt echter niet weg dat het verbazing wekt te constateren dat de memorie van toelichting geen enkel gegeven bevat dat het mogelijk maakt te weten waarom de aan herziening te onderwerpen artikelen zijn gekozen. Gelukkig bevat het werkstuk dat vandaag is rondgedeeld, aanwijzingen omtrent de redenen van die keuze.

Daarna deelt de Voorzitter mede dat op voorstel van de verslaggever een werkdokument is opgesteld, dat de artikelen opgenomen in het ontwerp van verklaring dat door de Regering is ingediend, in vier reeksen indeelt voor een betere samenhang van de parlementaire bespreking. Indien de bespreking volgens de numerieke volgorde zou verlopen, zou het debat geen logisch plan volgen. De verschillende artikelen zijn dus in vier groepen ingedeeld : allereerst de bepalingen betreffende de hervorming van de instellingen, vervolgens de bepalingen waarvan de herziening reeds was overwogen binnen de ontwerpen van verklaring van 3 maart 1965, opnieuw opgenomen in de verklaring van 22 februari 1968, waarvan de verantwoording te vinden is in de memories van toelichting van die tijd.

Een derde groep zou de nieuwe bepalingen omvatten, bedoeld in de laatste paragraaf van de memorie van toelichting van het huidige ontwerp. Tenslotte groepeerde het vierde luik de artikelen waarvan een aanpassing noodzakelijk is geworden door de wijzigingen die in andere bepalingen zijn aangebracht.

Votre Commission a marqué son accord pour que ce regroupement serve de plan à la discussion entreprise. Un membre intervient à ce moment pour se plaindre à nouveau de ne pas avoir eu la possibilité d'examiner la note explicative distribuée par le Gouvernement, ni d'avoir eu l'occasion d'examiner le plan de travail proposé par le rapporteur.

Le Gouvernement s'excuse de la distribution tardive de cette note tout en signalant que le plan de travail proposé par le rapporteur diminuera les inconvénients de cette distribution tardive puisque le Président propose d'autre part de commencer l'examen des articles qui ont déjà fait l'objet de déclarations de révision en 1965 et 1968 et pour lesquelles les justifications sont connues depuis lors.

Après cet accord sur l'organisation des travaux de la Commission, le Ministre de la Justice répond aux Commissaires qui sont intervenus dans le cadre de la discussion générale.

Il marque son accord sur l'interprétation donnée par divers intervenants à la jurisprudence parlementaire. Le pré-constituant doit dire pourquoi il propose la révision de certaines dispositions, il ne peut pas dire comment l'on doit assurer cette révision puisqu'il ne peut pas lier le constituant.

Il est d'accord avec l'intervenant qui estimait une perspective globale nécessaire. C'est d'ailleurs pourquoi, déclare-t-il, le Gouvernement a visé l'équilibre et l'esprit de l'accord communautaire.

Il fait valoir qu'il y a manifestement accord — même au sein des partis d'opposition — sur les structures nouvelles envisagées à trois niveaux : le national, le communautaire et le régional.

Sans doute le Parlement ne peut-il entrer dans les détails, mais il existe une vision d'ensemble et un accord sur la nécessité d'un équilibre entre les communautés, l'accord politique auquel il est fait référence n'excluant pas des améliorations si les composantes de la majorité s'y rallient.

Il conteste qu'il y ait aujourd'hui improvisation et précipitation. Depuis 1953 on discute d'autonomie culturelle et de régionalisation.

Le Ministre rappelle les travaux du Centre Harmel, ceux de la Conférence de la Table ronde, du Groupe des 28 et autres colloques.

Répondant à l'observation d'un des intervenants, il précise qu'il ne faut apporter aucune signification particulière au fait que ce soit le Ministre de la Justice et non le Ministre de l'Intérieur qui a signé l'exposé des motifs du présent projet. Il rappelle qu'en 1892 c'est le Ministre des Finances qui avait signé le projet de déclaration de révision.

Aujourd'hui le Ministre de l'Intérieur sera retenu devant la Chambre des Représentants par la discussion du projet de loi sur les élections européennes. Il était donc normal que ce soit un autre Ministre qui représente le Gouvernement devant le Sénat pour la discussion de la déclaration de révision. Enfin le Ministre conteste qu'il n'y ait pas d'unité

Uw Commissie was het eens om die indeling als grondslag voor de bespreking te nemen. Op dit ogenblik beklagt zich een lid nogmaals dat hij niet in de mogelijkheid is geweest de verklarende nota van de Regering te onderzoeken en dat hij ook de kans niet heeft gekregen het door de verslaggever voorgestelde werkplan in te zien.

De Regering veronverschuldigt zich omdat die nota zo laat is rondgedeeld, maar wijst erop dat het werkschema voorgesteld door de verslaggever de daaruit voortvloeiende nadelen zal verminderen, aangezien de Voorzitter voorstelt te beginnen met de behandeling van de artikelen waarvoor reeds in 1965 en 1968 een verklaring tot herziening was opgesteld en waarvan de verantwoording inmiddels bekend is.

Nadat men het eens is geworden over de regeling van het werk in de Commissie, antwoordt de Minister van Justitie op vragen en opmerkingen van de Commissieleden die het woord hebben genomen tijdens de inleidende bespreking.

Hij is het eens met de interpretatie die verscheidene sprekers hebben gegeven van de parlementaire jurisprudentie. De pre-constituante moet zeggen waarom zij de herziening van deze of gene bepaling voorstelt, maar zij mag niet zeggen hoe die herziening moet plaatshebben, aangezien zij de grondwetgever niet kan verbinden.

Hij gaat akkoord met de spreker die een algemene visie noodzakelijk acht. Dat is trouwens de reden waarom de Regering verwezen heeft naar het evenwicht en de geest van het gemeenschapsakkoord.

Hij zegt dat er kennelijk overeenstemming bestaat — zelfs in de schoot van de oppositiepartijen — over de beoogde nieuwe structuren op drie niveaus : nationaal, communautair en gewestelijk.

Weliswaar kan het Parlement niet in bijzonderheden treden, maar er bestaat eenheid van visie en overeenstemming over het noodzakelijke evenwicht tussen de gemeenschappen en over het politiek akkoord waarnaar wordt verwezen, met dien verstande dat verbeteringen niet uitgesloten zijn als de partijen van de meerderheid daarover akkoord gaan.

Hij ontkent dat er wordt geïmproviseerd en overhaastig gewerkt. De culturele autonomie en de gewestvorming worden besproken sedert 1953.

De Minister herinnert aan de werkzaamheden van het Centrum-Harmel, de Ronde-Tafelconferentie, de Groep van 28 en andere gesprekken.

In antwoord op de opmerking van een lid zegt hij dat geen bijzondere betekenis moet worden gehecht aan het feit dat de Minister van Justitie en niet de Minister van Binnenlandse Zaken de memorie van toelichting bij het ontwerp heeft ondertekend. In 1892 ondertekende de Minister van Financiën het ontwerp tot verklaring van herziening.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan niet aanwezig zijn omdat vandaag in de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp op de Europese verkiezingen wordt behandeld. Het is dus normaal dat een andere Minister de Regering in de Senaat vertegenwoordigt voor de bespreking van de herzieningsverklaring. Tenslotte betwist de Minister

de vues au sein du Gouvernement. Le document de travail distribué démontre le contraire.

A un autre intervenant, il objecte que ce n'est pas le Gouvernement qui doit dire le pourquoi des révisions à décider. Ces raisons peuvent être données par les débats parlementaires. Le rapport de la Commission sera publié. Les débats en séance plénière éclaireront encore d'autres aspects du problème et ce sont les partis politiques qui concrétiseront devant l'électeur la portée de la consultation qui constitue la seconde phase de la procédure de révision.

Répondant à une autre objection — celle visant la proposition de révision de l'article 1^{er} — il précise que, si l'accord communautaire prévoit la suppression des provinces en tant qu'organe politique, les provinces peuvent subsister comme divisions territoriales et administratives.

Pour le surplus, il est d'accord avec d'autres intervenants sur la manière dont doivent se dérouler les votes au sein de la Commission et du Sénat.

Ces votes ont lieu successivement, proposition de révision d'article par proposition de révision d'article, sans que ne doive intervenir un vote global. Le regroupement de certains articles qui a été proposé ne vaut que pour la discussion, de manière à rendre celle-ci plus cohérente.

Enfin, le Ministre répondant à un commissaire, estime que l'hypothèse avancée par ce dernier d'une démission du gouvernement ou de certains Ministres qui bloquerait de la sorte la procédure entamée au sein de la pré-Constituante n'est qu'une hypothèse; qu'il apparaîtra d'ailleurs de la discussion que le gouvernement est unanime pour mener cette procédure à terme.

Répondant à un autre commissaire, le Ministre a estimé que la représentation de la Communauté germanophone n'impliquait pas une révision de l'article 49.

Cette réponse a été contestée par un commissaire, qui a démontré que le mécanisme prévu à l'article 49 rendait impossible le respect de la représentation proportionnelle dans un arrondissement qui comportait un nombre insuffisant d'habitants.

**

III. DISCUSSION DES DISPOSITIONS SOUMISES A REVISION

A. Disposition dont la révision était déjà envisagée dans les projets de déclaration de 1965 et 1968

Ainsi que la Commission en avait décidé, la discussion des dispositions soumises à révision commence par celles dont la révision avait déjà été envisagée dans les projets de déclaration de 1965 et 1968. Le premier des articles entrant dans ce volet est l'article 22.

Article 22

Cet article 22 est actuellement libellé comme suit :

« Le secret des lettres est inviolable. ».

dat er geen overeenstemming is binnen de Regering. Het rondgedeelde werkstuk bewijst het tegendeel.

Aan een andere spreker werpt hij tegen dat het niet de Regering is die moet zeggen waarom de herziening nodig is. De redenen kunnen nader worden aangegeven tijdens de parlementaire debatten. Het verslag van de Commissie zal worden gepubliceerd en de debatten tijdens de plenaire vergaderingen zullen nog andere facetten van het probleem belichten. De politieke partijen zullen de draagwijdte van de problemen duidelijk maken voor de kiezers en deze raadpleging vormt de tweede fase van de herzieningsprocedure.

Op het bezwaar in verband met de voorgestelde herziening van artikel 1 antwoordt hij dat het gemeenschapsakkoord voorzag in de afschaffing van de provincies als politiek orgaan, maar dat de provincies kunnen voortbestaan als territoriale en bestuursrechtelijke onderdelen van het land.

Voor het overige is hij het eens met andere sprekers over de wijze waarop de stemmingen in de Commissie en de Senaat moeten plaatshebben.

Deze stemmingen geschieden achtereenvolgens, voorstel tot herziening van artikel per voorstel tot herziening van artikel, zonder dat er een algemene stemming behoeft plaats te vinden. De voorgestelde samenvoeging van bepaalde artikelen geldt slechts voor de bespreking om deze meer samenhang te verlenen.

In antwoord op een commissielid meent de Minister dat diens hypothese van het ontslag van de Regering of van bepaalde Ministers, dat de in de pre-constituante aangevatte procedure zou blokkeren, niet meer dan een hypothese is en dat trouwens uit de bespreking zal blijken dat de Regering eensgezind is om die procedure tot een goed einde te brengen.

In antwoord op een ander commissielid was de Minister van oordeel dat voor de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap geen herziening van artikel 49 nodig is.

Dit antwoord wordt betwist door een commissielid, die aantoonde dat het mechanisme waarin artikel 49 voorziet, de eerbiediging van de evenredige vertegenwoordiging onmogelijk maakt in een arrondissement dat een ontoereikend aantal inwoners telt.

**

III. BESPREKING VAN DE AAN HERZIENING TE ONDERWERPEN BEPALINGEN

A. Bepalingen waarvan de herziening reeds was overwogen in de ontwerpen van verklaring van 1965 en 1968

Zoals de Commissie beslist had, begint de bespreking van de aan herziening onderworpen bepalingen met die waarvan de herziening reeds in overweging was genomen in de ontwerpen tot verklaring van 1965 en 1968. Artikel 22 is het eerste van die artikelen.

Artikel 22

Dat artikel 22 luidt thans als volgt :

« Het briefgeheim is onschendbaar. »

« La loi détermine quels sont les agents responsables de la violation du secret des lettres confiées à la poste. »

Cet article avait déjà été visé par le projet de déclaration du 3 mars 1965. La justification donnée était qu'il fallait tenir compte de l'incidence des moyens techniques modernes sur la valeur d'un principe fondamental de nos libertés, formulé sans réserves par les constituants de 1831.

Dans l'esprit du Gouvernement de l'époque et du pré-Constituant, la révision était donc motivée par le souci d'étendre la protection des communications confiées à la poste aux nouveaux moyens de communication tel que notamment l'usage du téléphone et du télégraphe.

Un commissaire fait remarquer que la motivation de cette déclaration de révision devrait être aujourd'hui plus générale et notamment s'étendre à la protection de la vie privée, compte tenu de l'existence de moyens techniques qui permettent d'espionner des conversations privées à distance.

Un autre commissaire abonde en ce sens en faisant valoir qu'en 1831 la protection de la correspondance était essentielle, mais qu'aujourd'hui, en raison du développement de la technique, cette protection s'avère indispensable aussi contre l'espionnage de conversations privées, mais même au-delà, c'est-à-dire aux abus qui peuvent résulter de l'utilisation de procédés informatiques. L'intervenant renvoie d'ailleurs à cet égard, à l'existence de propositions d'initiative parlementaire et à l'existence d'un projet de loi.

Le rapporteur suggère de viser l'article 22 au sens large mais de prévoir en outre la désignation d'un article distinct permettant d'assurer la protection de la vie privée des citoyens.

La Commission devra donc revenir ultérieurement sur cet aspect du problème soulevé et en conséquence l'article 22 a été réservé en attendant le dépôt d'un amendement visant l'article distinct auquel il vient d'être fait allusion.

A une séance ultérieure votre rapporteur a donc déposé l'amendement suivant :

« Dans la liste des dispositions soumises à révision, insérer le passage suivant :

— Du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article 7bis nouveau, permettant d'assurer la protection de la vie privée. »

Cet amendement est justifié par les considérations rapportées ci-dessus.

Lors de la discussion de l'article 22, plusieurs membres ont suggéré de soumettre à révision cette disposition en vue notamment d'assurer la protection de la vie privée.

« De wet bepaalt welke agenten verantwoordelijk zijn voor de schending van het geheim der aan de post toevertrouwde brieven. »

Dat artikel was reeds vermeld in het ontwerp tot verklaring van 3 maart 1965. Als verantwoording werd gezegd dat men rekening moest houden met de weerslag van de moderne technische middelen op de waarde van een grondbeginsel van onze vrijheden, dat zonder voorbehoud werd geformuleerd door de grondwetgevers van 1831.

In de geest van de toenmalige Regering en van de pre-constituante was de herziening dus ingegeven door de bezorgdheid om de bescherming van de aan de post toevertrouwde mededelingen uit te breiden tot de nieuwe communicatiemiddelen, zoals onder meer de telefoon en de telegraaf.

Een lid merkt op dat deze verklaring tot herziening op dit ogenblik een algemener verantwoording zou moeten krijgen en met name zou moeten worden uitgebreid tot de bescherming van het privé-leven, gezien het bestaan van technische middelen die het mogelijk maken privé-gesprekken op afstand af te luisteren.

Een ander lid stemt daarmee in en merkt op dat de bescherming van de briefwisseling in 1831 essentieel was maar dat, tengevolge van de technische ontwikkeling, deze bescherming tegenwoordig ook noodzakelijk is tegen het af luisteren van privé-gesprekken, maar zelfs verder gaat, d.w.z. tegen misbruiken die kunnen voortspruiten uit het gebruik van procédés uit de informatica. Hij verwijst trouwens in dat opzicht naar het bestaan van parlementaire voorstellen en naar een ontwerp van wet.

De verslaggever stelt voor artikel 22 in ruime zin te beschouwen, en bovendien een afzonderlijk artikel aan te wijzen om de bescherming van het privé-leven van de burgers te waarborgen.

De Commissie zal dus later op dit aspect van het probleem moeten terugkomen; bijgevolg wordt artikel 22 aangehouden in afwachting van het indienen van een amendement met het oog op het inlassen van een afzonderlijk artikel waarop zonet gezinspeeld is.

Tijdens de volgende vergadering diende de verslaggever het volgende amendement in :

« In de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen de volgende passus in te voegen :

— Van titel II van de Grondwet door invoeging van een nieuw artikel 7bis ten einde het privé-leven te kunnen beschermen. »

Dit amendement wordt verantwoord als hierboven.

Bij de bespreking van artikel 22 hebben verscheidene leden in overweging gegeven die bepaling aan herziening te onderwerpen ten einde met name de bescherming van het privé-leven te kunnen verzekeren.

Toutefois, l'auteur de l'amendement estime que cette intention ne doit pas être reprise dans l'article 22, mais qu'il est préférable qu'elle fasse l'objet d'une disposition distincte.

Mis aux voix, cet amendement est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

La déclaration du Gouvernement de soumettre à révision l'article 22 est également adoptée à l'unanimité des 20 membres présents.

Article 24bis relatif aux droits économiques et sociaux

Les précédentes déclarations de révision avaient exprimé la volonté de voir inscrire dans la Constitution un certain nombre de dispositions garantissant les droits économiques et sociaux comme il en existe dans la plupart des constitutions contemporaines. On peut renvoyer à un pré-rapport du représentant Duerinck qui avait conduit à l'adoption en commission de textes relatifs au droit à des moyens d'existence, au droit à l'instruction, au droit à la protection de l'intégrité de la personne, de la santé, de l'intimité et de repos, au droit de travail, au droit à la formation civique, aux droits syndicaux, à la protection de la famille, au droit à l'information. En visant l'article 24bis, le Gouvernement propose donc que le travail entamé au cours de la Constituante de 1965 et 1968 puisse être mené à terme.

Un amendement a été déposé libellé et justifié comme suit :

Dans la liste des dispositions soumises à révision, cinquième alinéa, remplacer les mots « d'un article 24bis relatif » par les mots « d'un ou plusieurs articles relatifs ».

Justification

Il paraît inopportun d'enfermer le Constituant en l'obligeant à organiser l'ensemble de la matière en un seul article.

Il a été fait remarquer qu'en vertu d'une jurisprudence aujourd'hui bien établie le Constituant n'est pas lié par la numérotation des articles nouveaux à introduire et le constituant pourra soit insérer ces nouveaux droits économiques et sociaux à un article où en faire plusieurs et les insérer aux endroits les plus indiqués des textes de la loi fondamentale. Compte tenu de ces arguments, les auteurs de l'amendement l'ont retiré. La déclaration tendant à insérer un article 24bis relatif aux droits économiques et sociaux, a été approuvée à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 36

Le texte de cet article est libellé comme suit :

Le membre de l'une des deux Chambres nommé par le Gouvernement à toute autre fonction salariée que celle de ministre et qui l'accepte, cesse immédiatement de siéger et ne reprend ses fonctions qu'en vertu d'une nouvelle élection.

De ondertekenaar van dit amendement is evenwel van oordeel dat die bedoeling niet moet worden verwezenlijkt in het kader van artikel 22, maar dat het beter is daartoe een afzonderlijke bepaling in de Grondwet op te nemen.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

De verklaring van de Regering om artikel 22 aan herziening te onderwerpen wordt eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Artikel 24bis betreffende de economische en sociale rechten

In de vorige verklaringen tot herziening is de wens te kennen gegeven dat in de Grondwet een aantal bepalingen worden opgenomen om de economische en sociale rechten te waarborgen, zoals in de meeste hedendaagse grondwetten is gebeurd. In dit verband kan worden verwezen naar een voorverslag van Volksvertegenwoordiger Duerinck dat in de commissie geleid heeft tot de aanneming van teksten betreffende het recht op bestaansmiddelen, op onderwijs, op bescherming van de onaantastbaarheid van de menselijke persoon, de gezondheid, het privé-leven en de rust, het recht op arbeid, op burgerlijke opvoeding, op syndicale rechten, op bescherming van het gezin en het recht op informatie. Met betrekking tot artikel 24bis stelt de Regering dus voor de werkzaamheden begonnen in de Constituante van 1965 en 1968 tot een goed einde te brengen.

Er is een amendement ingediend in de volgende bewoordingen en met de onderstaande verantwoording.

In het vijfde lid van de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen de woorden « van een artikel 24bis » te vervangen door de woorden « van een of meer artikelen ».

Verantwoording

Het zou niet goed zijn de grondwetgever geen armslag te geven en hem te dwingen het gehele probleem in een enkel artikel te regelen.

Hierbij is opgemerkt dat de Grondwetgever, krachtens een jurisprudentie die thans wel goed vaststaat, niet gebonden is door de nummering van de nieuwe artikelen die in de Grondwet moeten worden opgenomen, dat hij die nieuwe economische en sociale rechten kan onderbrengen in een artikel of in verschillende artikelen en ze in de Grondwet kan invoegen op de plaatsen die hij het best geschikt acht. Op grond van deze overwegingen wordt het amendement ingetrokken. De verklaring om in de Grondwet een artikel 24bis in te voegen betreffende de economische en sociale rechten, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Artikel 36

Dit artikel luidt als volgt :

Een lid van een van beide Kamers dat door de Regering wordt benoemd tot een ander bezoldigd ambt dan dat van minister en de benoeming aanneemt, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en treedt niet weder in functie dan krachtens een nieuwe verkiezing.

Dans la déclaration de 1965 la justification donnée pour soumettre cet article à révision était donnée en ces termes :

« L'article 36 de la Constitution soulève certains problèmes qui ont déjà été examinés de manière approfondie au cours des discussions qui furent consacrées à cette disposition lors des procédures de révision entamées en 1954 et en 1958 : il fut très généralement admis à l'époque qu'il était nécessaire de régler le problème des incompatibilités parlementaires par des textes plus adéquats que ceux de l'article 36 actuel. »

Un commissaire fait remarquer que le pré-Constituant de 1965 avait commis une confusion entre les notions de déchéance (visées par l'art. 36) et la notion d'incompatibilité. Il estime qu'il serait préférable de laisser le texte de l'article 36 tel quel puisque la loi peut décréter les incompatibilités parlementaires. Il ajoute que si la Constitution doit régler ces incompatibilités, le texte à rédiger sera trop long et complexe.

Un commissaire se demande si le motif pour lequel l'article 36 est visé dans le projet de déclaration n'est pas d'étendre la déchéance ou les incompatibilités aux membres des conseils régionaux. A cela un autre commissaire rétorque que ce n'est pas la justification donnée par le Gouvernement dans son document de travail où il se borne à invoquer le fait que cet article avait déjà été précédemment soumis à révision.

Un autre commissaire fait remarquer qu'en 1970 l'on avait songé également à établir d'autres incompatibilités, notamment entre celles des fonctions parlementaires et des fonctions administratives internationales ou nationales. Un texte avait même été adopté au Sénat.

Le Ministre de la Justice déclare quant à lui, qu'en 1965 on songeait à décréter une incompatibilité entre le mandat de parlementaire et une fonction ministérielle. Un commissaire fait valoir que si tel est l'objectif poursuivi, il serait préférable d'insérer la disposition nouvelle à la section II du chapitre II du Titre III qui traite des Ministres.

Un autre membre conteste cette thèse en signalant que l'incompatibilité envisagée entraîne la perte de qualité de parlementaire.

Le Ministre fait remarquer qu'au cours de la procédure antérieure — le 30 avril 1970 — le Sénat avait proposé que ce soit une loi qui à la majorité des deux tiers puisse décréter qu'un parlementaire devenu Ministre cesserait d'appartenir aux Chambres législatives.

A l'issue de la discussion, la révision de l'article 36 est adoptée par 17 voix contre 6.

Article 39

Le texte de l'article 39 est libellé comme suit :

« Les votes sont émis à haute voix ou par assis ou levé; sur l'ensemble des lois, il est toujours voté par appel nominal et à haute voix. Les élections et présentations de candidats se font au scrutin secret. »

In de verklaring van 1965 werd de herziening van dit artikel als volgt verantwoord :

« Artikel 36 van de Grondwet stelt zekere problemen welke reeds grondig werden onderzocht tijdens de besprekingen die aan deze bepaling werden gewijd naar aanleiding van de in 1954 en 1958 ingezette herzieningsprocedures : algemeen werd toentertijd aangenomen dat het noodzakelijk was het probleem der parlementaire onverenigbaarheden te regelen door meer passende teksten dan die van het huidige artikel 36. »

Een commissielid merkt op dat de pre-constituante van 1965 het begrip vervallenverklaring (bedoeld in art. 36) heeft verward met het begrip onverenigbaarheid. Hij geeft er de voorkeur aan de tekst van artikel 36 in zijn huidige vorm te behouden aangezien de wet de parlementaire onverenigbaarheden kan voorschrijven. Indien de Grondwet die onverenigbaarheden moet regelen, zal de nieuwe tekst te lang en te ingewikkeld worden.

Een commissielid vraagt zich af of artikel 36 in het ontwerp tot verklaring misschien is opgenomen ten einde de vervallenverklaring of de onverenigbaarheden uit te breiden tot de leden van gewestraden. Daarop antwoordt een ander commissielid dat de Regering dat niet als verantwoording aanvoert in haar werkstuk, maar dat zij zich beperkt tot de opmerking dat dit artikel vroeger reeds vatbaar is verklaard voor herziening.

Een ander lid merkt op dat in 1970 eveneens gedacht is aan andere onverenigbaarheden, met name die van parlementslid en administratieve ambten op het nationale of het internationale vlak.

De Minister van Justitie verklaart dat men er in 1965 aan gedacht had onverenigbaarheid in te voeren tussen het mandaat van parlementslid en het ambt van Minister. Een commissielid merkt op dat het, indien dat het doel is, verkieslijk zou zijn de nieuwe bepaling op te nemen in Titel III, hoofdstuk II, afdeling II, die handelt over de Ministers.

Een ander commissielid betwist dat standpunt en verklaart dat de in overweging genomen onverenigbaarheid het verlies van de hoedanigheid van parlementslid met zich mede brengt.

De Minister vestigt er de aandacht op dat de Senaat in de loop van de vorige procedure — op 30 april 1970 — had voorgesteld dat een wet, aangenomen met tweederdemeerderheid, zou kunnen bepalen dat een parlementslid dat Minister wordt, niet langer tot de Wetgevende Kamers zou behoren.

Na de bespreking wordt de herziening van artikel 36 aangenomen met 17 tegen 6 stemmen.

Artikel 39

Dit artikel luidt als volgt :

« De stemmingen geschieden mondeling of bij zitten en opstaan; over de wetten in hun geheel wordt altijd bij naamafroeping en mondeling gestemd. Verkiezingen en voordrachten van kandidaten geschieden bij geheime stemming. »

Dans les déclarations précédentes la justification de la désignation de cet article était notamment libellée comme suit :

« L'emploi des moyens modernes remplace avantageusement le vote par appel nominal et à haute voix qui, d'après la lettre de l'article 39 est requis pour le vote sur l'ensemble des projets de loi. »

Un membre demande s'il est vraiment nécessaire de réviser l'article 39 alors que le vote électrique est utilisé au Parlement depuis longtemps. Ne va-t-on pas en déduire que tous ces votes étaient anticonstitutionnels.

Le Ministre lui répond qu'à la Chambre avant de procéder au vote électrique, le Président demande si l'Assemblée est d'accord pour qu'il soit procédé par vote mécanique plutôt que par appel nominal à haute voix. Il faut remarquer d'ailleurs qu'en 1968 l'on utilisait déjà le vote électrique depuis quelques années.

Un membre rappelle que le 19 juin 1969 le Sénat avait adopté le texte suivant :

« Sauf assentiment unanime constaté par le président, chacune des deux Chambres exprime sa volonté par un vote, conformément aux modalités prévues par son règlement. »

Sur l'ensemble des lois la décision est prise par vote nominatif. »

Ce texte fut approuvé par la commission de la Chambre mais ne put malheureusement pas être soumis au débat public.

Le commissaire qui était déjà intervenu met la Commission en garde. Le Constituant n'étant pas lié pourrait aller plus loin, le commissaire redoutant la technique des votes bloqués, il propose en conséquence de s'abstenir de viser l'article 39.

En conclusion de ce débat il est proposé de modifier la proposition de révision en la libellant comme suit :

« Il y a lieu à révision de l'article 39 seulement pour remplacer les mots « à haute voix. »

Ainsi amendé par la Commission, ce texte est approuvé à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 47

L'article 47 est rédigé comme suit :

« Les députés à la Chambre des représentants sont élus directement par les citoyens âgés de vingt et un ans accomplis, domiciliés depuis six mois au moins dans la même commune, et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par la loi.

Chaque électeur n'a droit qu'à un vote.

Une loi pourra, dans les mêmes conditions, attribuer le droit de vote aux femmes. Cette loi devra réunir au moins les deux tiers des suffrages. »

Dans sa note de travail le Gouvernement justifie la désignation de l'article 47 dans les termes suivants :

In de vorige verklaringen werd de herziening van dit artikel verantwoord als volgt :

« Het gebruik van de moderne middelen vervangt op voordelige wijze de stemming bij naamafroeping en mondeling die, naar de letter van artikel 39, vereist is voor de stemming over het geheel van de wetsontwerpen. »

Een lid vraagt of het wel nodig is om artikel 39 te herzien daar het elektrisch stemmen in het Parlement reeds lang gebruikelijk is. Zal men daaruit niet afleiden dat al die stemmingen in strijd waren met de Grondwet ?

De Minister antwoordt dat de Voorzitter in de Kamer, vóór een elektrische stemming, vraagt of de vergadering het eens is met deze wijze van stemmen liever dan bij naamafroeping en mondeling. In 1968 was het trouwens reeds enkele jaren de gewoonte om elektrisch te stemmen.

Een lid wijst erop dat de Senaat op 19 juni 1969 de volgende tekst heeft aangenomen :

« Behoudens eenparige instemming, geconstateerd door de voorzitter, geeft elke Kamer haar wil te kennen bij stemming, overeenkomstig de door haar reglement bepaalde modaliteiten. »

Over de wetten in hun geheel wordt de beslissing genomen bij hoofdelijke stemming. »

De tekst werd aangenomen door de commissie van de Kamer, maar kon jammer genoeg niet aan de openbare vergadering worden voorgelegd.

Het reeds bedoelde lid waarschuwt de Commissie. Omdat de grondwetgever, die niet gebonden is, verder zou kunnen gaan, en omdat het lid de techniek van de geblokkeerde stemmen vreest, stelt het voor artikel 39 niet voor herziening vatbaar te verklaren.

Tot besluit van dit debat wordt voorgesteld het voorstel tot herziening te wijzigen door het als volgt te formuleren :

« Er bestaat reden tot herziening van artikel 39, doch alleen om het woord « mondeling » te vervangen. »

Aldus geamendeerd door de Commissie, wordt de tekst goedgekeurd bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 47

Artikel 47 luidt als volgt :

« De afgevaardigden ter Kamer van volksvertegenwoordigers worden rechtstreeks gekozen door de burgers die volle 21 jaar oud zijn, die sinds ten minste zes maanden hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting bij de wet bepaald.

Ieder kiezer heeft slechts recht op één stem.

Een wet kan, onder dezelfde voorwaarden, kiesrecht verlenen aan de vrouwen. Die wet moet ten minste twee derde van de stemmen verkrijgen. »

In het werkstuk van de Regering wordt de opneming van artikel 47 verantwoord als volgt :

« Les alinéas 1 et 3 de cet article avaient déjà été déclarés sujets à révision pour permettre de porter l'âge électoral à 18 ans et de supprimer la disposition relative au droit de vote des femmes. La révision de cet article permettra également une modification de la disposition relative au domicile électoral. »

Des commissaires s'interrogent sur l'objectif poursuivi. En 1965 l'intention était principalement d'assouplir la règle qui veut que l'électeur soit domicilié depuis six mois au moins dans la commune où il exerce son droit de vote.

Un amendement est déposé, rédigé comme suit :

« Dans la liste des dispositions soumises à révision, dix-septième alinéa, ajouter après « 47 » les mots « premier et troisième alinéas ».

Justification

« Pour des raisons historiques autant que symboliques, il paraît inopportun de mettre en révision le texte constitutionnel qui consacre le suffrage universel pur et simple. »

Le but de l'amendement est de faire échapper à toute possibilité de révision l'alinéa 2 de l'article qui consacre le suffrage universel.

Un commissaire fait remarquer que la révision de l'article 47 soulève un problème brûlant, que le vote s'exerce à la commune et ne peut pas s'exercer dans une commune où l'électeur n'est pas domicilié alors que les accords communautaires prévoient à cette règle des exceptions en faveur d'électeurs domiciliés dans la périphérie bruxelloise.

Il rappelle l'avis du Conseil d'Etat donné à l'occasion du projet 461 suivant lequel la réalisation de cet accord imposait une modification de la Constitution mais il estime que cette modification devrait se situer au troisième alinéa de l'article 48. Le Gouvernement par la bouche du Ministre de la Justice ne partage pas cette opinion. Il estime que l'article 47 traitant du domicile civil peut être complété par une définition du domicile électoral.

Un autre membre fait remarquer que précédemment on ne votait pas à la commune mais au siège du chef-lieu d'arrondissement.

Un membre commente l'avis du Conseil d'Etat en estimant que les citoyens ne doivent être à même que de désigner ceux qui les représentent et que l'élu doit donc être le représentant de la région où se situe le domicile réel de l'électeur.

Un autre membre fait remarquer que la Commission est en train d'excéder ses compétences en abordant le fond et en discutant comme si l'on était déjà dans la troisième phase de la procédure : celle de la constituante.

Un membre pose la question de savoir si la reconnaissance du droit d'inscription implique une modification de l'article 47. Une réponse affirmative lui est donnée.

« Het eerste en het derde lid van dit artikel werden reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard om toe te laten de kiesgerechtigde leeftijd op 18 jaar te brengen en de bepaling inzake het kiesrecht van de vrouwen weg te laten. De herziening van dit artikel zal eveneens een wijziging van de bepaling betreffende de kieswoonplaats mogelijk maken. »

Verscheidene leden vragen wat de bedoeling is. In 1965 werd voornamelijk gestreefd naar een versoepeling van de regel dat de kiezer ten minste zes maanden zijn woonplaats moet hebben in de gemeente waar hij zijn kiesrecht uitoefent.

Er wordt een amendement ingediend, luidende :

« In het zeventiende lid van de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen, na het getal 47 in te voegen de woorden : « eerste en derde lid ».

Verantwoording

Om historische en tevens ook om symbolische redenen lijkt het ongewenst de grondwettelijke bepaling die het enkelvoudig algemeen stemrecht invoert, voor herziening vatbaar te verklaren. »

Dit amendement heeft ten doel de herziening onmogelijk te maken van het tweede lid van dit artikel, dat het algemeen stemrecht bekrachtigt.

Een commissielid merkt op dat de herziening van artikel 47 een brandend probleem doet rijzen, dat de stemming in de gemeente geschiedt en dat zij niet mag plaatsvinden in een gemeente waar de kiezer zijn woonplaats niet heeft, terwijl de communautaire akkoorden in uitzonderingen op deze regel voorzien ten behoeve van kiezers die hun woonplaats in Brusselse randgemeenten hebben.

Hij herinnert aan het advies van de Raad van State, dat naar aanleiding van het ontwerp nr. 461 werd verstrekt en hij wijst erop dat de uitvoering van dat akkoord een wijziging van de Grondwet noodzakelijk zou maken, maar hij meent dat die wijziging moet worden geregeld in het derde lid van artikel 48. De Minister van Justitie antwoordt dat de Regering het niet eens is met deze zienswijze. Hij meent dat artikel 47, dat handelt over de burgerlijke woonplaats, kan worden aangevuld met een begripsbepaling van de « verkiezingswoonplaats ».

Een ander lid merkt op dat vroeger niet werd gestemd in de gemeente, maar in de hoofdplaats van het arrondissement.

Een lid legt het advies van de Raad van State uit in die zin dat de burgers slechts in staat moeten zijn degenen aan te wijzen die hen vertegenwoordigen en dat de verkozenen dus de vertegenwoordiger moet zijn van het gebied waar de werkelijke woonplaats van de kiezer is gevestigd.

Een ander lid zegt dat de Commissie bezig is haar bevoegdheid te overschrijden door de grond van de zaak aan te pakken en te overleggen alsof men reeds in het derde stadium van de procedure was gekomen : die van de grondwetgever.

Een lid vraagt of de erkenning van het inschrijvingsrecht onderstelt dat artikel 47 wordt gewijzigd. Hierop wordt bevestigend geantwoord.

Un membre fait remarquer que les modifications éventuelles de l'article 47 devraient avoir un caractère général et être valables sur l'ensemble du territoire.

Votre rapporteur estime que la discussion du point de savoir si le texte à insérer doit se situer à l'article 47 ou à l'article 48 est de peu d'intérêt puisqu'il est de jurisprudence que le Constituant a le droit de modifier l'emplacement où doit se situer la disposition nouvelle.

Au cours de la séance suivante, un membre a déposé l'amendement suivant :

« Remplacer les mots « de l'article 47 de la Constitution » par les mots : « du membre de phrase figurant au premier alinéa de l'article 47 de la Constitution : « âgés de 21 ans accomplis » ainsi que du dernier alinéa de cet article. »

La justification écrite est la suivante :

« Cette limitation des possibilités de modification de l'article 47 tend à ce que la Constituante puisse uniquement adapter l'âge de l'électorat aux circonstances nouvelles et tenir compte de l'attribution effective du droit de vote aux femmes.

De cette manière, on évitera de modifier la disposition qui oblige l'électeur à voter dans la commune où il est domicilié depuis six mois au moins. Le maintien de ce texte rend impossible l'instauration, dans les communes de la périphérie de Bruxelles, du droit d'inscription et dans les communes dites d'Egmont. »

Un membre fait remarquer à ce sujet que ce texte manque de clarté et qu'il est même en contradiction avec le droit d'inscription tel qu'il est défini dans l'accord communautaire.

L'auteur de l'amendement déclare que le manque de clarté est dû à une erreur de typographie commise lors de la reproduction du texte manuscrit de la deuxième phrase de l'alinéa précédent. Cette phrase était libellée comme suit :

« Le maintien de ce texte rend impossible l'instauration du droit d'inscription dans les communes périphériques de Bruxelles et dans les communes dites d'Egmont. »

Avant d'en aborder la discussion, le Ministre fait valoir, à l'égard du premier amendement qui entendait limiter la révision de l'article au premier et au troisième alinéa, qu'il serait plus simple, pour donner plus de liberté d'action au constituant, de viser la totalité de l'article mais en excluant l'alinéa 2.

Cette solution a été admise à l'unanimité et les auteurs du premier amendement l'ont donc retiré.

La disposition qui sera soumise à révision sera donc libellée comme suit :

« De l'article 47 de la Constitution, à l'exclusion du second alinéa de cet article. »

La commission aborde ensuite la discussion du second amendement.

Son auteur répète que son intention est de limiter la compétence du constituant à la révision de l'âge d'électorat et à empêcher que le constituant touche à la notion de domici-

Een lid merkt op dat eventuele wijzigingen van artikel 47 een algemeen karakter moeten hebben en gelden over het gehele grondgebied.

Uw verslaggever is van oordeel dat de bespreking van de vraag of de in te voegen tekst moet worden opgenomen in artikel 47 of in artikel 48 van weinig belang is omdat de grondwetgever in ieder geval het recht heeft de plaats te veranderen waar de nieuwe bepaling moet worden opgenomen.

Op de volgende vergadering diende een lid een amendement in, luidende :

« De woorden « van artikel 47 van de Grondwet » te vervangen als volgt : « van het zinsdeel in het eerste lid van artikel 47 van de Grondwet : « die volle 21 jaar oud zijn » evenals van het laatste lid van dit artikel. »

De verantwoording luidt als volgt :

« Deze beperking in de wijzigingsmogelijkheden van artikel 47 beoogt de Constituante enkel de kiesgerechtigde leeftijd te laten aanpassen aan de gewijzigde omstandigheden en de feitelijke kiesgerechtigdheid van de vrouwen.

Hierdoor wordt een wijziging vermeden van de bepaling, waardoor een kiezer moet stemmen in de gemeente waar hij sinds ten minste zes maanden zijn woonplaats heeft. Door het behouden van deze tekst wordt het inschrijvingsrecht in de Brusselse randgemeenten onmogelijk in de zogeheten Egmont-gemeenten te verwezenlijken. »

Een lid merkt hieromtrent op dat deze tekst helemaal niet duidelijk is en zelfs in strijd met wat in het gemeenschapsakkoord wordt verstaan onder inschrijvingsrecht.

De indiener van het amendement verklaart dat bedoelde onduidelijkheid te wijten is aan een vergissing bij het overtypen van de handgeschreven tekst van de tweede volzin van de vorenstaande alinea. Deze luidde als volgt :

« Door het behouden van deze tekst wordt het onmogelijk het inschrijvingsrecht in de Brusselse randgemeenten en in de zogeheten Egmontgemeenten te verwezenlijken. »

Alvorens de bespreking aan te vatten maakte de Minister met betrekking tot het eerste amendement om de herziening van het artikel te beperken tot het eerste en het derde lid, de opmerking dat het, ten einde de grondwetgever meer armslag te geven, eenvoudiger zou zijn het gehele artikel aan herziening te onderwerpen, met uitzondering van het tweede lid.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen en het eerste amendement wordt derhalve ingetrokken.

De tekst van het ontwerp wordt dus gewijzigd als volgt :

« Van artikel 47 van de Grondwet, met uitsluiting van het tweede lid van dit artikel. »

De commissie bespreekt vervolgens het tweede amendement.

De indiener herhaalt dat het zijn bedoeling is de bevoegdheid van de grondwetgever te beperken tot de herziening van de kiesgerechtigde leeftijd en te verhinderen dat de grondwet-

liation de manière à faire obstacle à la mise en œuvre du droit d'inscription prévu dans l'accord communautaire.

Un autre membre fait valoir qu'il faudrait maintenir les premier et troisième alinéas inchangés.

Un autre membre estime que viser l'article 47 n'entraîne pas que l'on se prononce sur l'exercice du droit d'inscription; que le pré-constituant ne doit pas lier le constituant.

Le Gouvernement intervient pour dire que celui-ci veut rendre possible la révision. Si, au sein de la majorité, certains manifestent de l'hostilité pour certaines dispositions et d'autres composantes pour d'autres, le Gouvernement a eu le principal souci de prévoir des textes équilibrés.

Il ne convient pas de risquer d'aller à une dissolution sans offrir des possibilités d'une révision constitutionnelle.

Ce point de vue est critiqué par un membre qui répète qu'indiquer les articles sans préciser sa motivation n'a pas de sens.

Ce membre invoque l'autorité du professeur Mast qui parle même de programme de révision.

L'amendement mis aux voix est rejeté par 22 voix contre 2 votes favorables et une abstention.

Le membre qui s'est abstenu justifie comme suit son vote : il est partisan d'une modification du délai de domiciliation de six mois mais ne veut pas paralyser la révision sur les problèmes du droit d'inscription.

La proposition de révision de l'article 47 de la Constitution, à l'exclusion du second alinéa, est adoptée à l'unanimité des 22 membres présents.

Article 68

Un commissaire rappelle que si en 1965-1968 cet article était soumis à révision, c'était principalement :

1° Pour permettre le transfert de pouvoirs à des institutions supra-nationales;

2° Pour reconnaître la primauté du droit international directement applicable en droit interne, matière qui devait faire l'objet d'un article 107bis.

3° Pour permettre l'assentiment des conseils culturels aux accords culturels internationaux.

Il constate que ces trois objectifs sont atteints respectivement le premier par le vote de l'article 25bis, le second par la jurisprudence de la Cour de Cassation dans son arrêt du 25 mai 1971, le troisième par la loi du 20 janvier 1978.

Il estime que, dans ces conditions, l'article 68 ne doit plus être soumis à révision.

Le rapporteur fait remarquer que la modification voulue en 1965-1968 l'était pour une quatrième raison : instituer une procédure simplifiée en matière d'approbation des traités. Au surplus, l'article 68 parle de l'assentiment des Chambres et il reste à décider si le Sénat dans sa nouvelle com-

gever aan het begrip « woonplaats » raakt om aldus te beletten dat het inschrijvingsrecht wordt ingevoerd.

Een ander lid merkt op dat het eerste en het derde lid ongewijzigd zouden moeten blijven.

Nog een ander lid is van oordeel dat artikel 47 vatbaar verklaren voor herziening niet betekent dat men zich uitspreekt over de uitoefening van het inschrijvingsrecht; de pre-constituante mag de grondwetgever niet verbinden.

De Regering herhaalt dat zij de herziening mogelijk wenst te maken. Bij de meerderheid zijn sommigen gekant tegen zekere bepalingen en anderen tegen andere bepalingen; maar de Regering was het er vooral om te doen evenwichtige teksten voor te leggen.

Het zou niet goed zijn dat er een ontbinding kwam zonder de mogelijkheid om de Grondwet te herzien.

Een lid is het met dit standpunt niet eens en herhaalt dat het geen zin heeft artikelen aan te wijzen zonder opgave van redenen.

Hij beroept zich op het gezag van professor Mast die het zelfs heeft over een herzieningsprogramma.

Het amendement wordt verworpen met 22 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Het lid dat zich heeft onthouden, verantwoordt zich als volgt : hij is voorstander van een wijziging van de termijn van zes maanden dat de kiezer in dezelfde gemeente moet wonen, maar hij wenst de herziening niet te verlammen wegens het inschrijvingsrecht.

Het voorstel tot herziening van artikel 47 van de Grondwet met uitsluiting van het tweede lid, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden.

Artikel 68

Een commissielid herinnert eraan dat dit artikel in 1965-1968 voor herziening vatbaar is verklaard, hoofdzakelijk :

1° Om de overdracht van bevoegdheden aan supra-nationale instellingen mogelijk te maken;

2° Om de voorrang vast te leggen van het internationaal recht dat rechtstreeks van toepassing is in het binnenlandse recht, een zaak die in een artikel 107bis behoort te worden geregeld;

3° Om de instemming van de cultuurraden met internationale culturele verdragen mogelijk te maken.

Hij stelt vast dat deze drie doelstellingen zijn bereikt : de eerste door de goedkeuring van artikel 25bis, de tweede door de rechtsspraak van het Hof van Cassatie in zijn arrest van 25 mei 1971, de derde door de wet van 20 januari 1978.

Derhalve is het volgens hem niet meer nodig artikel 68 voor herziening vatbaar te verklaren.

De verslaggever merkt op dat er nog een vierde reden was waarom men in 1965-1968 dit artikel heeft willen wijzigen : het was de bedoeling een vereenvoudigde procedure in te stellen voor de goedkeuring van internationale verdragen. Daarenboven is er in artikel 68 sprake van de instemming

position et ses nouvelles compétences devra encore donner demain son assentiment.

Un autre membre fait remarquer que l'article 68 dispose que le Roi commande les forces de terre et de mer et qu'il serait normal que l'on complète l'énumération en citant les forces de l'air.

Un autre commissaire préférerait également que l'article 68 ne soit pas soumis à révision et que si l'on désire une procédure simplifiée, il vaudrait mieux prévoir l'insertion d'un alinéa supplémentaire y relatif. Mais la question se pose aussi de savoir si l'intention du Gouvernement est d'associer les conseils de communautés et les conseils régionaux à la négociation des traités. Et l'intervenant désire connaître, à cet égard, les intentions du Gouvernement. La question se pose de savoir s'il faut mettre les expressions « aux Chambres » et « des Chambres » au singulier.

Un commissaire estime qu'avant de décider l'on devrait savoir quelles seront les compétences reconnues aux conseils communautaires et aux conseils régionaux. Il est répondu à cet intervenant que la pré-Constituante ne va pas viser les compétences. Mais une autre question est posée : si l'on veut donner une garantie aux exécutifs régionaux d'être associés à la préparation des traités, il faut modifier l'article 68. Un commissaire fait remarquer que, dans ce cas, seul le premier alinéa de cet article devrait être visé.

Un commissaire demande que l'on vote par division. Un membre du Gouvernement demande que la totalité de l'article 68 soit retenue dans la déclaration de révision.

Un commissaire propose un amendement verbal remplaçant le texte du Gouvernement par la disposition : « Il y a lieu à révision de l'article 68, premier alinéa. »

Cette proposition est rejetée par 22 voix contre 4.

L'amendement verbal ci-après est ensuite mis aux voix :

« Il y a lieu à révision de l'article 68, alinéa 2, afin de modifier l'expression « des Chambres ».

Cet amendement est rejeté par 22 voix contre 4.

Enfin, le texte du Gouvernement proposant la révision de l'article 68 au complet est approuvé par 21 voix contre un non et 4 abstentions.

Article 84

Cet article est libellé comme suit : « Aucun changement à la Constitution ne peut être fait pendant une régence. »

La déclaration de révision de 1965 avait justifié l'indication de cet article dans les termes suivants :

« ... afin de permettre tout au moins que, pendant une régence, une procédure de révision puisse déjà commencer et même, si la régence doit s'étendre sur un certain nombre

de de Kamers en het is de vraag of de Senaat in zijn nieuwe samenstelling en met zijn nieuwe bevoegdheden, nog wel zijn instemming zal moeten verlenen.

Een ander lid merkt op dat artikel 68 bepaalt dat de Koning het bevel voert over land- en zeemacht en dat het normaal zou zijn indien aan die opsomming ook de luchtmacht werd toegevoegd.

Een ander lid verkiest ook dat artikel 68 niet aan herziening wordt onderworpen en acht het beter indien men een vereenvoudigde procedure instelt, een desbetreffend lid in te voegen. Het is ook de vraag of de Regering de bedoeling heeft de gemeenschapsraden en de gewestraden bij de onderhandeling over de verdragen te betrekken. Hij wenst in dit verband de bedoelingen van de Regering te kennen. Het is de vraag of de uitdrukkingen « aan de Kamers », en « van de Kamers » in het enkelvoud dienen gezet te worden.

Een lid meent dat men, alvorens te beslissen, zou moeten weten welke bevoegdheden aan de gemeenschapsraden en de gewestraden worden toegekend. Daarop wordt geantwoord dat de pre-constituante die bevoegdheden niet op het oog heeft. Er wordt een andere vraag gesteld : indien men aan de gewestelijke executieven de waarborg wil geven dat zij bij de voorbereiding van de verdragen worden betrokken, moet artikel 68 gewijzigd worden. Een lid merkt op dat in dat geval alleen het eerste lid van dit artikel moet worden gewijzigd.

Een lid vraagt gesplitste stemmen. Een lid van de Regering vraagt dat het geheel van artikel 68 in de verklaring tot herziening wordt opgenomen.

Een lid stelt een mondeling amendement voor om de regeringstekst te vervangen als volgt : « Er bestaat reden tot herziening artikel 68, eerste lid. »

Dit voorstel wordt verworpen met 22 tegen 4 stemmen.

Vervolgens wordt het onderstaande mondeling amendement in stemming gebracht :

« Er bestaat reden tot herziening van artikel 68, tweede lid, om de uitdrukking « van de Kamers » te wijzigen ».

Dit amendement wordt verworpen met 22 tegen 4 stemmen.

De tekst van de Regering, waarbij de herziening van het gehele artikel 68 wordt voorgesteld, wordt tenslotte goedgekeurd met 21 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Artikel 84

Dit artikel luidt als volgt : « Gedurende een regentschap kan geen verandering in de Grondwet worden aangebracht. »

In de verklaring tot herziening van 1965 werd de vermelding van dat artikel verantwoord als volgt :

« ... om toe te laten dat onder een regentschap een herzieningsprocedure ten minste zou kunnen worden ingeleid en zelfs, wanneer het regentschap een zeker aantal jaren moet

d'années, être poursuivie et achevée ou afin de permettre, au cours d'une régence, la révision de dispositions qui ne touchent pas essentiellement aux prérogatives de la couronne. »

La commission du Sénat, puis le Sénat en séance du 19 juin 1969, avaient adopté le texte suivant :

« Aucune révision de la Constitution ne peut être engagée ou poursuivie dans les quatre premières années d'une régence. Cette interdiction s'applique à toute la durée de celle-ci en ce qui concerne les pouvoirs constitutionnels du Roi ainsi que les articles 60 à 64 et 80 à 85. »

La procédure entamée en 1965 et 1968 ne put être menée à terme.

Un commissaire s'estime satisfait par le texte précité.

Un autre commissaire est d'accord avec ce texte, sauf qu'il ne veut pas de délai du tout.

Au vote, la proposition de révision est adoptée à l'unanimité par les 25 membres présents.

Insertion d'un article 107bis nouveau

Dans son document de travail, le Gouvernement justifie cette déclaration de révision dans les termes suivants :

« Du chapitre III du titre III de la Constitution, en vue d'en faire un chapitre VII et d'y ajouter un article 107bis relatif aux conflits entre les dispositions du droit interne, légales ou réglementaires, et celles du droit international ou du droit des communautés européennes.

» Le chapitre III actuel — intitulé « Du pouvoir judiciaire » — du titre III devient le chapitre VII nouveau du même titre. Il n'est rien modifié à l'intitulé de ce chapitre.

» Afin de tenir compte de l'évolution de l'ordre juridique international et de la création d'institutions supranationales, notamment dans le cadre européen, il y a lieu d'insérer un nouvel article relatif aux conflits entre des dispositions de droit interne, légales ou réglementaires, et celles du droit international ou du droit des Communautés européennes.

» Il est à noter qu'un article 107bis avait été également envisagé auparavant. »

Dans la déclaration de 1965, l'insertion d'un article 107bis était justifiée dans les termes suivants :

« La révision de l'article 68 pourrait permettre d'insérer éventuellement des dispositions relatives à la non-application des dispositions du droit interne, légal ou réglementaire, qui seraient contraires au droit international ou au droit communautaire d'institutions supra-nationales. Mais on pourrait tout aussi bien estimer que ceci devrait plutôt faire l'objet d'une

duren, zou kunnen worden voortgezet en voltooid, of om toe te laten dat, tijdens een regentschap, de herziening zou kunnen plaats vinden van bepalingen die niet wezenlijk de rechten van de kroon raken. »

De Senaatscommissie en nadien de Senaat ter openbare vergadering van 19 juni 1969 hadden de volgende tekst aangenomen :

« Gedurende de eerste vier jaar van een regentschap mag geen herziening van de Grondwet worden ingeleid of voortgezet. Dit verbod geldt voor de ganse duur van een regentschap wat betreft de grondwettelijke macht van de Koning en de herziening van de artikelen 60 tot 64 en 80 tot 85. »

De in 1965 en 1968 aangevatte procedure kon niet worden voltooid.

Een lid zegt genoeg te nemen met de vorenstaande tekst.

Een ander lid gaat akkoord met die tekst, behalve dat hij absoluut gekant is tegen een termijn.

Het voorstel tot herziening wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Invoeging van een nieuw artikel 107bis

In het werkstuk van de Regering wordt deze verklaring tot herziening verantwoord als volgt :

« Van hoofdstuk III van titel III van de Grondwet, om er een hoofdstuk VII van te maken en om er een artikel 107bis in te voegen betreffende de conflicten tussen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van intern recht en bepalingen van internationaal recht of van recht van de Europese Gemeenschappen.

» Het huidig hoofdstuk III — met als opschrift « De rechterlijke macht » — van titel III wordt het nieuw hoofdstuk VII van dezelfde titel. Aan het opschrift van dit hoofdstuk wordt niets gewijzigd.

» Ten einde rekening te houden met de evolutie in de internationale rechtsorde en met de oprichting van supranationale instellingen, inzonderheid op Europees vlak, bestaat er reden tot invoeging van een nieuw artikel betreffende de conflicten tussen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van intern recht en bepalingen van internationaal recht of van recht van de Europese Gemeenschappen. »

Er zij vermeld dat ook reeds vroeger een artikel 107bis in uitzicht was gesteld.

In de verklaring van 1965 werd de invoeging van een artikel 107bis verantwoord als volgt :

« De herziening van artikel 68 zou eveneens mogelijk maken dat daarin eventueel bepalingen zouden worden opgenomen betreffende het niet-toepassen van voorschriften uit het interne recht, voorkomende in wetten of in verordeningen, indien deze voorschriften in strijd zouden zijn met het internationaal recht of met het gemeenschapsrecht van supra-

disposition complétant à cette fin l'article 107 de la Constitution ou, mieux encore, d'un article 107bis, à insérer à la suite de cet article. Afin de permettre l'adoption éventuelle de cette formule, le Gouvernement propose de prévoir également, dans la déclaration de révision, l'insertion d'un article 107bis, conçu dans ce sens. »

On constatera que cette proposition visait à la fois une révision de l'article 68 ou d'une disposition tendant à insérer un article 107bis.

Il est remarqué que la première partie de la proposition faite en 1965 est devenue inutile ainsi qu'il a été disposé ci-avant à l'occasion de l'article 68, compte tenu de la jurisprudence de la Cour de cassation (27 mai 1971) décrétant la primauté du droit international. Il n'entre pas dans l'intention de revenir sur cette jurisprudence, mais au contraire de la confirmer. Cependant, mise au vote la déclaration de révision par l'insertion d'un article 107bis nouveau est adoptée par 17 voix contre 9.

Article 93

L'article 93 est rédigé comme suit : « Les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, sauf les exceptions établies par la loi. »

Le document de travail du Gouvernement justifie comme suit après l'indication de cet article parmi ceux à réviser : « de l'article 93 de la Constitution » : Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

L'interprétation et l'application du principe inscrit à cet article ont soulevé en effet un certain nombre de difficultés dues principalement au fait que le texte de la Constitution ne contient pas de définition des notions de « droits civils » et de « droits politiques ».

Un commissaire fait remarquer qu'il est peu indiqué de trancher le problème posé par la distinction entre droits civils et droits politiques en se bornant à viser l'article 93 sans viser l'article 92.

Un membre du Gouvernement répond que l'article 92 avait été visé par un projet de déclaration de révision précédent, mais que le pré-constituant ne l'avait pas retenu. Cependant l'on pourrait proposer de viser les deux articles.

Votre rapporteur a fait valoir que la définition des droits civils ne pose pas de difficulté particulière et que le fait de viser l'article 92 permettrait que soit mise en cause la compétence exclusive des tribunaux de l'ordre judiciaire à l'égard des droits civils et ce en les confiant à d'éventuelles juridictions administratives. Il fait remarquer en outre que les difficultés proviennent non de la définition des droits civils, mais de celle des droits politiques.

Mise au vote, la proposition de révision de l'article 93 est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

nationale instellingen. Men zou echter evengoed kunnen menen dat dit veeleer het voorwerp zou moeten uitmaken van een toevoeging bij artikel 107bis, dat onmiddellijk na artikel 107 in de Grondwet zou worden ingevoegd. Om de eventuele aanneming van deze formule mogelijk te maken stelt de Regering voor, in de herzieningsverklaring eveneens het invoegen van een aldus opgevat artikel 107bis te voorzien. »

Men kan vaststellen dat dit voorstel tegelijk een herziening van artikel 68 op het oog had en een bepaling strekkende om een artikel 107bis in te voegen.

Er wordt opgemerkt dat het eerste deel van het voorstel dat in 1965 werd gedaan nutteloos geworden is, zoals hierboven beslist bij artikel 68, rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van cassatie van 27 mei 1971 dat voorrang geeft aan het internationaal recht. Het is niet de bedoeling afbreuk te doen van die rechtspraak maar, integendeel, ze te bevestigen. Nochtans wordt de in stemming gebrachte verklaring tot herziening door invoeging van een artikel 107bis (nieuw) aangenomen met 17 tegen 9 stemmen.

Artikel 93

Artikel 93 luidt als volgt : « Geschillen over politieke rechten behoren tot de bevoegdheid van de rechtbanken, behoudens de bij wet gestelde uitzonderingen. »

Het werkstuk van de Regering geeft als verantwoording dat dit artikel reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard was.

Wat de interpretatie en de toepassing betreft, heeft het in dit artikel neergelegd beginsel immers een aantal moeilijkheden doen rijzen die in hoofdzaak te wijten zijn aan het feit dat de tekst van de Grondwet geen begripsomschrijving van « burgerlijke rechten » en van « politieke rechten » bevat. »

Een commissielid merkt op dat het niet mogelijk is het probleem van het onderscheid tussen burgerlijke en politieke rechten op te lossen als men zich beperkt tot artikel 93, en artikel 92 niet voor herziening vatbaar verklaart.

Een lid van de Regering antwoordt dat artikel 92 in een vorige ontwerp-verklaring tot herziening was opgenomen, maar dat de pre-constituante dat artikel heeft geschrapt. Niettemin kan worden voorgesteld beide artikelen voor herziening vatbaar te verklaren.

Uw verslaggever wijst erop dat de bepaling van de burgerlijke rechten geen bijzondere moeilijkheden doet rijzen en dat de opname van artikel 92 het mogelijk zou maken dat de uitsluitende bevoegdheid van de gewone rechtbanken ten aanzien van de burgerlijke rechten in het gedrang komt door die aangelegenheden eventueel toe te vertrouwen aan administratieve rechtscolleges. Hij merkt bovendien op dat de moeilijkheid niet ligt in de bepaling van de burgerlijke rechten, maar in de bepaling van de politieke rechten.

Het voorstel tot herziening van artikel 93 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Article 96

L'article 96 de la Constitution est rédigé dans les termes suivants :

« Les audiences des tribunaux sont publiques, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs; et dans ce cas, le tribunal le déclare par un jugement.

En matière de délits politiques et de presse, le huis-clos ne peut être prononcé qu'à l'unanimité. »

Le document de travail du Gouvernement se borne à souligner que cet article avait déjà été précédemment soumis à révision.

Au cours des travaux préparatoires de 1965-1968, il avait été estimé que la garantie de la publicité des audiences devait pouvoir être assouplie en matière de probation de défense sociale et lors du jugement des enfants. Divers textes avaient été successivement votés sans que cependant la procédure de révision ait pu aboutir. Il n'empêche que l'assouplissement de la règle de la publicité des audiences paraît être commandé par l'intérêt des mineurs en matière de probation et pour la protection de la vie privée. Mise au vote la proposition a été adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 98

L'article 98 de la Constitution est libellé comme suit :

« Le jury est établi en toutes matières criminelles et pour délits politiques et de la presse. »

Dans son document de travail le Gouvernement se borne à justifier l'indication de cet article par la considération qu'il avait été précédemment soumis à révision.

Les justifications données à l'époque peuvent être résumées comme suit :

« On a pu mettre en doute l'utilité des cours d'assises du moins en certaines matières. Le problème du jury semble devoir en tout cas, faire l'objet d'un nouvel examen d'ensemble, à la lumière de l'expérience. »

Cette proposition a donné lieu à une assez longue discussion. Un commissaire a fait valoir qu'il n'y a pratiquement plus de procès de presse, que les victimes d'abus de la presse préfèrent s'adresser aux tribunaux civils et que d'autre part on constate d'évidents abus : des parquets qui procèdent à la saisie de publications et qui ne demandent pas le renvoi des coupables devant la cour d'assises, provoquant des décisions de non-lieu par la juridiction d'instruction.

Un autre abus consiste en matière criminelle à poursuivre devant les tribunaux correctionnels, après une modification de la qualification, un accusé acquitté par la cour d'assises.

Artikel 96

Artikel 96 van de Grondwet luidt als volgt :

« De terechtzittingen van de rechtbanken zijn openbaar, tenzij de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden : in dit geval wordt zulks door de rechtbank bij vonnis verklaard.

Inzake politieke misdrijven en drukpersmisdrijven kan het sluiten der deuren niet dan met algemene stemmen worden uitgesproken. »

Het werkstuk van de Regering zegt alleen dat dit artikel vroeger reeds aan herziening onderworpen was.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van 1965-1968 was men van oordeel dat de waarborg van de openbaarheid der terechtzittingen versoepeld moest kunnen worden inzake probatie, bescherming van de maatschappij en bij berechting van kinderen. Er werden achtereenvolgens verschillende teksten aangenomen maar de herziening kon niet tot een goed einde worden gebracht. Dit neemt niet weg dat de versoepeling van de regel van de openbaarheid van de terechtzittingen vereist is in het belang van de minderjarigen, inzake probatie en ter bescherming van het privé-leven. Het voorstel wordt in stemming gebracht en aangenomen met eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 98

Artikel 98 van de Grondwet luidt als volgt :

« De jury wordt ingesteld voor alle criminele zaken, alsmede voor politieke misdrijven en drukpersmisdrijven. »

In haar werkstuk beperkt de Regering zich ertoe de vermelding van dat artikel te verantwoorden met de verklaring dat het vroeger reeds aan herziening was onderworpen.

De verantwoording die destijds werd gegeven, kan worden samengevat als volgt :

« Men heeft het nut van de hoven van assisen, althans in zekere zaken, in twijfel kunnen trekken. Het vraagstuk van de jury blijkt alleszins het voorwerp van een algemeen onderzoek te moeten uitmaken, rekening houdend met de in dit verband verworven ervaring. »

Er ontspon zich een vrij uitvoerige bespreking over dit voorstel. Een commissielid merkte op dat er vrijwel geen persgedingen meer plaatsvinden, dat de slachtoffers van misbruiken van de pers er de voorkeur aan geven zich tot de burgerlijke rechtbanken te wenden en dat men bovendien kennelijke misbruiken vaststelt : parketten nemen bladen in beslag, maar vragen niet dat de schuldigen voor het hof van assisen komen en lokken aldus buitenvervolginstelling uit door de onderzoeksrechter.

In strafzaken is er een ander misbruik : een beklaagde, door het hof van assisen vrijgesproken, wordt vervolgd voor de correctionele rechtbank, na wijziging van de kwalificatie.

Le même commissaire constate qu'il est tout à fait anormal à notre époque de ne pas placer sur pied d'égalité les autres moyens de communication que la presse écrite, à savoir la radio, la télévision et le film. Un autre commissaire abonde dans le même sens en estimant qu'il faudrait procéder par un ajouté au texte de l'article 98 mettant sur le même pied que la presse, les autres formes de média. Cette proposition est soutenue par un autre commissaire.

Votre rapporteur a dès lors proposé d'amender le texte du Gouvernement en proposant de mettre au vote :

« Il y a lieu à révision de l'article 98 par l'ajouté d'un alinéa étendant la garantie du jury aux autres moyens d'information. »

Cette proposition a été adoptée par 16 oui contre 9 non.

Insertion d'un chapitre VIII nouveau dans le titre III

Le projet de déclaration propose l'insertion d'un chapitre VIII nouveau dans le titre III relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat ainsi qu'un chapitre IX nouveau relatif à l'institution qui réglera les conflits entre loi, décret et ordonnance ainsi qu'entre décrets et entre ordonnances. La justification donnée par le Gouvernement dans son document de travail est la suivante :

« Il avait été proposé en 1965 et 1968 d'insérer un chapitre *IIIbis* contenant des dispositions relatives à la compétence et à l'organisation du Conseil d'Etat et aux autres juridictions administratives.

Il y a lieu de prévoir l'insertion dans le titre III d'un chapitre IX relatif à l'institution qui sera chargée de régler les conflits entre les normes émanant des trois pouvoirs législatifs (national, régional et de communauté). »

Il est fait remarquer que dans ce seul point, la déclaration du Gouvernement vise deux objets essentiellement différents : la constitutionalisation du Conseil d'Etat et une certaine réglementation d'autres juridictions administratives et d'autre part la création d'une institution chargée de régler les conflits entre les normes nationales, communautaires et régionales.

Il est apparu de la discussion que ces propositions aborderaient à la fois la réalisation d'un vœu exprimé par les pré-Constituants antérieurs ayant pour objet la constitutionalisation du Conseil d'Etat et d'autre part, la création d'une institution nouvelle rendue nécessaire par les réformes des institutions. Il a donc été proposé que ce point soit divisé et que dans le cadre de la partie groupant les dispositions déjà visées par d'antérieures déclarations de révision, seul l'insertion d'un chapitre VIII nouveau relatif au Conseil d'Etat serait mise au vote; l'objet du chapitre IX devant être traité ultérieurement après qu'aurait été décidé de statuer sur les dispositions consacrées à la réforme des institutions.

Seule donc l'insertion d'un chapitre VIII dans le titre III a été mise au vote par division et adoptée à l'unanimité des 24 membres présents.

Hetzelfde lid zegt dat het in deze tijd volkomen abnormaal is om andere communicatiemiddelen dan de pers, namelijk de radio, de televisie en de film, niet op dezelfde voet te behandelen. Een ander lid verklaart het hiermede eens te zijn en is van voordeel dat daartoe aan artikel 98 een passus moet worden toegevoegd die de andere media op een voet van gelijkheid met de pers plaatst. Nog een ander lid verdedigt hetzelfde standpunt.

Uw verslaggever stelde derhalve voor de tekst van de Regering te wijzigen als volgt :

« Van artikel 98 van de Grondwet om er een lid aan toe te voegen dat de waarborg van de jury uitbreidt tot de andere informatiemiddelen. »

Dit voorstel wordt aangenomen met 16 tegen 9 stemmen.

Invoeging van een nieuw hoofdstuk VIII in titel III

Het ontwerp van verklaring stelt voor in titel III een nieuw hoofdstuk VIII in te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State evenals een nieuw hoofdstuk IX betreffende de instelling die de conflicten regelt tussen wet, decreet en ordonnantie alsook tussen decreten onderling en ordonnanties onderling. De Regering verantwoordt dit in haar werkstuk als volgt :

« In 1965 en 1968 werd voorgesteld een hoofdstuk *IIIbis* in te voegen houdende bepalingen betreffende de bevoegdheid en de inrichting van de Raad van State en betreffende de andere administratieve rechtscolleges.

Er is reden tot invoeging in titel III van een hoofdstuk IX betreffende de instelling die belast zal zijn met het regelen van conflicten tussen normen van de drie wetgevende machten (van de nationale, gewestelijke en gemeenschapswetgever). »

Er wordt opgemerkt dat dit punt in de verklaring tot herziening van de Grondwet betrekking heeft op twee geheel verschillende zaken : enerzijds de bekrachtiging van de instelling van de Raad van State en een regeling voor andere administratieve rechtscolleges en anderzijds de oprichting van een instelling belast met de beslechting van conflicten tussen de nationale, communautaire en gewestelijke normen.

Uit de bespreking is gebleken dat die voorstellen aansloten bij het verlangen van de vroegere pre-constituante om de oprichting van de Raad van State grondwettelijk vast te leggen; bovendien was de oprichting van een nieuw orgaan noodzakelijk geworden ten gevolge van de hervorming van de instellingen. Er is dus voorgesteld dit punt te splitsen en alleen het nieuwe hoofdstuk VIII betreffende de Raad van State onder te brengen bij het gedeelte betreffende de bepalingen die vroeger reeds voor herziening vatbaar werden verklaard : hoofdstuk IX zal later worden behandeld, nadat een beslissing is genomen over de bepalingen betreffende de hervorming van de instellingen.

De invoeging van hoofdstuk VIII in titel III wordt afzonderlijk in stemming gebracht en aangenomen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Insertion au titre IV de la Constitution d'un article 115bis relatif aux programmes financiers s'étendant sur plusieurs années

Dans la note de travail, le Gouvernement rappelle qu'en 1965 cette modification constitutionnelle avait été justifiée dans les termes suivants : « Un assouplissement des règles de l'annualité budgétaire pourrait être nécessaire pour permettre le vote des programmes financiers s'étendant sur plusieurs années. »

La proposition n'a fait l'objet d'aucun débat et a été admise à l'unanimité des 25 membres présents.

**

Un commissaire demande pourquoi l'article 126 n'a pas été repris dans les articles à reviser alors que cet article avait été visé par les déclarations antérieures.

L'article 126 est libellé comme suit : « La ville de Bruxelles est la capitale de la Belgique et le siège du Gouvernement. »

La réponse du Gouvernement a été la suivante : il est exact que les déclarations de révision antérieures avaient visé l'article 126, mais la Constituante antérieure n'avait pas retenu cet article. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement ne l'a pas repris.

**

B. Dispositions relatives à la réforme institutionnelle

Après avoir ainsi terminé l'examen des dispositions dont la révision avait déjà été envisagée en 1965, votre Commission a abordé l'examen des articles consacrés à la réforme institutionnelle.

Un membre expose que nos problèmes communautaires sont en discussion depuis de nombreuses années, que ces discussions ont entraîné la chute de plusieurs gouvernements et l'éclatement de certains partis politiques. Alors que nous sommes devant une tâche qui exigerait des examens approfondis et la prise de grandes responsabilités, le Parlement se trouve bousculé.

Il demande quelle est la philosophie de la réforme proposée. On se borne à dresser une liste d'articles et la note de travail explicative distribuée ultérieurement ne permet pas de dégager de lignes directrices.

On ne peut se borner, insiste ce membre, à répondre que le constituant décidera.

L'électeur doit être éclairé sur l'architecture que l'on veut donner à l'Etat de demain.

L'intervenant veut poser deux questions : la première de savoir si les options formulées dans la déclaration gouvernementale seront encore suivies au sein de la Constituante.

La seconde question est adressée aux partis CVP et Volksunie. Le commissaire leur demande s'ils sont toujours d'accord pour exécuter le droit d'inscription, s'ils sont toujours d'accord de reconnaître la compétence du Conseil culturel de la communauté française sur le territoire de certaines communes situées en région flamande.

Invoeging in titel IV van de Grondwet van een artikel 115bis betreffende de financiële programma's die zich over verschillende jaren uitstrekken

In de werknota herinnert de Regering eraan dat deze grondwetswijziging in 1965 als volgt werd verantwoord : « Een versoepeling van de regelen betreffende de eenjarigheid van de begrotingen zou noodzakelijk kunnen zijn ten einde de goedstemming van financiële programma's die zich over verscheidene jaren uitstrekken, mogelijk te maken. »

Het voorstel werd zonder bespreking goedgekeurd bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

**

Een lid vraagt waarom artikel 126 niet is opgenomen in de lijst van de te herziene artikelen, hoewel het voorkomt in de vroegere verklaringen tot herziening.

Dit artikel luidt als volgt : « De stad Brussel is de hoofdstad van België en de zetel van de Regering. »

De Regering antwoordde als volgt : het is juist dat artikel 126 in de vroegere verklaringen tot herziening werd opgenomen, maar de voorgaande grondwetgever heeft dat artikel niet overgenomen. Daarom heeft de Regering het hier achterwege gelaten.

**

B. Bepalingen betreffende de institutionele hervorming

Na deze bespreking van de bepalingen, waarvan de herziening reeds in 1965 was overwogen, is uw Commissie overgegaan tot het onderzoek van de artikelen betreffende de hervorming van de instellingen.

Een commissielid wijst erop dat onze gemeenschapsproblemen al jaren worden besproken, en dat dit geleid heeft tot de val van meer dan één regering en tot de splitsing van politieke partijen. En nu wij voor een taak staan die een grondig onderzoek zou verdienen en die een zware verantwoordelijkheid op onze schouders legt, wordt het Parlement opgejaagd.

Hij vraagt naar de filosofie van de voorgestelde hervorming. Men beperkt zich tot een lijst van artikelen en ook in de toelichtende nota die nadien werd rondgedeeld, zijn de hoofdlijnen niet te ontwarren.

Men kan zich niet vergenoegen met het antwoord dat de grondwetgever zal beslissen, zo zegt dit commissielid.

De kiezer behoort te weten hoe men wil dat het bouwwerk van de toekomstige Staat eruit zal zien.

Spreker stelt twee vragen : hij wenst allereerst te vernemen of de opties die in de regeringsverklaring zijn vervat, nog zullen worden gevolgd door de grondwetgever.

De tweede vraag is gericht tot de CVP en de Volksunie. Hij vraagt aan deze partijen of zij nog steeds bereid zijn om het inschrijvingsrecht toe te passen, of zij nog steeds bereid zijn om de bevoegdheid van de « Conseil culturel de la communauté française » op het grondgebied van bepaalde gemeenten in het Vlaamse gewest te erkennen.

Enfin, l'intervenant rappelle qu'un des objectifs de la réforme de l'Etat devrait être la simplification de nos structures institutionnelles. Son parti, dit-il, était en faveur de l'intégrité des régions linguistiques et de l'égalité des deux communautés à Bruxelles. Sans la réalisation de ces trois principes il n'y a pas de solution simple, équitable, appropriée et justifiée sur le plan national.

Un membre fait une brève déclaration. Son parti estime qu'il n'a pas à répondre aux questions posées par l'orateur précédent. Il faut donner au constituant la possibilité de faire œuvre constitutionnelle et il lit à l'appui de sa déclaration l'extrait de l'ouvrage d'un juriste éminent.

Répondant à une des questions posées, un autre membre résume la position de son parti.

D'après lui, la tâche du pré-constituant est claire. On peut sans doute regretter certaines insuffisances de la révision constitutionnelle réalisée en 1970-1971.

En 1974, on a eu tort de ne pas rendre les prochaines Chambres constituantes. Son parti souhaite que l'on donne au constituant les plus larges compétences possibles devant permettre de doter la communauté flamande d'une autonomie également la plus large possible. Si le constituant prochain ne parvient pas à réaliser les réformes espérées, les conflits continueront. Il rappelle également l'importance de l'égalité à réaliser pour les Flamands à Bruxelles, dans le respect d'ailleurs des aspirations de l'autre communauté.

Le Ministre de la Justice répond à la question posée par le premier intervenant : la philosophie du projet crève au contraire les yeux, puisqu'il prévoit des communautés et des régions dotées de compétences normatives et exécutives, ce qui doit leur donner un maximum d'autonomie et même d'autonomie fiscale. C'est la première fois, constate le Ministre, qu'un projet de réforme institutionnelle va aussi loin. Sans doute le problème de Bruxelles et de sa périphérie reste-t-il le problème majeur. C'est pourquoi nous devons permettre au constituant l'examen le plus large possible.

Un membre répond que certes le constituant est libre, mais cela n'empêche pas que le pré-constituant doive motiver le choix des articles qu'il désigne à révision.

Le rapporteur propose que le titre I^{er} et le titre I^{er}bis soient fusionnés. Un commissaire s'étonne de ce que seuls les articles 1^{er}, 3^{ter}, 3^{quater} et 3^{quinqies} aient été visés. Il estime que les articles 2 et 3 doivent également être soumis à révision, ces articles traitant des subdivisions des provinces et des limites des provinces, que d'autre part ces subdivisions ou modifications de limites sont, d'après ces textes constitutionnels, de la compétence de la loi, alors que rien ne dit que dans la future structure les ordonnances ne pourraient être compétentes. Il est répondu que les allusions aux provinces dans ces deux articles se limitent à traiter de leur territoire — c'est-à-dire des divisions territoriales qu'elles

Tenslotte merkt spreker op dat één van de doeleinden van de staatshervorming zou moeten bestaan in een vereenvoudiging van de structuur van onze instellingen. Zijn partij was voorstander van de onaantastbaarheid van de taalgebieden en van de gelijkheid van de twee gemeenschappen in Brussel. Als die drie beginselen niet worden toegepast, bestaat er geen eenvoudige, billijke, geschikte en nationaal verantwoorde oplossing.

Een lid legt een korte verklaring af. Zijn partij meent dat er niet moet worden geantwoord op de vragen van de vorige spreker. De grondwetgever moet de mogelijkheid krijgen om grondwetgevend werk te verrichten en ter staving daarvan leest hij een uittreksel voor uit het werk van een eminent jurist.

Als antwoord op een van de vragen vat een ander lid het standpunt van zijn partij samen.

Volgens hem is de taak van de pre-constituante duidelijk. Men kan ongetwijfeld sommige onvolkomenheden van de grondwetsherziening van 1970-1971 betreuren.

In 1974 heeft men ongelijk gehad het nieuwe Parlement niet grondwetgevend te verklaren. Zijn partij wenst dat de grondwetgever zo ruim mogelijke bevoegdheden krijgt zodat ook de Vlaamse gemeenschap een zo ruim mogelijke zelfstandigheid verkrijgt. Indien de volgende grondwetgever er niet in slaagt de verhoopte hervormingen tot stand te brengen, zullen de conflicten blijven duren. Hij herinnert ook aan het belang van een gelijke behandeling van de Vlamingen te Brussel, zonder daarom afbreuk te doen aan de wensen van de andere gemeenschap.

De Minister van Justitie antwoordt op de vraag van de eerste spreker : de strekking van het ontwerp valt volgens hem in het oog, want er wordt voorzien in gemeenschappen en gewesten met normatieve en executieve bevoegdheden waardoor deze zoveel mogelijk zelfstandigheid en zelfs fiscale zelfstandigheid zullen hebben. Volgens de Minister is het de eerste keer dat een ontwerp tot institutionele hervorming zo ver gaat. Het lijkt geen twijfel dat Brussel en de randgemeenten het belangrijkste probleem zullen blijven. Daarom moet de grondwetgever de zaak zo ruim mogelijk kunnen onderzoeken.

Een lid antwoordt dat de grondwetgever weliswaar vrij is, maar dat zulks niet wegneemt dat de pré-constituante moet bepalen welke artikelen herzien behoren te worden.

De verslaggever stelt voor, titel I en titel Ibis samen te voegen. Een commissielid is verwonderd dat alleen verwezen wordt naar de artikelen 1, 3^{ter}, 3^{quater} en 3^{quinqies}. Hij meent dat de artikelen 2 en 3 ook herziening behoeven, daar in die artikelen sprake is van de onderverdelingen van de provincies en de grenzen van de provincies, dat die onderverdelingen of grenswijzigingen volgens die artikelen overigens door de wet worden vastgesteld, hoewel nergens wordt bepaald dat die aangelegenheden in de toekomstige structuren niet bij ordonnantie zullen worden geregeld. Er wordt geantwoord dat de verwijzingen naar de provincies in deze twee artikelen beperkt zijn tot het grondgebied, d.w.z. tot

constituent —, alors que la suppression des provinces n'est envisagée qu'en tant qu'elles constituent des pouvoirs politiques.

Intervenant dans ce débat, le Ministre fait remarquer que les intentions manifestées à l'égard des articles de ce titre I^{er} doivent être appréciées par référence à l'article 108 de la Constitution, également proposé pour révision.

A ce moment de la discussion un débat naît sur la structure du texte de la loi fondamentale telle qu'il est divisé en titres, en chapitres et en sections.

Un membre fait en effet remarquer que le pré-constituant ne doit pas se soucier de cette présentation du texte constitutionnel mais qu'il peut se borner à définir la matière qui doit être soumise à révision. Il invoque à cet égard l'avis de divers auteurs tels que Masquelin, Wigny, de Stexhe.

Le Ministre de la Justice exprime l'hésitation qu'il éprouve, car la déclaration gouvernementale propose de modifier les appellations de certains titres ou chapitres.

Un autre membre fait remarquer que l'on peut faire confiance au constituant qui certainement adaptera les intitulés de titres et chapitres en fonction des modifications intervenues aux articles qui les composent. C'est ainsi qu'à titre exemplatif on pourrait considérer que la dénomination du premier titre soit : « Du territoire, de ses divisions et des structures de l'Etat. »

Il est au surplus constaté que le Parlement ne vote jamais sur les dénominations des lois.

En conclusion la Commission décide que le premier point visé par la déclaration gouvernementale et qui est libellé comme suit : « Du titre I^{er} de la Constitution, en vue d'en modifier l'intitulé; du titre I^{er} bis, en vue d'en supprimer l'intitulé et d'insérer l'article 3ter dans le titre I^{er}; ainsi qu'en vue d'insérer un article 3quater relatif aux régions et un article 3quinquies relatif à la subdivision des régions », serait remplacé par le texte suivant : « Par l'insertion au titre I^{er} d'un article 3quater relatif aux régions, d'un article 3quinquies relatif à la subdivision des régions. »

Article 1^{er}

Le Gouvernement a justifié le choix de cet article dans les termes suivants :

« Il est nécessaire de déclarer cet article sujet à révision pour tenir compte des structures provinciales futures ainsi que d'une éventuelle division de la province de Brabant. »

Un commissaire fait remarquer que pour diviser éventuellement la province de Brabant, il ne faut pas modifier la Constitution puisque le troisième alinéa de l'article 1^{er} permet à la loi de diviser le territoire en un plus grand nombre de provinces.

Un autre membre se pose la question de savoir s'il serait nécessaire de déposer un amendement pour rendre le qua-

de deelgebieden die zij uitmaken, terwijl met de afschaffing van de provincies alleen wordt bedoeld de provincies als politieke gezagsorganen.

Hieromtrent merkt de Minister op dat de bedoelingen omtrent de artikelen van titel I moeten worden gezien in het licht van artikel 108 van de Grondwet waarvan de herziening eveneens wordt voorgesteld.

Op dat ogenblik begint een discussie over de structuur van de tekst van de Grondwet, met name over de verdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen.

Een lid merkt op dat de pré-constituante zich niet moet bekommeren over de voorstelling van de Grondwet en dat zij zich mag beperken tot het omschrijven van de materie die voor herziening in aanmerking moet komen. In dit verband beroept hij zich op het oordeel van verschillende auteurs zoals Masquelin, Wigny en de Stexhe.

De Minister van Justitie zegt te aarzelen, omdat de Regeringsverklaring voorstelt de benamingen van sommige titels en hoofdstukken te wijzigen.

Een ander lid merkt op dat men vertrouwen kan stellen in de grondwetgever die zeker de opschriften van titels en hoofdstukken zal veranderen volgens de wijzigingen die in de betrokken artikelen zijn aangebracht. Zo kan bijvoorbeeld worden aangenomen dat de eerste titel genoemd wordt : « Het grondgebied, zijn indeling en de staatsstructuren. »

Bovendien wordt vastgesteld dat het Parlement nooit stemt over de benaming van de wetten.

Tot besluit beslist de Commissie dat het eerste punt, bedoeld in de Regeringsverklaring, luidend : « Van de eerste titel van de Grondwet, om het opschrift ervan te wijzigen; van titel I bis, om het opschrift te schrappen en om artikel 3ter in te voegen in de eerste titel; alsook om een artikel 3quater in te voegen betreffende de gewesten en een artikel 3quinquies betreffende de onderverdeling van gewesten » dient vervangen te worden door de volgende tekst : « Door invoeging in titel I van een artikel 3quater betreffende de gewesten, van een artikel 3quinquies betreffende de onderverdeling van de gewesten. »

Artikel 1

De Regering heeft de opneming van dit artikel verantwoord als volgt :

« Het is noodzakelijk dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren om rekening te houden met de toekomstige provinciale structuren en met een eventuele splitsing van de provincie Brabant. »

Een commissielid merkt op dat het niet nodig is de Grondwet te wijzigen om eventueel de provincie Brabant te splitsen, aangezien het derde lid van artikel 1 het aan de wet mogelijk maakt het grondgebied in een groter aantal provincies in te delen.

Een ander lid vraagt of het nodig is een amendement in te dienen om het vierde lid toepasselijk te maken op

trième paragraphe applicable à la région germanophone et la faire relever ainsi directement du pouvoir exécutif.

Le Ministre de la Justice intervient pour dire qu'il aurait préféré que l'article 1^{er} soit visé en entier mais qu'il se rallie à la décision de la Commission si celle-ci entend limiter la révision de cet article à la première et à la deuxième phrase.

Il échet de remarquer à cet égard que certaines éditions présentent les trois premières phrases de l'article 1^{er} comme formant trois alinéas, tandis que d'autres éditions fusionnent les deux premières phrases en un seul alinéa. Il en résulte que ce qui est proposé est de limiter la révision de l'article 1^{er} aux trois premières phrases.

La discussion rebondit sur le sens que l'article 1^{er} attribue à l'expression « provinces » qui est tantôt considérée comme une subdivision territoriale, tantôt comme une structure politique.

A cet égard un membre fait remarquer que l'article 1^{er} ne devrait pas être visé vu que son objet est limité à la division territoriale et que la suppression du caractère de pouvoir politique des provinces sera la résultante d'autres dispositions.

Un membre termine le débat en proposant que l'entière de l'article soit visé, vu les difficultés d'interprétation que le débat a fait apparaître.

La Commission marque son accord sur cette proposition et l'article 1^{er} en son entier est donc déclaré soumis à révision par 19 voix contre 6.

Article 3ter

Cet article est libellé comme suit :

« La Belgique comprend trois communautés culturelles : française, néerlandaise et allemande. Chaque communauté a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par des lois prises en vertu de celle-ci. »

La justification donnée par le Gouvernement pour soumettre cet article à révision est libellé comme suit : « Il faut déclarer cet article sujet à révision en vue d'adapter la dénomination. »

En réalité, l'objet de la révision devrait être de remplacer l'expression « communauté culturelle » par l'expression « communauté ».

Votre rapporteur fait remarquer qu'il serait alors plus simple de libeller la décision à prendre dans les termes suivantes : « L'article 3ter est soumis à révision pour la suppression dans la première phrase de l'adjectif « culturelles ».

Cette proposition est acquise à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 3quater

Dans la déclaration, il est suggéré d'introduire un article 3quater en vue d'insérer dans la Constitution l'existence des régions.

het Duitse taalgebied en het aldus rechtstreeks onder het gezag te plaatsen van de uitvoerende macht.

De Minister van Justitie zegt dat hij het beter had geacht artikel 1 geheel voor herziening vatbaar te verklaren maar dat hij kan akkoord gaan met de beslissing van de Commissie indien deze de herziening van dit artikel wenst te beperken tot de eerste en de tweede volzin.

In dit verband moet worden opgemerkt dat de eerste drie volzinnen van artikel 1 in sommige uitgaven worden afgedrukt als drie alinea's, terwijl andere uitgaven van de eerste twee volzinnen één alinea maken. Daarom wordt voorgesteld de herziening van artikel 1 te beperken tot de eerste drie volzinnen.

De bespreking gaat vervolgens over de betekenis van het woord « provincie » in artikel 1, waaronder nu eens een territoriale onderverdeling wordt verstaan en dan weer een politieke structuur.

In dit verband merkt een lid op dat artikel 1 niet voor herziening vatbaar verklaard zou moeten worden, omdat daarin slechts de territoriale indeling wordt bedoeld en de afschaffing van de politieke macht van de provincies het gevolg zal zijn van andere bepalingen.

Tot besluit van de bespreking stelt een lid voor het artikel geheel aan herziening te onderwerpen omdat uit het debat is gebleken dat er interpretatiemoeilijkheden rijzen.

De Commissie is het met dit voorstel eens en verklaart artikel 1 geheel vatbaar voor herziening met 19 tegen 6 stemmen.

Artikel 3ter

Dit artikel luidt als volgt :

« België omvat drie cultuurgemeenschappen : de Nederlandse, de Franse en de Duitse. Elke cultuurgemeenschap heeft de bevoegdheden welke haar door de Grondwet of door wetten aangenomen krachtens deze laatste worden toegekend. »

De verantwoording die door de Regering wordt gegeven om dit artikel aan herziening te onderwerpen, luidt als volgt : « Dit artikel dient voor herziening vatbaar verklaard te worden om de benaming aan te passen. »

In werkelijkheid zou de herziening ten doel moeten hebben het woord « cultuurgemeenschap » te vervangen door het woord « gemeenschap ».

De verslaggever merkt op dat het dan eenvoudiger zou zijn de te nemen beslissing te formuleren : « Artikel 3ter wordt aan herziening onderworpen om in de eerste zin « cultuurgemeenschap » te vervangen door « gemeenschap. »

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 3quater

In de verklaring wordt in overweging gegeven een artikel 3quater in te voegen om in de Grondwet het bestaan van de gewesten te bevestigen.

Un membre se pose la question de savoir si l'utilisation du terme « région » ne va pas prêter à confusion puisque l'article 3bis dit que la Belgique comprend quatre régions linguistiques et que l'article 3quater dirait que la Belgique comprend trois régions.

Ne faudrait-il pas préciser que les régions visées à l'article 3quater sont celles qui sont définies à l'article 107quater, c'est-à-dire la région wallonne, la région flamande et la région bruxelloise ?

Un autre commissaire se demande s'il ne serait pas préférable d'insérer l'article 107quater dans le texte de l'article 3quater. Votre Commission préfère cependant la première solution et propose donc que :

— Soit inséré un nouvel article 3quater en vue d'introduire dans la Constitution l'existence des régions telles que définies à l'article 107quater.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 22 membres présents.

Article 3quinquies

La déclaration gouvernementale propose enfin l'insertion d'un nouvel article 3quinquies relatif à la subdivision des régions. Un membre demande quel est le sens de l'expression de subdivision. S'oppose-t-elle à l'expression utilisée à l'article 2 qui parle de subdivisions de provinces ?

Il demande quelle est la différence entre une subdivision des régions et les provinces et constate que la réforme envisagée devrait constituer une simplification de nos structures.

Un membre lui répond que rien n'est défini, qu'une subdivision des régions peut être une province, mais peut être une autre subdivision territoriale. Le constituant décidera.

Un autre membre pose la question de savoir si une subdivision de régions peut coïncider avec une province et si la région peut être subdivisée de manière telle qu'une province équivale à une sous-région.

Le Ministre de la Justice répond que le texte parle de subdivisions et non de sous-région; qu'une opinion assez dominante estime qu'entre la région et la commune, un niveau intermédiaire est souhaitable et que cela n'empêche pas que la province puisse être désignée comme constituant une sous-région et que à côté de la province il y ait des sous-régions.

Enfin, un dernier intervenant rappelle que l'accord politique prévoit la création de sous-régions et qu'il convient que le Parlement actuel permette au constituant de prendre les décisions qu'il estimera les plus justifiées.

Mise au vote, la proposition d'introduire un article 3quinquies est votée par 23 « oui » et deux abstentions.

Een lid vraagt zich af of het gebruik van de term « région » geen aanleiding zal geven tot verwarring omdat artikel 3bis zegt dat België vier « régions linguistiques » omvat en dat artikel 3quater zou stellen dat België drie « régions » omvat.

Zou men niet nader moeten aangeven dat de gewesten, bedoeld in artikel 3quater, die zijn welke worden genoemd in artikel 107quater, namelijk het Vlaamse gewest, het Waalse gewest en het Brusselse gewest ?

Een ander commissielid vraagt zich af of het niet beter zou zijn artikel 107quater op te nemen in de tekst van artikel 3quater. Uw Commissie verkiest echter de eerste oplossing en stelt dus voor :

— Dat er een nieuw artikel 3quater zou worden opgenomen om de vermelding van het bestaan van de gewesten, zoals bepaald in artikel 107quater, in de Grondwet neet te leggen.

Dit voorstel wordt bij eenparigheid van de 22 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 3quinquies

In de Regeringsverklaring wordt tenslotte voorgesteld een nieuw artikel 3quinquies betreffende de onderverdeling van de gewesten in de Grondwet op te nemen. Een commissielid vraagt wat de betekenis is van « onderverdeling ». Staat deze uitdrukking tegenover die welke wordt gebruikt in artikel 2, waar gesproken wordt van onderverdelingen van provincies ?

Hij vraagt wat het verschil is tussen een onderverdeling van de gewesten en de provincies en hij stelt vast dat de in uitzicht gestelde hervorming onze structuren zou moeten vereenvoudigen.

Een commissielid antwoordt hem dat er niets bepaald is, dat een onderverdeling van de gewesten een provincie kan zijn, maar dat het ook een andere onderverdeling van het grondgebied kan zijn. De grondwetgever zal beslissen.

Een ander commissielid vraagt of een onderverdeling van gewesten kan samenvallen met een provincie en of het gewest zo kan worden onderverdeeld dat een provincie samenvalt met een subgewest.

De Minister van Justitie antwoordt dat de tekst spreekt van onderverdeling en niet van subgewesten; dat er volgens een nogal verspreide opvatting, een nieuwe schakel gewenst is tussen het gewest en de gemeente en dat zulks niet verhindert dat de provincie kan worden aangeduid als subgewest of dat er, naast de provincie, subgewesten zouden zijn.

Een laatste spreker vestigt er tenslotte de aandacht op dat het politiek akkoord voorziet in de instelling van subgewesten en dat het huidige Parlement de grondwetgever in staat moet stellen om de beslissingen te nemen die hij het meest verantwoord zal achten.

Het voorstel tot invoeging van een artikel 3quinquies wordt aangenomen met 23 stemmen bij 2 onthoudingen.

Article 26

L'article 26 est libellé comme suit :

« Le pouvoir législatif s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des Représentants et le Sénat. »

Le Gouvernement justifie la nécessité de réviser cet article dans les normes suivantes :

« Il est nécessaire de déclarer cet article sujet à révision pour pouvoir doter les régions et les communautés d'un pouvoir législatif propre, ainsi que pour adapter le rôle de la Chambre et du Sénat en conséquence. »

Un commissaire pose la question de savoir si le nouvel article 26, tel que son contenu est défini par la justification gouvernementale, n'est pas contradictoire avec l'article 9 qui énonce que nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi. Qu'en sera-t-il si l'article 26 crée deux pouvoirs législatifs supplémentaires, le communautaire et le régional ? Cette création ne devrait-elle pas entraîner l'adaptation de l'article 9 ?

Un commissaire dit qu'après la révision de 1970 les conseils culturels ont été habilités à comminer des peines pour sanctionner des infractions aux décrets sans que l'on estime que l'article 9 doive être modifié puisque ce pouvoir de décréter des sanctions avait été donné à la compétence décrétable par la loi et que l'article 9 ne dit pas que la peine doit être fixée par la loi mais seulement être établie en vertu de la loi. Il conclut que l'article 9 ne doit pas être modifié.

Le Ministre de la Justice fait valoir d'autre part que le nouvel article 26bis qui traitera des normes pourra, si le constituant l'estime nécessaire, préciser qu'à cet égard et dans le cadre de leur compétence respective la loi signifie le décret ou l'ordonnance.

Un membre fait part de ses appréhensions. Il craint que par ce biais le constituant ne puisse modifier des articles non visés par le pré-constituant.

La révision de l'article 26 est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 26bis

La déclaration de révision propose l'insertion d'un article 26bis relatif aux différentes normes. Dans le document de travail du Gouvernement la justification complémentaire est donnée.

« Il y a lieu d'inclure ce nouvel article dans la Constitution afin de déterminer la force juridique des normes par lesquelles s'expriment les différents pouvoirs législatifs visés à l'article 26 modifié, à savoir les législateurs national, régional et de communauté. »

Artikel 26

Artikel 26 van de Grondwet luidt als volgt :

« De wetgevende macht wordt gezamenlijk uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. »

De Regering verantwoordt de noodzakelijkheid om dit artikel te herzien als volgt :

« Het is nodig dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren om aan de gewesten en de gemeenschappen een eigen wetgevende bevoegdheid te kunnen geven, alsook om de rol van de Kamer en van de Senaat dienovereenkomstig aan te passen. »

Een lid vraagt of het nieuwe artikel 26, zoals de inhoud ervan in de verantwoording van de Regering wordt omschreven, niet in strijd is met artikel 9, luidende : « Geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet. » Wat zal er gebeuren indien artikel 26 twee bijkomende wetgevende machten instelt, met name de communautaire en de gewestelijke ? Moet dan artikel 9 niet worden aangepast ?

Een commissielid verklaart dat de cultuurraden, na de herziening van 1970, de bevoegdheid kregen om straffen uit te vaardigen ten einde overtreding van decreten te straffen, zonder dat geoordeeld werd artikel 9 te moeten herzien, aangezien de bevoegdheid om straffen uit te vaardigen aan de decreterende macht werd verleend bij de wet en artikel 9 niet bepaalt dat de straf moet worden ingevoerd door de wet maar alleen krachtens de wet. Hij besluit hieruit dat artikel 9 niet moet worden gewijzigd.

De Minister van Justitie merkt bovendien op dat het nieuwe artikel 26bis betreffende de normen, in dit verband, indien de grondwetgever het noodzakelijk acht, zal kunnen bepalen dat in het kader van de respectieve bevoegdheden onder wet mede worden verstaan het decreet en de ordonnantie.

Een lid zegt te vrezen dat de grondwetgever langs die omweg artikelen zal kunnen wijzigen die door de pre-constituante niet zijn aangewezen.

De herziening van artikel 26 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 26bis

De verklaring tot herziening stelt voor een artikel 26bis in de Grondwet in te voegen betreffende de verschillende normen. In het werkdokument van de Regering wordt dit voorstel verantwoordt als volgt :

« Er bestaat reden om dit nieuw artikel in de Grondwet op te nemen om de rechtskracht te bepalen van de normen die uitgaan van de verschillende wetgevende machten die in het gewijzigd artikel 26 bedoeld zijn, dit zijn de nationale, de gewestelijke en de gemeenschapswetgever. »

Un membre pose la question de savoir s'il n'est pas souhaitable que cet article 26*bis* puisse également instaurer une hiérarchie entre les normes nationales, communautaires et régionales.

L'avis de ce membre semble partagé par plusieurs autres commissaires, tandis que d'autres prétendent que l'article 26*bis* doit édicter l'égalité entre les compétences législatives du Parlement, des conseils communautaires et des conseils régionaux.

Un membre insiste d'ailleurs sur le fait qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'hiérarchie. Si le pays doit être doté d'un pouvoir législatif complémentaire, les problèmes qui se posent sont des problèmes de répartition des compétences, d'arbitrage des conflits mais non des problèmes de hiérarchie impliquant un pouvoir de tutelle.

Le rapporteur espère que le constituant aura la sagesse de ranger dans les compétences du Parlement national tout ce qui a trait à la protection des droits du citoyen, tels qu'ils sont énoncés au titre II de notre Constitution.

Le ministre intervient pour dire que ce problème pourra être réglé dans le cadre de l'article 29*bis* et que le constituant établira la liste des matières réservées au pouvoir législatif national.

Un membre fait remarquer que le non-respect de la convention des droits de l'homme sera sanctionné soit par le législateur national, mais pourrait l'être aussi par un conseil constitutionnel.

Mis au vote, l'article 26*bis* est adopté par 24 voix contre 2 abstentions.

Article 27

L'article 27 est rédigé comme suit : « L'initiative appartient à chacune des trois branches du pouvoir législatif. »

Le document de travail, déposé par le Gouvernement, justifie la révision de ces articles dans les termes suivants :

« Cet article doit, par souci de concordance, être adapté à l'existence des trois pouvoirs législatifs. »

Un membre estime qu'il serait souhaitable de prévoir uniquement un ajouté à l'article 27 réglant un droit d'initiative en faveur des conseils communautaires et régionaux.

Il plaide d'autre part pour que le droit d'initiative soit conservé au Sénat rénové tel qu'il sera constitué après la révision. Le Ministre de la Justice répond que dans l'esprit du Gouvernement les articles qui constituent cette partie du titre III, à savoir les articles portant les numéros 25 à 31, constituent une introduction au titre III comportant des dispositions de portée générale valant pour les trois pouvoirs législatifs à instituer. Il faut faire confiance au constituant pour opérer les reclassements nécessaires.

Un autre membre fait valoir qu'une bonne architecture du nouveau texte à élaborer serait de traiter des trois niveaux des pouvoirs : le pouvoir national, le pouvoir communautaire, le pouvoir régional.

Een lid vraagt of het niet wenselijk is in dat artikel 26*bis* eveneens de rangorde te bepalen tussen de nationale, de communautaire en de gewestelijke normen.

Verscheidene leden schijnen het standpunt van dat lid te delen terwijl andere van oordeel zijn dat artikel 26*bis* gelijke wetgevende bevoegdheid dient te verlenen aan het Parlement, de gemeenschapsraden en de gewestraden.

Een lid onderstreept bovendien dat het hier niet om een rangorde gaat. Indien na de herziening een bijkomende wetgevende macht tot stand komt, zal het alleen zaak zijn de bevoegdheden te verdelen, de geschillen te beslechten maar er zullen geen problemen rijzen van rangorde die een voorgedij-bevoegdheden impliceert.

De verslaggever hoopt dat de grondwetgever zo verstandig zal zijn om in de bevoegdheden van het Parlement alles te onder te brengen wat betrekking heeft op de bescherming van de rechten van de burgers, zoals deze zijn opgesomd in titel II van onze Grondwet.

De Minister zegt dat dit vraagstuk kan worden opgelost in het kader van artikel 29*bis*, en dat de grondwetgever een lijst zal aanleggen van de materies die uitsluitend tot de bevoegdheid behoren van de nationale wetgevende macht.

Een lid merkt tenslotte op dat de niet-naleving van het verdrag voor de mensenrechten gesanctioneerd zal worden door de nationale wetgever, en eventueel ook door een constitutionele raad.

Artikel 26*bis* wordt aangenomen met 24 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 27

Artikel 27 luidt als volgt : « Het recht van initiatief behoort aan elk van de drie takken van de wetgevende macht. »

Het werkstuk, ingediend door de Regering, verantwoordt de herziening van dit artikel als volgt :

« Met het oog op de overeenstemming dient dit artikel aangepast te worden aan het bestaan van de drie wetgevende machten. »

Een lid is van oordeel dat het wenselijk zou zijn aan artikel 27 alleen een lid toe te voegen dat voorziet in het initiatiefrecht van gemeenschapsraden en gewestraden.

Hij pleit ook voor de handhaving van het initiatiefrecht van de vernieuwde Senaat, zoals die na de herziening zal zijn samengesteld. De Minister van Justitie antwoordt dat de artikelen die dit gedeelte van titel III uitmaken, d.w.z. de artikelen genummerd van 25 tot 31, in de geest van de Regering een inleiding vormen op titel III houdende bepalingen van algemene aard geldende voor de drie op te richten wetgevende machten. Men dient vertrouwen te geven aan de grondwetgever om de noodzakelijke nieuwe indelingen in te voeren.

Een ander lid merkt op dat het goed zou zijn de tekst op drie machtsniveaus te structureren : op het niveau van de natie, van de gemeenschap en van het gewest.

Un membre ajoute que les articles 25 à 31 inclus contiennent des dispositions d'ordre général qui couvriront en principe tout ce qui sera contenu dans les divers chapitres du titre III et que partant il faut les réviser toutes.

Trois votes successifs interviennent qui adoptent les articles 27, 28, 29 par une majorité identique de 17 voix contre 7.

Un commissaire fait remarquer que ceux qui ont voté négativement étaient partisans de la révision par ajoutés qui les complèteraient et que c'est là la raison de leur vote négatif.

Article 29bis

L'insertion de ce nouvel article est justifiée par le document de travail distribué par le Gouvernement par le souci de voir établir une liste de matières réservées au pouvoir législatif national.

Un membre a proposé de modifier le texte prévu par le Gouvernement par la disposition suivante :

« — Du titre III de la Constitution, par l'insertion d'un article 29bis relatif aux compétences du pouvoir national. »

La justification écrite de son amendement est libellé comme suit :

« Il est de nombreuses réglementations qui relèvent, dans les matières exclusives de la compétence de l'Etat, du pouvoir exécutif et non de la loi.

Exemple : le statut des agents de l'Etat (art. 66, alinéa 2, de la Constitution), la sécurité de l'Etat, etc. »

Deux membres introduisent l'amendement suivant :

Dans la liste des dispositions soumises à révision, onzième alinéa, remplacer les mots : « par l'insertion d'un article 29bis », par les mots : « par l'insertion d'un article 26ter ».

Cet amendement est justifié comme suit :

« Il ne paraît ni judicieux ni convenable de placer les compétences exclusives du législateur national en « appendice » au pouvoir exécutif.

Si l'on estime devoir créer un article particulier à cette fin plutôt que de prévoir ces compétences à l'article 26, il paraît logique de le faire dans un article 26ter. »

Un autre membre introduit l'amendement suivant :

« Dans la liste des dispositions soumises à révision, insérer les mots suivants :

« au onzième alinéa, remplacer les mots « article 29bis » par les mots « article 28bis ».

Een lid voegt eraan toe dat de artikelen 25 tot 31 algemene bepalingen bevatten die in beginsel betrekking hebben op alles wat in de verschillende hoofdstukken van titel III zal worden opgenomen, en dat zij dus alle herzien zouden moeten worden.

Er wordt driemaal achter elkaar gestemd waarbij de artikelen 27, 28 en 29 aangenomen worden met 17 tegen 7 stemmen.

Een commissielid merkt op dat zij die hebben tegengestemd voorstander waren van een herziening door toevoeging in de zin van aanvulling en dat dit de reden was waarom ze tegenstemden.

Artikel 29bis

De invoeging van dit nieuwe artikel gaat, volgens het door de Regering rondgedeelde werkstuk, uit van de overweging dat een lijst van aan de nationale wetgever voorbehouden materies zou worden vastgesteld.

Een commissielid stelt voor de tekst van de Regering te wijzigen als volgt :

« — Van titel III van de Grondwet door invoeging van een artikel 29bis betreffende de bevoegdheden van de nationale overheid. »

De schriftelijke verantwoording van zijn amendement luidt als volgt :

« Er zijn talrijke regelingen, in de uitsluitende bevoegdheden van de Staat, die behoren onder de uitvoerende macht en niet onder de wet.

Bijvoorbeeld : het statuut van de rijksambtenaren (art. 66, tweede lid, van de Grondwet), de staatsveiligheid enz. »

Twee leden dienen het volgende amendement in :

In het elfde lid van de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen de woorden « van een artikel 29bis » te vervangen door de woorden « van een artikel 26ter ».

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« Het is niet goed en niet passend de exclusieve bevoegdheden van de nationale wetgever als een « aanhangsel » bij de uitvoerende macht te plaatsen.

Indien men meent daartoe een afzonderlijk artikel te moeten invoegen veeleer dan het probleem te regelen in artikel 26, zou het logisch zijn het te doen in een artikel 26ter. »

Een ander lid dient het volgende amendement in :

« In de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen, in te voegen de woorden :

« in het elfde lid, het getal « 29bis » te vervangen door « 28bis ».

Le Ministre de la Justice se déclare favorable à l'esprit du premier amendement qui, au lieu de traiter des compétences exclusives du législateur national, y substitue la notion de compétence du pouvoir national.

Un membre fait remarquer que le deuxième amendement pose le problème sur un autre plan.

Le Ministre lui répond que le pacte communautaire traite de trois pouvoirs : le pouvoir national, le pouvoir communautaire, le pouvoir régional.

Votre rapporteur fait observer que sur ces trois plans le problème ne concerne pas exclusivement la compétence législative mais également la compétence exécutive.

Ne serait-il pas préférable, au lieu d'introduire un article 29bis, d'insérer un nouvel article qui ne soit pas rédigé de manière aussi précise que l'article 29, mais qui traiterait, non seulement sur le plan législatif mais aussi exécutif, des trois niveaux ?

Le Ministre de la Justice précise que la déclaration du Gouvernement ayant visé les articles 26, 27, 28 et 29 n'a pas pour autant défini les matières. Le rapporteur propose de remplacer les mots « Du titre III de la Constitution, par l'insertion d'un article 29bis relatif aux compétences exclusives du législateur national » par ce qui suit : « Par l'insertion d'un article nouveau au titre III relatif aux compétences exclusives du pouvoir national ».

Devant cette proposition les trois amendements susvisés sont retirés; le texte proposé par le rapporteur est adopté à l'unanimité des 24 membres présents.

Article 31

L'article 31 est rédigé comme suit :

« Les intérêts communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux et provinciaux d'après les principes établis par la Constitution. »

La justification donnée par le Gouvernement est libellée en ces termes : « Cet article doit être modifié pour permettre de supprimer la notion d'intérêt provincial et la référence aux conseils provinciaux. »

Un membre se demande si ce n'est pas par erreur que le Gouvernement déclare dans la justification que cet article doit être modifié, alors que pour les autres dispositions il déclare que la modification par le constituant doit être rendue possible. Le Gouvernement répond qu'en effet il a voulu dire que la modification est possible et que la justification doit être modifiée dans ce sens.

Votre rapporteur fait remarquer qu'il convient néanmoins de viser l'article, vu que, outre les intérêts communaux et provinciaux, il est vraisemblable que le constituant dégagera des intérêts sous-régionaux non identiques.

De Minister van Justitie staat gunstig tegenover de geest van het eerste amendement, dat, in plaats van te handelen over de uitsluitende bevoegdheden van de nationale wetgever, het begrip « bevoegdheid van de nationale macht » daarvoor in de plaats stelt.

Een commissielid merkt op dat het tweede amendement het probleem op een ander vlak stelt.

De Minister antwoordt dat het gemeenschapspakt van drie machten spreekt : de nationale macht, de communautaire macht, de gewestelijke macht.

Uw verslaggever vestigt er de aandacht op dat op die drie vlakken het probleem niet uitsluitend betrekking heeft op de wetgevingsbevoegdheid, maar ook op de uitvoeringsbevoegdheid.

Zou het niet beter zijn om in plaats van een artikel 29bis, een nieuw artikel in te voegen dat niet zo duidelijk is opgesteld als artikel 29, maar dat, wat de drie niveaus betreft, niet alleen zou handelen over de wetgevingsbevoegdheid maar ook over de uitvoeringsbevoegdheid ?

De Minister van Justitie verduidelijkt dat de regeringsverklaring wel melding maakt van de artikelen 26, 27, 28 en 29, maar daarom nog niet de materies heeft omschreven. De verslaggever stelt voor de woorden « Van titel III van de Grondwet, door invoeging van een artikel 29bis betreffende de exclusieve bevoegdheden van de nationale wetgever » te vervangen als volgt : « Door invoeging van een nieuw artikel in titel III, betreffende de uitsluitende bevoegdheden van de nationale macht ».

Rekening houdend met dat voorsel worden de voornoemde drie amendementen ingetrokken; de tekst voorgesteld door de verslaggever wordt bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 31

Artikel 31 luidt als volgt :

« De uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen worden door de gemeenteraden of de provincieraden geregeld, volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld. »

De verantwoording van de Regering luidt als volgt : « Dit artikel dient gewijzigd te worden om het begrip provinciaal belang en de vermelding van de provincieraden weg te laten. »

Een lid vraagt aan de Regering of er geen vergissing geslopen is in haar verantwoording van deze bepaling, met name waar zij zegt dat de wijziging noodzakelijk is terwijl zij voor de andere bepaling de wijziging door de grondwetgever telkens als mogelijk voorstelt. De Regering antwoordt dat zij inderdaad bedoeld heeft dat de wijziging mogelijk is en dat de verantwoording in die zin moet worden gewijzigd.

Uw verslaggever wijst erop dat dit artikel toch voor herziening in aanmerking moet komen omdat het waarschijnlijk is dat, behalve de gemeentelijke en provinciale belangen, de grondwetgever ook het subgewestelijk belang tot uiting zal doen komen.

La proposition gouvernementale est approuvée à l'unanimité de 25 membres présents.

Article 32

L'article 32 est libellé comme suit :

« Les membres des deux Chambres représentent la nation, et non uniquement la province ou la subdivision de provinces qui les a nommés. »

La justification de cet article à réviser est donnée par le Gouvernement dans les termes suivants :

« Cet article traite des membres des deux Chambres. Il doit être adapté en fonction du nouveau rôle qui peut être attribué au Sénat. »

Un membre marque son désaccord sur l'adaptation de l'article 32 car à son estime, même si le Sénat tel que le composera la prochaine Constituante est un Sénat composé de conseillers communautaires, il n'en représentera pas moins la nation au même titre que les Sénateurs actuels nommés par les conseils provinciaux représentent la nation comme les Sénateurs élus directs.

Votre rapporteur croit cette justification erronée : le précédent intervenant perd de vue le texte de la Constitution qui mentionne la province ou la subdivision de province : dans le régime futur ces mots n'auront plus aucun sens.

Un autre membre marque son accord mais propose dès lors de limiter la révision à la seconde partie de la phrase qui forme l'article 32.

Un autre commissaire estime que dans ces conditions, l'article 25 devrait à son tour être modifié.

Il est ensuite proposé de ne viser que la seconde partie de la phrase qui forme l'article 32 mais, avant qu'il ne soit procédé au vote, un commissaire estime que ce principe doit valoir également pour le Sénat communautaire, proposition qui est approuvée par un autre membre qui considère que le futur Sénat devra refléter une double représentation, la régionale et communautaire d'une part, la nationale d'autre part.

Un commissaire fait remarquer que l'institution en 1970 de deux groupes linguistiques dans chacune des Chambres n'a pas été considérée comme portant atteinte aux principes énoncés par l'article 32.

Malgré la constitution de ces deux groupes linguistiques, chacun des membres était censé continuer à représenter la nation.

Mise aux votes, la proposition visant l'article 32 est adoptée par 18 voix contre 5.

Article 41bis

La déclaration gouvernementale propose d'insérer un article 41bis relatif à l'adoption des textes de loi après deuxième lecture.

Het voorstel van de Regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 32

Artikel 32 van de Grondwet luidt als volgt :

« De leden van beide Kamers vertegenwoordigen de Natie, en niet enkel de provincie of de onderverdeling van een provincie die hen heeft benoemd. »

De wijze waarop dit artikel moet worden herzien wordt door de Regering verantwoordt als volgt :

« Dit artikel handelt over de leden van beide Kamers. Het dient aangepast te worden ingevolge de nieuwe rol die de Senaat kan worden toebedeeld. »

Een lid zegt niet akkoord te gaan met de aanpassing van artikel 32, want volgens hem zal de Senaat, zelfs indien hij na de aanstaande grondwetsherziening zal zijn samengesteld uit communautaire raadsleden, toch nog de Natie vertegenwoordigen zoals de huidige Senatoren benoemd door de provincieraden, evengoed de Natie vertegenwoordigen als de rechtstreeks verkozen Senatoren.

Uw verslaggever meent dat die overweging verkeerd is : vorige spreker verliest uit het oog dat de Grondwet de provincie of de onderverdeling van de provincie uitdrukkelijk noemt; in het toekomstig stelsel zullen die woorden geen zin meer hebben.

Een lid gaat hiermede akkoord en stelt derhalve voor de herziening te beperken tot het tweede deel van de volzin die artikel 32 vormt.

Een ander lid meent dat in die omstandigheden ook artikel 25 moet worden gewijzigd.

Vervolgens wordt voorgesteld slechts het tweede deel van de volzin die artikel 32 vormt, voor herziening vatbaar te verklaren, maar alvorens tot de stemming wordt overgegaan, zegt een lid dat dit beginsel ook moet gelden voor de communautaire Senaat, welk voorstel wordt bijgetreden door een ander lid die van mening is dat de toekomstige Senaat aan de ene kant het gewest en de gemeenschap en aan de andere kant de Natie zal vertegenwoordigen.

Een commissielid merkt op dat de instelling, in 1970, van twee taalgroepen in elke Kamer niet geacht werd in strijd te zijn met de beginselen van artikel 32.

Niettegenstaande de instelling van die twee taalgroepen wordt elk lid geacht de Natie te blijven vertegenwoordigen.

Het voorstel betreffende artikel 32 wordt in stemming gebracht en aangenomen met 18 tegen 5 stemmen.

Artikel 41bis

In de verklaring van de Regering wordt voorgesteld een artikel 41bis in te voegen betreffende het aannemen van wetteksten na een tweede lezing.

Un membre justifie ces propositions par le souci d'apporter une solution à la suppression du bicaméralisme. Un autre membre se déclare insatisfait par la motivation par trop concise de cette proposition. Il aurait fallu prévoir 1° si le Sénat se saisit lui-même et 2° s'il émet un vote de décision ou un vote d'avis.

Votre rapporteur pose la question de savoir s'il ne faudrait pas viser l'article 41 qui dispose qu'un projet de loi ne peut être adopté par l'une des Chambres qu'après avoir été voté article par article. Un membre conteste ce point de vue.

Après cet échange de vues, l'insertion d'un article 41bis est adopté à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 48, alinéa premier

L'article 48 est libellé comme suit : « La constitution des collèges électoraux est, pour chaque province, réglée par la loi.

Les élections se font par le système de représentation proportionnelle que la loi détermine.

Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune sauf les exceptions à déterminer par la loi. »

Un membre a déposé un amendement tendant à étendre la révision de cet article non seulement à l'alinéa premier, mais à son troisième alinéa et sa justification écrite est la suivante :

Par cette disposition, notre pays fait exception à la quasi-totalité des régimes démocratiques. De même, dans le contexte européen et plus particulièrement dans la perspective d'élections européennes ultérieures, la possibilité devrait être créée d'autoriser une prochaine Constituante à mettre notre législation électorale en harmonie avec celles des pays qui nous entourent, par exemple en supprimant le caractère obligatoire du vote.

Il fait valoir en effet que dans plusieurs pays qui nous entourent le vote n'est pas obligatoire.

Cette proposition est combattue par plusieurs membres qui montrent que dans les pays où le vote n'est pas obligatoire, les pourcentages de participation sont parfois dérisoires et mettent en cause le fondement même de la démocratie.

Un second amendement a été déposé qui tend à limiter la révision au seul alinéa premier de l'article 48, amendement libellé comme suit :

« De l'article 48 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa prévoyant la possibilité d'excéder le cadre provincial pour les élections. »

Een lid zegt dat hiermee een oplossing wordt beoogd voor de afschaffing van het tweekamerstelsel. Een ander lid vindt de bondige motivering van dit voorstel onbevredigend. Men had moeten bepalen 1° of de Senaat de zaak tot zich trekt en 2° of hij een beslissende dan wel een adviserende stemming uitbrengen.

Uw verslaggever vraagt of artikel 41 niet in de lijst moet worden opgenomen; dat artikel bepaalt dat een wetsontwerp door een van de Kamers eerst wordt aangenomen nadat daarover artikelsgewijs is gestemd. Een lid is het daarmee niet eens.

Na deze gedachtenwisseling wordt de invoeging van een artikel 41bis aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 48, eerste lid

Artikel 48 luidt als volgt : « De samenstelling van de kiescolleges wordt, voor elke provincie, door de wet geregeld.

De verkiezingen geschieden volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgesteld.

De stemming is verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente, behoudens de bij de wet te stellen uitzonderingen. »

Er is een amendement ingediend strekkende om niet alleen het eerste maar ook het derde lid van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Het wordt als volgt verantwoord :

Met deze bepaling maakt ons land een uitzondering op bijna alle democratische stelsels. Ook in Europees verband en meer bepaald met het oog op nog volgende Europese verkiezingen, zou de mogelijkheid moeten bestaan een volgende grondwetgevende vergadering toe te laten de kieswetgeving met de ons omringende landen te harmoniseren, bijvoorbeeld door de stemming niet langer verplicht te stellen.

De indiener merkt op dat in verscheidene buurlanden de stemming niet verplicht is.

Dit voorstel wordt door verschillende leden bestreden. Zij wijzen erop dat in landen waar geen stemplicht bestaat de opkomst dikwijls zeer gering is, wat de grondslag van de democratie aantast.

Er wordt een tweede amendement ingediend om de herziening te beperken tot het eerste lid van artikel 48; dit amendement luidt als volgt :

« Van artikel 48, door toevoeging van een lid, waarbij in de mogelijkheid voorzien wordt bij de verkiezingen het provinciaal kader te buiten te gaan. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« L'article 48, qui date du 15 novembre 1920, dispose en son premier alinéa que la constitution des collèges électoraux est, pour chaque province, réglée par la loi.

Cette disposition se trouve à la base de l'apparement provincial pour l'élection des Chambres législatives. Jusqu'ici, ce système a garanti, encore qu'incomplètement, la représentation proportionnelle des diverses tendances politiques existant dans le pays.

Le texte proposé permettrait une modification dans le sens d'une limitation des possibilités d'apparement à des circonscriptions moins étendues. L'existence de formations politiques de moindre importance pourrait s'en trouver compromise, ce qui porterait directement atteinte à notre régime démocratique.

La note d'accompagnement mentionne toutefois l'intention de permettre au législateur d'« excéder le cadre provincial pour les élections ».

Il nous paraît dès lors indiqué que cette intention soit formulée expressément dans un alinéa complétant l'article 48. De cette manière, une modification serait uniquement envisagée dans le sens d'une extension, si bien qu'en toute éventualité, l'apparement resterait garanti tout au moins dans les limites de la province.

Cette façon prudente de procéder a également été adoptée pour la révision de l'article 98 (problème du jury et des Cours d'assises). »

Plusieurs membres se posent la question de savoir quelle est la portée exacte de cet amendement, puisque le Gouvernement proposait de soumettre à révision l'alinéa premier en vue de permettre au législateur d'excéder le cadre provincial pour les élections et que l'amendement en discussion prévoit de même la possibilité d'excéder le cadre provincial pour les élections.

Les deux amendements sont mis au vote. Le premier qui tend à réviser les premier et troisième alinéas de l'article 48 est rejeté par 23 voix contre 3. Le second visant la possibilité d'excéder le cadre provincial est rejeté par 21 voix contre 4. Les membres qui ont voté négativement estimaient l'amendement inutile et le texte du Gouvernement est approuvé par 20 voix contre 4.

Article 50

L'article 50 de la Constitution est rédigé comme suit :

« Pour être éligible, il faut :

1. Etre Belge de naissance ou avoir reçu la grande naturalisation;
2. Jouir des droits civils et politiques;
3. Avoir atteint l'âge de 25 ans accomplis;
4. Avoir son domicile en Belgique.

Dit amendement wordt verantwoord als volgt :

« Artikel 48, daterend van 15 november 1920, bepaalt in zijn eerste lid dat de samenstelling van de kiescolleges voor elke provincie door de wet geregeld wordt.

Deze bepaling ligt aan de basis van de provinciale apparenering voor de verkiezing der Wetgevende Kamers. Dit systeem heeft tot dusver, zij het op onvolledige wijze, de evenredige vertegenwoordiging der in het land aanwezige politieke strekkingen gewaarborgd.

Met de voorgestelde tekst is een wijziging in de zin van een verkleining der appareneringsomschrijving mogelijk. Zulks kan het bestaan van kleinere politieke formaties in gevaar brengen en zou een rechtstreekse aanslag betekenen op ons democratisch systeem.

In de begeleidende nota wordt weliswaar gesproken van de mogelijkheid welke aan de wetgever moet worden geboden om bij de verkiezingen « het provinciaal kader te buiten te gaan ».

Het komt ons dan ook gepast voor zulks te formuleren in een aanvullend lid van artikel 48. Hierbij zou slechts een wijziging in de richting van een uitbreiding voorzien worden, zodat in ieder geval minimalistisch de provinciale apparenering gewaarborgd blijft.

Deze procedure van voorzichtige benadering werd eveneens gevolgd voor de herziening van artikel 98 (probleem van de jury en van de hoven van assisen). »

Verscheidene leden vragen wat de juiste betekenis van dit amendement is, aangezien de Regering voorstelt het eerste lid aan herziening te onderwerpen ten einde de wetgever in staat te stellen het provinciaal kader voor de verkiezingen te overschrijden en het amendement eveneens in de mogelijkheid voorziet om het provinciaal kader voor de verkiezingen te buiten te gaan.

De twee amendementen worden in stemming gebracht. Het eerste, dat strekt om het eerste en het derde lid van artikel 48 te laten herzien, wordt verworpen met 23 tegen 3 stemmen. Het tweede, dat strekt om het provinciaal kader te kunnen overschrijden, wordt verworpen met 21 tegen 4 stemmen. De leden die tegen hebben gestemd verklaren dat zij het amendement overbodig achten. De tekst van de Regering wordt goedgekeurd met 20 tegen 4 stemmen.

Artikel 50

Artikel 50 van de Grondwet luidt als volgt :

« Om verkiesbaar te zijn, moet men :

1. Belg zijn door geboorte of grote naturalisatie hebben verkregen;
2. Het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
3. De volle leeftijd van 25 jaar hebben bereikt;
4. Zijn woonplaats hebben in België.

Aucune autre condition d'éligibilité ne peut être requise. »

La déclaration gouvernementale vise la révision de l'ensemble de l'article.

La justification donnée par le Gouvernement est qu'il faut permettre d'abaisser l'âge minimum d'éligibilité.

Des commissaires ont déposé un amendement tendant à ne pas réviser l'article 50 en son entier mais seulement les 1° et 3°, à savoir la qualité de Belge de naissance ou de Belge par grande naturalisation et de l'âge de 25 ans accomplis.

Ils justifient leurs amendements par la considération qu'il n'existe aucune raison de modifier les deux autres conditions de l'article 50 ni d'en ajouter d'autres, le Gouvernement quant à lui n'ayant eu que l'abaissement de l'âge.

Les auteurs de l'amendement font valoir qu'un grand courant d'opinion existe en vue de l'octroi de l'éligibilité aux Belges n'ayant obtenu que la naturalisation ordinaire ou même en vue de la suppression de la distinction entre grande naturalisation et naturalisation ordinaire.

Un des auteurs de l'amendement proposait que l'on se borne momentanément à mettre au vote le tertiaire de l'article 50.

Certains membres se posent la question de savoir s'il est opportun de rendre éligibles des citoyens de moins de 25 ans. Le Ministre de la Justice fait état de prises de position de divers partis politiques, ce que beaucoup de commissaires contestent. D'autre part, la question est posée de savoir si avant de réviser la première condition prévue par l'article 50, il ne faudrait pas attendre qu'il soit statué sur le contenu de l'article 5 qui assimile aux Belges la seule grande naturalisation, alors que l'on peut se poser la question de savoir s'il ne pourrait appartenir aux régions de réglementer différemment l'octroi de la naturalisation.

Le Gouvernement amende sa proposition et ne propose plus que la révision de l'article 50, 3°, de la Constitution, qui concerne l'âge de l'éligibilité.

Cette proposition est adoptée par 15 voix contre 10, mais il échet de constater que reste ouverte la question de savoir si l'article 50, 1°, qui vise la nationalité par naissance ou par grande naturalisation doit être soumise à révision.

Ce cas sera vidé lorsque la Commission abordera la partie du rapport consacrée aux propositions de déclaration de révision.

Article 52

Le Gouvernement propose de réviser cet article qui vise l'indemnité parlementaire en faisant remarquer que cet article avait déjà été proposé à la révision par la pré-Constituante de 1953.

Geen andere voorwaarde tot verkiesbaarheid kan worden vereist. »

De Regeringsverklaring heeft betrekking op de herziening van het artikel in zijn geheel.

Als verantwoording zegt de Regering dat de herziening de mogelijkheid moet bieden om de minimumleeftijd voor de verkiesbaarheid te verlagen.

Enige commissieleden dienden een amendement in om niet het gehele artikel 50 voor herziening vatbaar te verklaren, maar slechts het 1° en 3°, namelijk de hoedanigheid van Belg door grote naturalisatie bezitten en de volle leeftijd van 25 jaar hebben bereikt.

Hun amendementen zijn gegrond op de overweging dat er geen reden bestaat om de twee andere voorwaarden van artikel 50 te wijzigen, noch om er nieuwe voorwaarden aan toe te voegen, daar de Regering slechts de verlaging van de leeftijd op het oog heeft.

De indieners van het amendement voeren aan dat er een grote stroming bestaat om Belgen die alleen de gewone naturalisatie hebben verkregen, verkiesbaar te maken of zelfs om het onderscheid tussen de grote en de gewone naturalisatie af te schaffen.

Een van de indieners stelde voor om vooralsnog alleen artikel 50, 3°, in stemming te brengen.

Bepaalde commissieleden vragen zich af of het wenselijk is burgers van minder dan 25 jaar verkiesbaar te maken. De Minister van Justitie verwijst naar het standpunt door verscheidene politieke partijen ingenomen, hetgeen veel commissieleden betwisten. Verder rijst de vraag of men, vóór de herziening van de eerste voorwaarde van artikel 50, niet moet wachten tot er uitspraak is gedaan over de inhoud van artikel 5, dat alleen de grote naturalisatie gelijk stelt met de Belgen, waarbij men ook de vraag kan stellen of het niet de taak van de gewesten zou kunnen zijn om de toekenning van de naturalisatie verschillend te regelen.

De Regering amendeert haar voorstel en wenst nog slechts de herziening van artikel 5, 3°, van de Grondwet, dat handelt over de verkiesbaarheidsleeftijd.

Dat voorstel wordt aangenomen met 15 tegen 10 stemmen, maar hierbij valt op te merken dat de vraag open blijft of artikel 50, 1°, betreffende de nationaliteit door geboorte of door grote naturalisatie, aan herziening moet worden onderworpen.

Deze kwestie zal worden beslecht wanneer de Commissie zal beginnen met het gedeelte van het verslag, dat gewijd is aan de voorstellen van herzieningsverklaring.

Artikel 52

De Regering stelt voor artikel 52 betreffende de parlementaire vergoeding te herzien en merkt daarbij op dat het reeds door de pre-constituante van 1953 aan herziening was onderworpen.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Proposition d'ajouter une disposition relative aux Députés de droit

Le Gouvernement justifie cette proposition par le fait que le caractère communautaire et régional du futur Sénat ne conviendrait pas à la disposition actuelle qui dispose, en l'article 58 de la Constitution, que les fils du Roi ou, à leur défaut, les princes belges de la branche de la famille royale appelée à régner, sont de droit sénateur à l'âge de dix-huit ans; qu'ils n'ont voix délibérative qu'à l'âge de vingt-cinq ans.

Dès lors, le Gouvernement propose que les fils du Roi ou les princes héritiers siègent de droit à la Chambre des Représentants.

Un amendement propose de modifier l'insertion de la disposition nouvelle dans un autre chapitre. Vu la décision de la Commission de laisser au constituant le soin de modifier éventuellement la numérotation des articles et de classer à sa convenance les dispositions nouvelles, cet amendement n'a pas été jugé recevable.

Le Ministre propose que la disposition nouvelle soit insérée à la section I du chapitre I du titre III.

Cette proposition ainsi amendée est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Articles 53 à 59 de la Constitution

Ces articles constituent la section II du chapitre 1^{er} du titre III, section intitulée « Du Sénat ».

Dans son document de travail, le Gouvernement précise que la révision de ces articles permettra de modifier la composition du Sénat et que certains de ces articles avaient déjà été soumis à révision en omettant toutefois de préciser que les déclarations antérieures étaient motivées par de toutes autres considérations que les propositions actuelles.

La Commission constatant que les articles 53 à 58 ont trait aux dispositions relatives au Sénat, propose d'en poursuivre la discussion conjointement. Un membre estime que la composition du Sénat influe également sur les dispositions de l'article 49 qui édicte la composition de la Chambre des Représentants et le mécanisme qui assure la représentation des arrondissements électoraux en fonction d'un diviseur national. Or, la Commission est saisie de deux amendements ayant tous deux pour objet la modification de l'article 49 de manière à assurer tant à la Chambre qu'au Sénat une représentation de la région germanophone qui soit compatible avec le principe de la représentation proportionnelle, le mécanisme de l'article 49 ne permettant pas, compte tenu du chiffre de la population germanophone, d'assurer ladite représentation proportionnelle. Des dispositions particulières sont estimées nécessaires par les auteurs de ces amendements, aux fins d'assurer une représentation équitable de cette région linguistique.

Het voorstel van de Regering wordt bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden goedgekeurd.

Voorstel om een bepaling in te voegen betreffende de Kamerleden van rechtswege

De Regering verantwoordt dit voorstel met de overweging dat het communautair en gewestelijk karakter van de toekomstige Senaat moeilijk verenigbaar is met het huidige artikel 58 van de Grondwet, houdende « De zonen van de Koning of, indien er geen zijn, de Belgische prins van de tot regeren gerechtigde tak van het koninklijk stamhuis, zijn van rechtswege senator op de leeftijd van achttien jaar. Zij zijn eerst stemgerechtigd op de leeftijd van vijftientig jaar. »

De Regering stelt derhalve voor dat de zonen van de Koning of de kroonprinsen van rechtswege zitting zouden krijgen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Een amendement strekt om de nieuwe bepaling in een ander hoofdstuk onder te brengen. Het wordt onontvankelijk geacht omdat de Commissie de grondwetgever wil vrijlaten om eventueel de nummering van de artikelen te wijzigen en de nieuwe bepalingen in te delen waar hij ze het best op hun plaats acht.

De Minister stelt voor de nieuwe bepaling op te nemen in titel III, hoofdstuk I, afdeling I.

Het aldus gewijzigde voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikelen 53 tot 59 van de Grondwet

Deze artikelen vormen titel III, hoofdstuk I, afdeling II, van de Grondwet, met als opchrift « De Senaat ».

De Regering geeft in haar werkstuk nader aan dat de herziening van die artikelen het zal mogelijk maken de Senaat anders samen te stellen en dat enkele van die artikelen vroeger reeds aan herziening waren onderworpen, maar zonder de vermelding dat die herziening toen op geheel andere overwegingen berustte dan de huidige voorstellen.

De Commissie constateert dat de artikelen 53 tot 58 alle betrekking hebben op de Senaat en stelt voor ze gezamenlijk te bespreken. Een lid merkt op dat de samenstelling van de Senaat eveneens van invloed is op artikel 49 betreffende de samenstelling van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en op de regeling van de vertegenwoordiging van de kiesarrondissementen op grond van een nationale deler. Er zijn evenwel twee amendementen ingediend die alle twee betrekking hebben op artikel 49 en strekken om in de Kamer zowel als in de Senaat aan het Duitse taalgebied een vertegenwoordiging te verzekeren die verenigbaar is met het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging; het huidige artikel 49 maakt het namelijk, als gevolg van het bevolkingscijfer in het Duitse taalgebied, niet mogelijk die evenredige vertegenwoordiging te verzekeren. De indieners van de amendementen achten bijzondere bepalingen noodzakelijk ten einde tot een billijke vertegenwoordiging van het Duitse taalgebied te komen.

Un amendement propose qu'à l'article 49, § 1^{er}, deux représentants supplémentaires soient élus dans l'arrondissement électoral de langue allemande et qu'en conséquence, le chiffre de la population du Royaume qui doit être divisé par le nombre 212 soit diminué du chiffre de la population de langue allemande.

Un autre amendement, libellé de manière plus générale, veut assurer la représentation minimale de la région de langue allemande, en prévoyant une dérogation aux formules énoncées par les §§ 2, 3 et 4 de l'article 49.

Plusieurs membres donnent la préférence au libellé du premier amendement.

Un autre membre justifie le second amendement en estimant qu'il ne fallait, à ses yeux, qu'affirmer le principe sans s'étendre sur les modalités.

La Commission est en tout cas d'accord pour considérer que l'expression donnée par l'auteur du premier amendement n'est ici reprise que comme exemple d'application d'une règle dont le principe est admis mais dont le constituant sera libre de préciser les modalités.

Un commissaire estime que, si cette solution est retenue, elle doit valoir pour assurer la protection d'autres minorités et notamment les minorités néerlandophones dans la région bruxelloise.

Un commissaire souhaiterait connaître la réponse du Gouvernement.

Le Ministre de la Justice répond que le Gouvernement n'a pas visé l'article 49 parce qu'il pensait que l'article 48 pourrait permettre de constituer un collège électoral permettant d'assurer deux élus à l'arrondissement de la région germanophone.

Dans le cadre de cette discussion qui portait sur les articles 53 à 59, l'amendement le plus radical modifiant l'article 49 est adopté par 14 « oui » contre 11 abstentions.

Il échet d'attirer l'attention du Sénat sur le fait qu'à la suite de ce vote, l'article 49 soumis à révision se trouve cité en dehors de tout ordre numérique.

**

Après le vote de la révision de l'article 49, votre Commission a repris l'examen des articles 53 à 58 relatifs au Sénat.

A l'article 53 un membre rappelle qu'il a déposé un amendement devant permettre une représentation garantie au Sénat de la région de langue allemande.

La justification qu'il donne à cet amendement est la même que celle qui vient d'être reproduite ci-avant pour justifier l'adoption de la révision de l'article 49. Votre rapporteur fait remarquer que cet amendement est devenu inutile.

Ce membre fait remarquer qu'il retire son amendement à condition qu'on respecte, ici aussi, les principes inscrits

Het eerste amendement stelt voor in artikel 49, § 1, te bepalen dat twee bijkomende vertegenwoordigers in het Duitstalig kiesarrondissement worden gekozen en dat het bevolkingscijfer van het Rijk, dat moet worden gedeeld door 212, verminderd wordt met het bevolkingscijfer van het Duitse taalgebied.

Het tweede amendement is in meer algemene bewoordingen gesteld en strekt om te voorzien in een minimale vertegenwoordiging van het Duitse taalgebied, bij afwijking van de regels neergelegd in artikel 49, §§ 2, 3 en 4.

Verscheidene leden zeggen de voorkeur te geven aan het eerste amendement.

Een ander lid verantwoordt het tweede amendement met de overweging dat alleen het beginsel moet worden aangenomen zonder uit te wijden over de modaliteiten.

De Commissie gaat in ieder geval akkoord dat de tekst voorgesteld in het eerste amendement slechts te beschouwen is als een voorbeeld van de toepassing van een regel, waarvan het beginsel wordt aangenomen maar waarvan de grondwetgever vrij de modaliteiten zal kunnen bepalen.

Een lid is van oordeel dat deze oplossing, indien zij wordt aangenomen, eveneens moet kunnen gelden om andere minderheden te beschermen, met name de Nederlandstalige minderheden in het Brusselse gewest.

Een lid wenst het antwoord van de Regering te kennen.

De Minister van Justitie antwoordt dat de Regering artikel 49 in haar lijst niet heeft opgenomen, omdat zij van oordeel was dat in het kader van artikel 48 een kiescollege kon worden opgericht dat twee vertegenwoordigers voor het arrondissement van het Duitse taalgebied zou kunnen verkiezen.

In het raam van deze bespreking over de artikelen 53 tot 59 wordt het radicaalste amendement, namelijk dat tot wijziging van artikel 49, aangenomen met 14 stemmen bij 11 onthoudingen.

De aandacht van de Senaat moet worden gevestigd op het feit dat artikel 49, hetwelk voor herziening vatbaar wordt verklaard, als gevolg van die stemming, niet in numerieke volgorde is opgenomen.

**

Na de stemming over de herziening van artikel 49 heeft uw Commissie het onderzoek hervat van de artikelen 53 tot 58 betreffende de Senaat.

Bij artikel 53 herinnert een lid eraan dat hij een amendement heeft ingediend om een gewaarborgde vertegenwoordiging in de Senaat van het Duits taalgebied mogelijk te maken.

Dit amendement kan worden verantwoord op grond van de redenen die hierboven zijn aangevoerd voor de goedkeuring van de herziening van artikel 49. De verslaggever merkt op dat dit amendement nutteloos is geworden.

Voornoemd lid merkt op dat hij zijn amendement intrekt onder het beding dat men ook hier de beginselen van zijn

dans son amendement à l'article 49, relatifs à la représentation minimum et à un arrondissement électoral distinct.

Revenant au cadre de la discussion introductive sur les dispositions concernant le Sénat, un membre fait remarquer qu'en 1965 le Parlement s'était prononcé en faveur du maintien du bicaméralisme tout en souhaitant une meilleure adaptation de nos institutions parlementaires à l'évolution de la société.

Dans ce cadre, un membre insiste pour que le pré-constituant traite de la question du bicaméralisme des deux assemblées législatives.

Un autre commissaire estime qu'il faut aller plus loin que le pacte communautaire pour étendre les compétences législatives du Sénat et il invoque de nombreux exemples tirés de la situation existante dans certains autres pays.

La proposition de révision de l'article 53 est admise à l'unanimité des 23 membres présents.

**

Des votes identiques interviennent pour les articles 54, 55, 56, 56bis, 56ter, 56quater, 57 et 58.

**

Article 59

A l'article 59, un commissaire critique la motivation donnée par le gouvernement pour réviser cet article disposant que toute assemblée du Sénat qui serait tenue hors du temps de la session de la Chambre des Représentants est nulle de plein droit, puisque le Sénat que l'on vise ici n'est plus la branche du pouvoir législatif que l'article 59 avait en vue mais une assemblée qui groupe les conseillers communautaires.

Le Secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions (N.) fait valoir que si le Sénat de demain constitue une branche du pouvoir législatif national à compétence limitée, il peut aussi siéger comme organe bi-communautaire, habilité à prendre notamment des décrets relatifs aux institutions socioculturelles, implantées dans la région bruxelloise, et qui concernent les deux communautés. Ces décisions sont indépendantes de la session de la Chambre des Représentants et il n'est aucune raison d'interdire qu'elles soient prises en dehors de la session de la Chambre des Représentants.

Cette justification est contestée par certains membres qui estiment que dans ce cas des confusions naîtraient en raison de l'ordre du jour du Sénat de demain qui pourrait tantôt siéger comme chambre législative nationale et en même temps avoir à son ordre du jour des points relevant de sa compétence décrétales.

Cependant d'autres membres font valoir qu'en raison de ses compétences l'assemblée siégerait comme pouvoir bi-communautaire et non comme branche du pouvoir législatif national.

Au vote la révision de l'article 59 est adopté par 18 voix contre 6.

amendement op artikel 49 eerbiedigt nl. de minimum-vertegenwoordiging en een afzonderlijk kiesarrondissement.

Onder verwijzing naar de inleidende bespreking over de artikelen betreffende de Senaat, wordt opgemerkt dat het Parlement zich in 1965 uitgesproken had voor de instandhouding van het tweekamerstelsel, maar met een betere aanpassing van onze parlementaire instellingen aan de maatschappelijke ontwikkeling.

In dit verband dringt een lid aan dat de pré-constituante het probleem van het tweekamerstelsel zou behandelen.

Een ander lid is van oordeel dat men verder moet gaan dan het gemeenschapspact om de bevoegdheden van de Senaat uit te breiden en verwijst met een aantal voorbeelden naar de toestand in andere landen.

Het voorstel tot herziening van artikel 53 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 23 aanwezige leden.

**

Over de artikelen 54, 55, 56, 56bis, 56ter, 56quater, 57 en 58 wordt in dezelfde zin gestemd.

**

Artikel 59

Bij artikel 59 levert een lid kritiek op de motivering die de Regering geeft om dit artikel te herzien, dat bepaalt dat elke vergadering van de Senaat die mocht worden gehouden buiten de zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van rechtswege nietig is. De Senaat die men hier op het oog heeft, is niet meer de tak van de wegevende macht bedoeld in artikel 59, maar een vergadering die uit de leden van de gemeenschapsraden zal bestaan.

De Staatssecretaris voor de Hervorming van de Instellingen (N.) merkt op dat de Senaat, ook wanneer hij een tak van de nationale wetgevende macht is met beperkte bevoegdheid, zitting kan houden als orgaan van twee gemeenschappen, bevoegd om decreten goed te keuren betreffende de sociaal-culturele instellingen in het Brusselse gewest, die de twee gemeenschappen aanbelangen. Die beslissingen zijn onafhankelijk van de zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en er is geen enkele reden om te verbieden dat zij buiten de zitting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden genomen.

Deze verantwoording wordt betwist door sommige leden die vrezen dat zulks verwarrend kan werken als gevolg van de agenda van de toekomstige Senaat, die zitting zal kunnen houden als nationale wetgevende kamer maar met wellicht punten op zijn agenda die behoren tot de decreetgevende bevoegdheid.

Andere leden merken evenwel op dat de Senaat, op grond van zijn bevoegdheden, zitting zal houden als bi-communautair gezagsorgaan en niet als tak van de nationale wetgevende macht.

De herziening van artikel 59 wordt aangenomen met 18 tegen 6 stemmen.

Insertion de dispositions traitant des compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables et du champ d'application

Le problème principal posé par cette proposition a trait à l'extension des compétences des conseils de communautés aux matières dites personnalisables, qui ne sont pas aujourd'hui de la compétence des conseils culturels. La Commission, conformément à sa jurisprudence, trouve peu souhaitable de situer l'insertion de dispositions nouvelles dans des sections de chapitres et de titres dont le constituant n'aura pas à tenir compte obligatoirement.

Comme d'autre part, les compétences des conseils culturels actuels sont inscrites dans l'article 59bis, il est à présumer que l'extension des compétences des conseils de communautés aux matières dites personnalisables trouvera normalement sa place, soit dans un article 59bis modifié, soit dans un article 59ter, ce qui entraînerait simplement le décalage de la numérotation de l'article suivant. C'est pourquoi il est proposé de modifier la proposition de la déclaration du Gouvernement par le libellé suivant : « Insérer un ou des articles traitant des compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables et du champ d'application. »

Cette proposition a été adoptée à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 59bis, §§ 1^{er} et 5

Un amendement propose de réviser le § 8 qui dispose que la loi organise la procédure tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et les décrets ainsi qu'entre les décrets. Votre rapporteur fait remarquer que cette suggestion est à retenir puisque le Gouvernement lui-même propose d'ajouter au titre III un chapitre IX relatif à l'institution qui réglera les conflits entre lois, décrets et ordonnances et qu'il semble donc logique, pour éviter ou des redites ou des contradictions, de réserver la possibilité de réviser le § 8 de l'article 59bis.

Un commissaire constate que le Gouvernement n'a pas visé le 2^o du § 2 de l'article 59bis qui exclut de la compétence des actuels conseils culturels ce qui a trait à la paix scolaire, à l'obligation scolaire, aux structures de l'enseignement, aux diplômes, aux subsides, aux traitements, aux normes de population scolaire.

Il estime que l'enseignement dans son ensemble, devrait normalement être soumis à la compétence des communautés. Refuser de le faire, c'est hypothéquer toute évolution future.

Ce commissaire suggère en conséquence de compléter la déclaration gouvernementale en visant le § 2, 2^o, de l'article 59bis, mais en prévoyant que l'exclusion des matières citées ci-avant ne pourrait être décidée que par une loi recueillant la majorité spéciale prévue au paragraphe premier du même article.

Il fait remarquer qu'il ne veut inscrire qu'une possibilité subordonnée à l'intervention d'une loi recueillant cette majorité spéciale.

Invoeging van bepalingen die handelen over de bevoegdheden van de gemeenschapsraden inzake persoonsgebonden aangelegenheden en hun werkingssfeer

Het hoofdprobleem dat door dit voorstel wordt opgeworpen, heeft betrekking op de uitbreiding van de bevoegdheden van de gemeenschapsraden tot de zogenaamde persoonsgebonden aangelegenheden die thans niet onder de bevoegdheid van de cultuurraden vallen. Overeenkomstig haar werkwijze vindt uw Commissie het niet zeer wenselijk om nieuwe bepalingen op te nemen in afdelingen van hoofdstukken en van titels waarmee de grondwetgever niet verplicht is rekening te houden.

Aangezien anderzijds de bevoegdheden van de huidige cultuurraden thans voorkomen in artikel 59bis, mag worden aangenomen dat de uitbreiding van de bevoegdheden van de gemeenschapsraden tot de zogenaamde persoonsgebonden aangelegenheden normaal zal thuishoren in een gewijzigd artikel 59bis, hetzij in een artikel 59ter, hetgeen gewoon tot gevolg zou hebben dat het volgende artikel wordt vernummerd. Daarom wordt voorgesteld het voorstel van de regeringsverklaring te wijzigen als volgt : « Een of meer artikelen in te voegen betreffende de bevoegdheid van de gemeenschapsraden inzake de persoonsgebonden aangelegenheden, en de werkingssfeer ervan. »

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 59bis, §§ 1 en 5

Een amendement stelt de herziening voor van § 8 van dit artikel, dat bepaalt dat de wet de procedure instelt om de conflicten tussen de wet en het decreet alsook tussen de decreten te voorkomen en te regelen. Uw verslaggever merkt op dat deze suggestie in aanmerking moet worden genomen, daar de Regering zelf voorstelt titel III aan te vullen met een hoofdstuk IX betreffende de instelling die de conflicten tussen wet en decreet en ordonnantie regelt en dat het dus, om herhaling of tegenspraak te voorkomen, logisch schijnt de mogelijkheid open te houden om artikel 59bis, § 8, te herzien.

Een lid stelt vast dat de Regering in haar verklaring § 2, 2^o, van artikel 59bis niet heeft opgenomen. Daarin wordt alles wat betrekking heeft op de schoolvrede, de leerplicht, de onderwijsstructuren, de diploma's, de toelagen, de wedden en de schoolbevolkingsnormen uitgesloten van de bevoegdheid van de huidige cultuurraden.

Hij meent dat het onderwijs in zijn geheel normaal tot de bevoegdheden van de gemeenschappen moet behoren. Dit weigeren betekent een hypotheek op de toekomstige ontwikkeling.

Hij stelt bijgevolg voor § 2, 2^o, van artikel 59bis, in het ontwerp op te nemen met die beperking dat het uitsluiten van de voornoemde materies slechts kan worden geregeld door een wet die wordt aangenomen met de bijzondere meerderheid bepaald in paragraaf één van hetzelfde artikel.

Hij merkt op dat hij slechts een mogelijkheid wil openlaten, die ondergeschikt moet blijven aan een wet die met een bijzondere meerderheid wordt aangenomen.

Un membre désire faire, tant en son nom personnel qu'au nom de certains de ses amis politiques, une déclaration. Il estime que lui et ses amis peuvent marquer un accord unanime pour approuver la position du Gouvernement qui estime inopportun de viser le paragraphe 2, 2°, de l'article 59bis, afin de respecter l'équilibre prévu par la déclaration de révision du Gouvernement.

Sans doute, l'enseignement est-il une affaire culturelle, mais c'est aussi une question politique, compte tenu de la géographie philosophique et idéologique de notre pays.

L'orateur et ses amis entendent donc rester fidèles à l'accord réalisé au sein du Gouvernement pour équilibrer la déclaration de révision, mais il attend la même attitude de la part des autres.

Un autre membre constate que nous nous trouvons devant un problème délicat. Il y a eu des discussions au sein du Gouvernement et un *modus vivendi* a été adopté. Le problème avait déjà été discuté à Egmont. Il faut admettre que le PSC souhaite une protection en Wallonie comme les agnostiques la souhaitent en Flandre. A Egmont on avait décidé de rechercher cette garantie sur le plan régional et ce pendant la phase transitoire. La suppression de la phase transitoire empêche qu'aujourd'hui une solution puisse être trouvée. Il est certes regrettable qu'alors que cette matière est essentiellement culturelle, elle ne puisse pas être déferée au législateur communautaire, mais nous nous trouvons devant un choix : accepter ce regret ou ne pas aboutir à une révision constitutionnelle. Dans ces conditions, le groupe au nom duquel l'orateur s'exprime suivra le Gouvernement.

Un nouvel intervenant, parlant au nom de son groupe, déclare que la matière de l'enseignement, à l'exception du pouvoir normatif relatif au pacte scolaire fait partie de l'autonomie culturelle. Par conséquent, le deuxième alinéa de l'article 59bis ne doit être modifié. Mais il regrette que pour l'exécution il ait été donné aux dispositions constitutionnelles, dont il s'agit, une interprétation par trop restrictive, notamment par le Conseil d'Etat. En matières budgétaire et administrative, plus de possibilités devraient être laissées au législateur communautaire.

Un autre orateur s'oppose à la révision des paragraphes discutés, mais il croit la suggestion de l'orateur précédent raisonnable. Il fait remarquer que le Conseil culturel de la communauté française a une jurisprudence plus souple que le Conseil culturel de la communauté néerlandaise, où l'on a estimé devoir consulter le Conseil d'Etat.

Ce membre se pose la question de savoir si ce n'est pas au sein de la Commission du Pacte scolaire que l'on devrait se mettre d'accord pour interpréter de manière plus souple les dispositions en discussion.

Un autre commissaire est d'accord avec ceux qui souhaiteraient que l'enseignement soit transféré aux compétences communautaires, mais il ne veut pas entraver la révision et se range en conséquence à l'avis du Gouvernement. Il tient cependant à affirmer que dans le cadre d'une autonomie culturelle bien comprise les matières d'enseignement et de recherches scientifiques devraient être discutées dans l'assem-

Een lid wenst, in zijn persoonlijke naam zowel als in naam van enkele politieke vrienden, een verklaring af te leggen. Hij is van oordeel dat hijzelf en zijn vrienden eenparig het standpunt van de Regering kunnen aannemen, die het onlegen acht artikel 59bis, § 2, 2°, aan herziening te onderwerpen ten einde het evenwicht te bewaren dat in de verklaring tot herziening is tot stand gekomen.

Het onderwijs is ongetwijfeld een culturele aangelegenheid, maar het is ook een politieke kwestie als gevolg van de levensbeschouwelijke en ideologische toestand van ons land.

Spreeker en zijn vrienden zullen dus trouw blijven aan het akkoord dat binnen de Regering is bereikt om de verklaring tot herziening evenwichtig te maken, maar hij verwacht dezelfde houding van de anderen.

Een ander lid constateert dat wij voor een teer probleem staan. Er zijn besprekingen geweest binnen de Regering en er is een *modus vivendi* tot stand gekomen. Het probleem is reeds ter tafel gebracht in Egmont. Men moet aannemen dat de PSC bescherming wenst in Wallonië, zoals de vrijzinnigen in Vlaanderen. In Egmont was besloten die waarborg te zoeken op het gewestelijk vlak gedurende de overgangsfase. Het wegvallen van de overgangsfase belet dat er nu een oplossing wordt gevonden. Het is zeker betreurenswaardig dat, hoewel deze aangelegenheid van wezenlijk culturele aard is, zij niet kan worden opgedragen aan de communautaire wetgever, maar wij staan voor de keuze : dit met spijt aanvaarden of niet tot een herziening van de Grondwet komen. Derhalve zal de fractie in wier naam spreker het woord voert, de Regering volgen.

Een andere spreker verklaart uit naam van zijn fractie dat de onderwijsmaterie, met uitzondering van de normatieve bevoegdheid inzake het schoolpact, tot de cultuurautonomie behoort. Dientengevolge dient er geen wijziging gebracht in het tweede lid van artikel 59bis. Maar hij betreurt het dat, wat de uitvoering betreft, de grondwettelijke bepalingen al te beperkend zijn uitgelegd, met name door de Raad van State. Op budgettair en administratief gebied zouden aan de communautaire wetgever meer mogelijkheden moeten verleend worden.

Een ander spreker zegt gekant te zijn tegen de herziening van de besproken paragrafen, maar acht het voorstel van de vorige spreker redelijk. Hij merkt op dat de Franse Cultuurraad een soepeler jurisprudentie heeft aangenomen dan de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap, die van oordeel was de Raad van State te moeten raadplegen.

Dit lid vraagt zich af of men het niet in de Schoolpact-commissie eens zou moeten worden om de besproken bepalingen soepeler te interpreteren.

Een ander commissielid is het eens met degenen die verlangen dat het onderwijs onder de bevoegdheid van de gemeenschappen zou vallen, maar wil de herziening niets in de weg leggen en gaat bijgevolg akkoord met de opvatting van de Regering. Hij bevestigt evenwel, dat het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek in het kader van een welbegrepen cultuurautonomie zouden moeten worden

blée culturelle. Quand on mesure l'importance du budget consacré à l'enseignement, on doit conclure que ce qui est soumis au vote des conseils culturels est actuellement dérisoire. Il est à souhaiter, conclut l'intervenant, que des pactes scolaires puissent être signés en Flandre et en Wallonie.

Un commissaire rappelle que lors de la révision précédente son groupe avait œuvré pour qu'une protection efficace soit accordée aux minorités philosophiques et idéologiques. Cet objectif a été atteint par le vote de l'article 6*bis*. Au plan national existe le Pacte scolaire. Il pense aussi que l'enseignement ressortit aux législateurs culturels mais avant de réaliser cette réforme, il faudrait qu'interviennent des pactes régionaux pour protéger les minorités.

Un autre intervenant marque son accord pour que le § 2, 2°, ne soit pas modifié, mais estime que la disposition devrait être interprétée de manière plus large. Il constate cependant que sa révision déclencherait les passions et qu'il convient que la guerre scolaire ne soit pas ressuscitée. Il pose la question de savoir si sans changer les textes, les budgets de l'éducation ne pourraient être votés par le conseil culturel sans faire partie du crédit global prévu par le § 6 de l'article 59*bis*. Il constate d'ailleurs que les lois, tant la loi scolaire que la loi relative à l'enseignement universitaire, imposent des dépenses obligatoires et qu'il n'y aurait pas d'inconvénient à ce que les conseils culturels votent le crédit global puis, voteraient, suite à une interprétation plus souple, les budgets de l'enseignement. Les ministres de l'Éducation nationale ne devraient plus, aux yeux de l'orateur, faire partie du gouvernement national.

Il est précisé enfin que le commissaire qui était intervenu en premier lieu n'a pas déposé d'amendement. Ce commissaire demande que le rapport de votre Commission fasse apparaître qu'il existe au sein de celle-ci un consensus en faveur d'une interprétation souple des dispositions du § 2, 2°, de l'article 59*bis*. Après cette discussion les propositions de déclarations présentées par le Gouvernement ainsi que l'amendement sont mis aux voix.

Ils concernent le § 1^{er}, le § 5 et le § 8 de l'article 59*bis*.

Ces trois déclarations de révision sont adoptées à l'unanimité des 24 membres présents.

Après le vote intervenu et rapporté ci-dessus, un membre déclare qu'après certaines hésitations il a estimé devoir demander au Gouvernement si celui-ci n'estimait pas devoir étendre la révision de cet article à son § 6 qui traite des crédits mis à la disposition de chaque conseil culturel.

Son intention était de déposer un amendement visant ce § 6, dont l'adaptation lui paraissait nécessaire afin de donner une solution adéquate aux objections constitutionnelles qui avaient été formulées à l'égard du pacte communautaire en matière de critères objectifs.

Votre rapporteur a fait remarquer que les critiques formulées par le Conseil d'État n'étaient pas dirigées contre les critères objectifs visés au § 6 de l'article 59*bis*, mais contre le fait que la loi n'avait jamais défini ces critères objectifs.

besproken in de culturele vergadering. Wanneer men ziet wat een belangrijke begroting voor het onderwijs wordt bestemd, moet men concluderen dat hetgeen thans aan de cultuurraden ter goedkeuring wordt voorgelegd belachelijk weinig is. Het is te wensen, zo besluit deze spreker, dat er in Vlaanderen en in Wallonië een schoolpact kan worden ondertekend.

Een commissielid wijst erop dat zijn fractie zich tijdens de vorige herziening beijverd had voor een doeltreffende bescherming van de levensbeschouwelijke en ideologische minderheden. Dat doel werd bereikt door de aanneming van artikel 6*bis*. Nationaal bestaat het Schoolpact. Hij denkt ook dat het onderwijs tot de bevoegdheid van de culturele wetgevers zou moeten behoren, maar alvorens deze hervorming door te voeren, zouden gewestelijke pacten moeten worden gesloten om de minderheden te beschermen.

Een ander spreker stemt ermee in dat § 2, 2°, niet wordt gewijzigd, maar hij meent dat de bepaling zo ruim mogelijk moet worden uitgelegd. Hij stelt echter vast dat de herziening de passies zou opwekken en dat er geen nieuwe schoolstrijd mag komen. Hij vraagt of de begrotingen voor de opvoeding, zonder tekstwijziging, niet in de cultuurraad zouden kunnen worden aangenomen zonder deel uit te maken van het globale krediet bepaald in artikel 59*bis*, § 6. Hij stelt trouwens vast dat de wetten, zowel de schoolwet als de wet op het universitaire onderwijs, voorzien in verplichte uitgaven en dat er geen bezwaar tegen zou bestaan dat de cultuurraden het globale krediet eerst aannemen en nadien, als gevolg van een soepeler interpretatie, de onderwijsbegrotingen zouden goedkeuren. Volgens spreker zouden de Ministers van Nationale Opvoeding niet langer deel moeten uitmaken van de Nationale Regering.

Tenslotte wordt erop gewezen dat het commissielid dat als eerste het woord heeft gevoerd, geen amendement heeft ingediend. Dat commissielid vraagt dat het verslag van uw Commissie zou doen uitkomen dat er in de Commissie een consensus bestaat voor een soepele interpretatie van de artikel 59*bis*, § 2, 2°. Na deze bespreking worden de voorstellen van verklaring, ingediend door de Regering, alsmede het amendement in stemming gebracht.

Het betreft artikel 59*bis*, §§ 1, 5 en 8.

Deze drie verklaringen tot herziening worden aangenomen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Na deze stemming zegt een lid dat hij na enige aarzeling meent te moeten vragen of de Regering niet van oordeel is dat ook § 6 van dit artikel moet worden herzien, welke paragraaf betrekking heeft op de kredieten die ter beschikking worden gesteld van iedere cultuurraad.

Hij was van plan een amendement in te dienen op deze § 6, daar deze aanpassing hem noodzakelijk lijkt om een oplossing te geven aan de grondwettelijke bezwaren die ten aanzien van het communautair pact zijn geformuleerd op het stuk van de objectieve criteria.

Uw verslaggever merkt op dat de kritiek van de Raad van State niet gericht was tegen de objectieve criteria bedoeld in artikel 59*bis*, § 6, maar wel tegen het feit dat de wet deze objectieve criteria nooit heeft vastgesteld.

Le Secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions (N.) confirme la réalité de cette observation.

Un membre fait remarquer que la difficulté n'est pas d'ordre constitutionnel mais d'ordre législatif et politique.

Un autre membre estime qu'il faudrait en tout cas limiter la révision de ce § 6 à la deuxième phrase de son second alinéa.

Un membre proteste contre la tardivité de l'annonce de cet amendement, alors qu'il a déjà été voté sur la proposition de révision visant certains paragraphes de l'article 59bis.

Le président estime que, s'il n'y a pas unanimité pour remettre en cause le vote intervenu, il doit déclarer l'amendement irrecevable.

Article 59ter

Le Gouvernement justifiait la proposition de révision de cet article aux fins de doter le Conseil de la communauté allemande de droits équivalents à ceux des autres communautés.

Un membre avait également visé cet article mais en vue de son abrogation. Il justifiait son amendement dans les termes suivants :

« L'exposé des motifs du projet du Gouvernement dit qu'il est nécessaire de réviser la Constitution afin d'assurer aux communautés et aux régions une autonomie étendue dans la coopération mutuelle. Il convient de prévoir cette même autonomie étendue à la communauté de langue allemande. Afin de simplifier la procédure et de mettre la communauté allemande sur un pied d'égalité juridique, il paraît utile de reprendre le Conseil de la région de langue allemande parmi les conseils repris à l'article 59bis. »

L'auteur de cet amendement a décidé de le retirer mais en demandant qu'il soit bien précisé que la révision de cet article avait pour but non seulement de changer la dénomination du Conseil de la communauté culturelle allemande mais de le doter des mêmes droits que les autres conseils en étendant les compétences du Conseil de la communauté allemande à des matières régionales et en précisant les liaisons devant exister entre le Conseil de la communauté allemande et le Conseil régional wallon.

Un membre intervient pour marquer son désaccord au transfert de matières régionales au Conseil de la communauté allemande, ce transfert risquant de créer des confusions entre les attributions du Conseil communautaire allemand et celles du Conseil régional wallon.

Un membre fait remarquer que le Conseil de la communauté allemande sera le seul dont la compétence s'exercera sur un territoire.

Mis au vote, la déclaration de l'article 59ter est adoptée à l'unanimité des 24 membres présents.

De Staatssecretaris voor de Hervorming der Instellingen (N.) bevestigt dit feit.

Een lid wijst erop dat het hier niet om een grondwettelijk, maar om een wettelijk en politiek probleem gaat.

Een ander lid meent dat de herziening van deze § 6 in ieder geval beperkt moet blijven tot de tweede volzin van het tweede lid.

Een lid protesteert tegen het feit dat dit amendement zo laat wordt aangekondigd, en wel nadat reeds is gestemd over het voorstel tot herziening van bepaalde paragrafen van artikel 59bis.

De voorzitter meent dat als er geen eenparigheid is om de uitgebrachte stemming over te doen, hij het amendement onontvankelijk moet verklaren.

Artikel 59ter

Als verantwoording van dit voorstel tot herziening voerde de Regering aan dat aan de Raad van de Duitse gemeenschap rechten moeten worden gegeven die gelijkwaardig zijn aan die van de andere gemeenschappen.

Een lid had dit artikel eveneens aangewezen, maar om het te doen vervallen. Hij verantwoordde zijn amendement als volgt :

« De memorie van toelichting bij het ontwerp van de Regering stelt dat een herziening van de Grondwet noodzakelijk is om aan de gemeenschappen en de gewesten een verregaande autonomie in onderlinge samenwerking te geven. Diezelfde verregaande autonomie moet worden verleend aan de Duitstalige gemeenschap. Ten einde de procedure te vereenvoudigen en de Duitse gemeenschap op voet van juridische gelijkheid te plaatsen, lijkt het nuttig de Raad van het Duitse taalgebied op te nemen bij de andere raden in artikel 59bis. »

De indiener besluit zijn amendement in te trekken, maar vraagt dat duidelijk wordt bepaald dat de herziening van dit artikel niet alleen ten doel heeft de benaming van de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap te veranderen, maar ook aan die raad dezelfde rechten te verlenen als aan de andere raden, door de bevoegdheid van de Raad van de Duitse gemeenschap uit te breiden tot de gewestelijke aangelegenheden en door nader te bepalen welke betrekkingen er moeten bestaan tussen de Raad van de Duitse gemeenschap en de Waalse Gewestraad.

Een lid is het niet eens om gewestelijke aangelegenheden over te dragen aan de Raad van de Duitse gemeenschap, aangezien dat verwarring kan doen ontstaan tussen de bevoegdheden van de Raad van de Duitse gemeenschap en die van de Waalse Gewestraad.

Een lid merkt op dat de Raad van de Duitse gemeenschap als enige bevoegd zal zijn voor een bepaald grondgebied.

De verklaring met betrekking tot artikel 59ter wordt aangenomen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Insertion de dispositions relatives aux conseils régionaux

Dans sa motivation le Gouvernement proposait d'insérer ces dispositions nouvelles selon une suite logique dans le chapitre III du titre III des pouvoirs. Suivant la jurisprudence de votre Commission, il est décidé de se borner à viser les dispositions nouvelles, laissant au Constituant le soin d'insérer celles-ci à l'endroit qui lui paraîtra le plus convenable.

Mise aux voix, cette proposition d'insérer les dispositions nouvelles relatives aux conseils régionaux est adoptée à l'unanimité des 24 membres présents.

Du chapitre II du titre III en vue d'en faire un chapitre IV intitulé « Du Roi et de ses Ministres »

Ainsi était libellée une proposition de révision déposée par le Gouvernement. Comme il est constant que le constituant est compétent pour remanier éventuellement le plan des titres et chapitres de la Constitution, le Gouvernement renonce à cette proposition.

Article 71

Le Gouvernement justifie cette proposition de révision eu égard à une nouvelle composition du Sénat qui pourrait commander l'adaptation du droit de dissolution accordé au Roi par l'article 71.

Un membre fait remarquer qu'à l'occasion de la révision de l'article 71, le constituant aurait la possibilité d'introduire la réforme du Gouvernement de législature.

Un commissaire déclare qu'il estimait que c'était à l'article 63 que cette réforme devrait se situer. Il a d'ailleurs déposé une proposition en ce sens à l'article 63.

Le premier intervenant déclare qu'à son estime la révision de l'article 71 permettrait de réaliser cette réforme.

Ultérieurement, au cours de la discussion portant sur l'article 63, cette question a été débattue à nouveau et le rapporteur a précisé que d'après les débats portant sur l'article 71, la Commission s'est unanimement ralliée à la déclaration suivant laquelle l'article 71 pourrait être le siège d'une disposition permettant des gouvernements de législature.

Mise aux voix, cette proposition de révision de l'article 71 est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Dispositions relatives aux exécutifs communautaires et dispositions relatives aux exécutifs régionaux.

Dans sa déclaration, le Gouvernement proposait d'ajouter deux chapitres au titre III, groupant ces dispositions. Conformément à la jurisprudence de votre Commission, seules les dispositions nouvelles sont à viser, leur classement dans le titre III dépendant de la décision du constituant.

Invoeging van bepalingen betreffende de gewestraden

In haar motivering stelde de Regering voor die nieuwe bepalingen in een logische volgorde onder te brengen in hoofdstuk III van titel III over de machten. Volgens de geldende opvatting van de Commissie wordt besloten zich te beperken tot het aanwijzen van de nieuwe bepalingen en aan de grondwetgever de zorg over te laten deze bepalingen in te voegen op de plaats die hem het geschiktst voorkomt.

Dit voorstel om nieuwe bepalingen betreffende de gewestraden in te voegen wordt aangenomen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Hoofdstuk II van titel III om er een hoofdstuk IV van te maken, luidende : « De Koning en zijn Ministers »

Aldus luidde een herzieningsvoorstel van de Regering. Daar het vaststaat dat de grondwetgever bevoegd is om eventueel de indeling van de titels en hoofdstukken aan te passen, ziet de Regering van dit voorstel af.

Artikel 71

De Regering verantwoordt dit voorstel tot herziening op grond van een nieuwe samenstelling van de Senaat, die zou kunnen nopen tot een aanpassing van het ontbindingsrecht dat artikel 71 aan de Koning toekent.

Een lid merkt op dat bij de herziening van artikel 71 de grondwetgever de mogelijkheid zou krijgen om een legislatuurregering in te voeren.

Een lid verklaart dat hij van oordeel is dat die hervorming in artikel 63 zou moeten worden opgenomen. Hij heeft trouwens een voorstel in die zin ingediend op artikel 63.

De eerste spreker verklaart dat, naar zijn oordeel, die hervorming mogelijk wordt gemaakt door de herziening van artikel 71.

Tijdens de bespreking van artikel 63 komt dit probleem nogmaals aan de orde; de verslaggever wijst erop dat de Commissie, tijdens de bespreking van artikel 71, zich eenparig had aangesloten bij de verklaring dat een bepaling die legislatuurregeringen mogelijk maakt in artikel 71 kan worden neergelegd.

Dit voorstel tot herziening van artikel 71 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Bepalingen betreffende de gemeenschapsexecutieven en bepalingen betreffende de gewestexecutieven.

In de verklaring van de Regering wordt voorgesteld aan titel III twee hoofdstukken toe te voegen waarin die bepalingen zullen worden opgenomen. Overeenkomstig de jurisprudentie van uw Commissie moeten alleen de nieuwe bepalingen worden genoemd, met dien verstande dat de plaats waar zij in titel III zullen moeten worden ondergebracht, door de grondwetgever zal worden bepaald.

Un commissaire avait déposé un amendement demandant à inverser les deux nouveaux chapitres proposés par le Gouvernement mais vu la jurisprudence de votre Commission qui estime ne pas devoir désigner les chapitres dans lesquels les dispositions nouvelles doivent être insérées, l'amendement a été jugé sans objet.

L'insertion de dispositions nouvelles concernant les exécutifs communautaires et régionaux est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 107 (99 et 104)

Le Gouvernement estimait la modification de cet article rendue nécessaire par l'institution éventuelle de nouveaux organes disposant d'un pouvoir normatif.

Un membre conteste la justification donnée par le Gouvernement en faisant valoir que les nouveaux organes ne sont pas soumis au contrôle juridictionnel établi par l'article 107 lequel ne vise que les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux et qu'en conséquence cet article ne doit être visé qu'en raison de la suppression des provinces comme pouvoirs politiques.

Un membre répond que si les actes législatifs des nouveaux organes échapperont normalement au contrôle juridictionnel de l'article 107, il n'en est pas de même des arrêtés à prendre par les exécutifs communautaires et régionaux.

A ce moment de la discussion, un commissaire fait remarquer que les articles 99 et 104 également soumis à révision devraient être discutés avant l'article 107.

**

L'article 99 visé par la déclaration gouvernementale consacre l'intervention des conseils provinciaux et du Sénat dans la procédure de présentation de certains magistrats; compte tenu de la suppression de la province en tant qu'organe politique et compte tenu de la nouvelle composition du Sénat, le Gouvernement a donc estimé devoir soumettre l'article 99 aux alinéas 2 et 3 mais laisser son alinéa 1^{er} inchangé.

Quant à l'article 104 qui fixe le ressort des cinq cours d'appel, le Gouvernement en a proposé la révision pour tenir compte d'une éventuelle division de la province du Brabant. Un commissaire estime qu'il faudrait limiter la révision de l'article 99 aux alinéas 2 et 3 mais laisser son alinéa 1^{er} inchangé.

Un autre commissaire au contraire estime que l'article doit être visé en entier pour permettre notamment au constituant de revoir la procédure de nomination des magistrats, par exemple, par l'instauration d'un conseil supérieur de la magistrature.

Een commissielid diende een amendement in om de volgorde van de twee nieuwe hoofdstukken om te keren, maar als gevolg van de jurisprudentie van uw Commissie, die van oordeel is dat de hoofdstukken waarin de nieuwe bepalingen worden opgenomen niet moeten worden aangewezen, wordt het amendement overbodig geacht.

De invoering van nieuwe bepalingen betreffende de gemeenschapsexecutieven en de gewestexecutieven wordt aangenomen bij eenparigheid van 26 aanwezige leden.

Artikel 107 (99 en 104)

De Regering achtte de wijziging van dit artikel noodzakelijk wegens de eventuele instelling van nieuwe organen met normatieve bevoegdheid.

Een lid betwist de verantwoording van de Regering op grond van de overweging dat de nieuwe organen niet onderworpen zijn aan de rechterlijke controle bepaald in artikel 107, dat slechts betrekking heeft op de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen, met het gevolg dat dit artikel slechts aan herziening moet worden onderworpen wegens de afschaffing van de provincies als politieke organen.

Een lid antwoordt dat de wetgevende handelingen van de nieuwe organen normalerwijze aan de gerechtelijke controle bepaald in artikel 107 ontsnappen, maar dat dit niet geldt voor de besluiten die door de gemeenschaps- en de gewestexecutieven zullen worden genomen.

Op dat ogenblik van de bespreking merkt een commissielid op dat de artikelen 99 en 104, die eveneens aan herziening onderworpen zijn, voor artikel 107 besproken zouden moeten worden.

**

Artikel 99, dat in het regeringsontwerp voorkomt, voorziet in de tussenkomst van de provincieraden en van de Senaat in de voordracht van bepaalde magistraten; gelet op de afschaffing van de provincie als politiek orgaan en met inachtneming van de nieuwe samenstelling van de Senaat heeft de Regering dan ook gemeend dat artikel 99 herzien moet worden.

Wat artikel 104 betreft, dat het rechtsgebied van de vijf hoven van beroep bepaalt, stelt de Regering voor het te herzien, om rekening te houden met een eventuele splitsing van de provincie Brabant. Een commissielid is van mening dat de herziening van artikel 99 alleen op het tweede en derde lid dient te slaan en dat het eerste lid ongewijzigd behoort te blijven.

Een ander commissielid meent daarentegen dat dit artikel in zijn geheel in de herziening betrokken moet worden, met name om aan de grondwetgever de mogelijkheid te bieden de benoemingsprocedure van de magistraten te wijzigen, met name door de instelling van een hoge raad van de magistratuur.

Un autre commissaire estime qu'il faut au contraire être plus précis et se limiter à viser la deuxième partie des phrases qui constituent respectivement l'alinéa 2 et l'alinéa 3.

Un autre intervenant fait remarquer que lors de la discussion de la réforme du Code judiciaire il avait été envisagé de faire précéder la nomination des juges de paix et des juges des tribunaux de propositions comme il est prévu de le faire pour d'autres magistrats aux alinéas 2 et 3 de l'article 99. Il proposait donc de viser l'article en son entier.

L'article 99 en son entier fut donc mis aux voix mais ces propositions de révision furent repoussées par 15 « non » contre 8.

Fut ensuite mise aux voix la proposition de réviser l'article 99, alinéas 2 et 3.

Cette proposition fut adoptée par 19 voix contre 5.

*
**

La Commission est passée à la discussion de l'article 104 dont la justification a été donnée ci-dessus.

Un membre a fait remarquer que la justification devait être complétée par le souci de supprimer la disposition transitoire qui termine cet article.

La proposition de révision de l'article 104 a été adoptée à l'unanimité des 25 membres présents.

*
**

La Commission est ensuite revenue à la discussion de l'article 107 qui avait donc été interrompue par l'examen des articles 99 et 104.

Un membre met la Commission en garde contre le fait que, selon le projet d'accord d'Egmont, les ordonnances régionales prises dans le cadre de la compétence régionale exclusive, échappent à tout contrôle constitutionnel et légal. Aucune restriction n'a été prévue pour sauvegarder les droits individuels et les intérêts des autres régions. Seul l'excès de pouvoir peut être soumis au contrôle.

Un autre membre fait remarquer qu'une cour d'arbitrage pourrait assurer la protection des droits de l'homme non seulement contre les décrets et les ordonnances mais aussi contre les excès de la loi. Il estime qu'une cour des conflits serait plus compétente que les tribunaux de l'ordre judiciaire.

Un membre estime que l'intervention du premier orateur est importante. Il souhaiterait en recevoir le texte écrit. Il rappelle la proposition déposée au Sénat par M. Pierson qui avait pour objet de préciser que le Parlement était seul juge de la constitutionnalité de la loi.

Enfin, un autre orateur estime qu'il vaudrait mieux renvoyer cette matière à un autre article.

Votre rapporteur se permet de faire remarquer que par la mise en révision de l'article 107 le problème est posé et qu'il

Een ander lid acht het echter gewenst om nader te bepalen dat enkel voor herziening vatbaar zal zijn het tweede deel van de volzinnen die respectievelijk lid 2 en lid 3 uitmaken.

Een ander commissielid merkt op dat, toen de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek in bespreking was, overwogen werd dat er voor de benoeming van de vrederechters en van de rechters in de rechtbanken voordrachten gedaan moesten worden, zoals leden 2 en 3 van artikel 99 voor andere magistraten voorschrijven. Derhalve stelde hij voor, artikel 99 in zijn geheel voor herziening vatbaar te verklaren.

Artikel 99 in zijn geheel werd dan in stemming gebracht, doch dit herzieningsvoorstel werd met 15 tegen 8 stemmen verworpen.

Vervolgens werd er gestemd over het voorstel tot herziening van leden 2 en 3 van hetzelfde artikel 99.

Dit voorstel werd met 19 tegen 5 stemmen aangenomen.

*
**

De Commissie besprak vervolgens artikel 104, waarvan de verantwoording hierboven gegeven is.

Een lid merkte op dat de verantwoording moet worden aangevuld met de overweging dat de overgangsbepaling aan het slot van dat artikel moet worden geschrapt.

Het voorstel om artikel 104 te herzien wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

*
**

De Commissie hervatte daarna de bespreking van artikel 107, die onderbroken was voor het onderzoek van de artikelen 99 en 104.

Een lid waarschuwt de Commissie tegen het feit dat blijkens de teksten van het ontworpen Egmontakkoord, de gewestelijke ordonnances, in het kader van de exclusieve gewestelijke bevoegdheidssfeer, ontsnappen aan elke toetsing, zowel van de Grondwet als van de wet. Er is geen enkele rem ingebouwd tot vrijwaring van de individuele rechten en evenmin van de belangen der andere gewesten. Alleen de bevoegdheidsoverschrijding kan aan een onderzoek onderworpen worden.

Een ander lid merkt op dat een arbitragehof de rechten van de mens zou kunnen beschermen niet alleen tegen de decreten en de ordonnantiën, maar eveneens tegen buitensporigheden van de wet. Hij is van oordeel dat een conflictenhof beter bevoegd zou zijn dan de rechtbanken.

Een lid acht het standpunt van de eerste spreker zeer belangrijk. Hij zou gaarne een geschreven tekst ontvangen. Hij herinnert aan het voorstel dat bij de Senaat is ingediend door de heer Pierson en dat strekt om nader te bepalen dat alleen het Parlement bevoegd is te oordelen over de grondwettigheid van de wetten.

Een ander spreker tenslotte is van oordeel dat deze aan gelegenheid beter in het raam van een ander artikel wordt geregeld.

Uw verslaggever veroorlooft zich de opmerking dat het probleem gerezen is doordat artikel 107 aan herziening wordt

convient de laisser au constituant le soin d'exercer le meilleur contrôle.

Mise aux voix, la proposition de révision de l'article 107 a été adoptée à l'unanimité des 25 membres présents.

Insertion d'un chapitre IX relatif à l'institution devant régler les conflits entre loi, décret et ordonnance ainsi qu'entre décrets et entre ordonnances

Il est rappelé que le titre donné ci-dessus résulte de la scission d'une proposition qui groupait sous son même libellé la réforme des juridictions administratives et du Conseil d'Etat déjà adoptée précédemment.

A cette proposition, un amendement a été déposé libellé comme suit :

« Remplacer le texte du projet du gouvernement concernant l'insertion d'un chapitre IX au titre III de la Constitution relatif à l'institution qui réglera les conflits entre lois, décrets et ordonnances ainsi qu'entre décrets et ordonnances, par :

Il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création et la procédure d'organes institutionnels chargés de la prévention et du règlement des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances, arrêtés d'exécution) et les conflits d'intérêts. »

Justification

Il convient que la matière soit suffisamment large pour permettre à la Constituante de choisir les mécanismes les plus adéquats pour répondre aux nécessités.

L'auteur de l'amendement a fait remarquer que lors des pourparlers d'Egmont il était prévu une cour d'arbitrage.

Un membre fait remarquer que l'amendement ci-dessus reproduit introduit une confusion.

Le Gouvernement vise le conflit entre loi, décret et ordonnance, tandis que l'amendement introduit la notion de prévention des conflits. C'est là une matière différente qui n'est évidemment pas de la compétence d'une cour d'arbitrage. C'est dans le fonctionnement des organes communautaires et des organes régionaux que devrait être réglée la prévention des conflits.

Un autre membre ajoute qu'il faudrait également envisager la protection des droits de l'homme.

Le Ministre de la Justice fait remarquer que les conflits d'intérêt peuvent difficilement être soumis à une juridiction des conflits.

L'auteur de l'amendement rappelle qu'il s'est inspiré de la disposition du dernier paragraphe de l'article 59bis qui dispose que la loi organisera la procédure tendant à pré-

onderworpen en dat de zorg om te voorzien in de best mogelijke controle moet worden overgelaten aan de grondwetgever.

Het voorstel tot herziening van artikel 107 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Invoeging van een hoofdstuk IX betreffende de instelling die de conflicten moet regelen tussen wet, decreet en ordonnantie, alsook tussen decreten onderling en ordonnances onderling

Er wordt aan herinnerd dat het bovenstaande opschrift voortkomt uit de splitsing van een voorstel dat onder een zelfde hoofd de hervorming van de administratieve rechtscolleges en van de Raad van State groepeerde en dat reeds vroeger werd aangenomen.

Op dat voorstel is een amendement ingediend, luidende :

« De bepaling in het ontwerp van de Regering betreffende de toevoeging in titel III van de Grondwet, van een hoofdstuk IX betreffende de instelling die de conflicten regelt tussen wet en decreet en ordonnantie, alsook tussen decreten onderling en ordonnances onderling, te vervangen als volgt :

Door invoeging van bepalingen betreffende de instelling en de procedure van institutionele organen belast met de voorkoming en de regeling van conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances, de uitvoeringsbesluiten, en de belangenconflicten. »

Verantwoording

Er moet voldoende ruimte worden geschapen ten einde de grondwetgever in staat te stellen de regelingen te kiezen die het best tegemoet komen aan de behoeften.

De indiener van het amendement merkt op dat tijdens de Egmont-besprekingen voorzien was in een arbitragehof.

Een commissielid wijst erop dat het bovenstaande amendement verwarring sticht.

De Regering wil conflicten tussen wet, decreet en ordonnantie regelen, terwijl het amendement het begrip « voorkoming van conflicten » invoert. Dat is een andere materie die natuurlijk niet tot de bevoegdheid van een arbitragehof behoort. De voorkoming van conflicten zou moeten worden geregeld daar waar gehandeld wordt over de werkwijze van de communautaire en de gewestelijke organen.

Een ander commissielid voegt eraan toe dat ook de bescherming van de rechten van de mens in overweging zou moeten worden genomen.

De Minister van Justitie onderstreept dat belangenconflicten moeilijk kunnen worden voorgelegd aan een rechtscollege voor conflicten.

De indiener van het amendement verklaart dat hij zich heeft laten leiden door de bepaling van artikel 59bis, laatste paragraaf, die stelt dat de wet een procedure invoert om

venir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets.

Aux objections qui sont faites, l'auteur de l'amendement fait valoir qu'il a visé l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes (au pluriel).

Votre rapporteur suggère que l'amendement soit scindé en deux textes : l'un relatif à la prévention et au règlement des conflits d'intérêt et l'autre au règlement des conflits de compétence.

La discussion de cette disposition a été interrompue mais reprise ultérieurement.

A ce moment, l'auteur de l'amendement dépose deux textes distincts : le premier visant l'institution chargée de régler les conflits de compétence, le second visant l'institution chargée de prévenir et de régler les conflits d'intérêts

Après un échange de vues les nouveaux amendements font l'objet de corrections et sont finalement mis au vote dans la forme suivante :

1. Il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés du règlement des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution).

2. Il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés de la prévention des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances, arrêtés d'exécution) comme de la prévention et du règlement des conflits d'intérêts.

L'un et l'autre sont adoptés à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 107^{quater}

M. Waltniel a déposé une proposition tendant à insérer dans la liste des dispositions soumises à révision, les mots : « De l'article 107^{quater} de la Constitution ».

Cette proposition est justifiée dans les termes suivants :

« La proposition se justifie par des raisons tant de forme que de fond.

a) Les raisons de forme :

Une série d'articles déclarés susceptibles de révision se rapportent à tous les problèmes posés par l'instauration de la régionalisation.

Nous citerons notamment :

— Les articles 3^{quater} et 5^{quinqües} : création, nombre et éventuellement délimitation territoriale des régions;

— L'article 26 dotant les régions d'un pouvoir législatif propre;

de conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets.

Op de ingebrachte bezwaren antwoordt de indiener dat hij de invoeging beoogt van bepalingen die voorzien in de instelling van organen (in het meervoud).

Uw verslaggever geeft in overweging het amendement te splitsen in twee delen : het eerste betreffende het voorkomen en het beslechten van de belangenconflicten en het tweede betreffende de regeling van bevoegdheidsconflicten.

De bespreking van die bepaling wordt onderbroken maar wordt naderhand hervat.

Op dat ogenblik legt de indiener van het amendement twee afzonderlijke teksten voor : de eerste heeft betrekking op de instelling belast met de regeling van de conflicten van bevoegdheid en de tweede op de instelling belast met de voorkoming en beslechting van belangenconflicten.

Na een gedachtenwisseling worden de nieuwe amendementen verbeterd en ten slotte in de volgende vorm in stemming gebracht :

1. Er bestaat reden tot herziening van de Grondwet door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de beslechting van conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten).

2. Er bestaat reden tot herziening van de Grondwet door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de voorkoming van conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances, de uitvoeringsbesluiten) evenals met de voorkoming en de oplossing van de belangenconflicten.

Beide worden aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 107^{quater}

De heer Waltniel heeft een voorstel ingediend tot invoeging in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen, van de woorden « Van artikel 107^{quater} van de Grondwet ».

Dit voorstel wordt verantwoord als volgt :

« Het voorstel wordt verantwoord door redenen die zowel van formele als van inhoudelijke aard zijn.

a) De formele redenen :

In een reeks artikelen welke voor herziening vatbaar worden verklaard, worden alle problemen behandeld welke door de invoering van de gewestvorming worden in leven geroepen.

Wij vermelden onder meer :

— Artikel 3^{quater} en 5^{quinqües} : instelling, aantal en eventueel territoriale afbakening der gewesten;

— Artikel 26 waardoor aan de gewesten een eigen wetgevende bevoegdheid wordt toegekend;

venir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets.

— L'article 26bis (à insérer) donnant force juridique aux ordonnances;

— L'article 27 concernant l'existence de ces pouvoirs législatifs;

— L'article 28 concernant l'interprétation par voie d'autorité des ordonnances;

— L'article 29 concernant les pouvoirs exécutifs régionaux;

— L'article 71 concernant la dissolution des Chambres, etc.

Les matières qui, d'après le texte de l'article 107^{quater}, doivent être réglées par une loi adoptée à une majorité spéciale, seront dès lors inscrites dans la Constitution, de sorte que l'article 107^{quater} dans sa forme actuelle n'a plus aucune raison d'être.

b) Les motifs de fond :

Abstraction faite des motifs de forme précités, il est nécessaire d'attirer l'attention sur le fait que les analyses, les discussions et même les négociations auxquelles cet article a donné lieu des années durant, ont démontré que son texte se prête aux interprétations les plus divergentes, et ce tant en ce qui concerne le nombre des régions que leur étendue territoriale, leur composition, leurs compétences, leurs ressources, etc.

Aussi estimons-nous qu'il convient de ménager à la future Constituante la possibilité de formuler des options plus claires et plus précises à ces divers égards. »

Le Premier Ministre intervient dans le débat pour préciser que ce problème a fait l'objet au sein du Gouvernement de longues discussions et que les arguments invoqués par l'auteur de l'amendement ont été discutés.

L'article 107^{quater} pose certainement des questions de forme. Quant au fond, le Gouvernement est persuadé que quand la Constituante aura adopté le texte définitif de la série d'articles cités par l'auteur de la proposition, la situation sera clarifiée.

Il demande aux membres de la majorité de repousser la proposition en raison du caractère politique de l'objet en discussion.

A son sens la seule position raisonnable est de ne pas viser l'article 107^{quater}.

Un membre intervient pour signaler que sur le plan formel la proposition serait fondée. En effet, l'organisation de la régionalisation sera réglée par d'autres dispositions de la Constitution révisée et le constituant aura le droit de choisir les endroits où placer les nouvelles dispositions. Il ajoute qu'il faut bien constater que l'article 107^{quater} est mal situé dans la Charte fondamentale, précédant les dispositions relatives aux institutions provinciales et communales, ce qui prouve à son sens l'esprit minimaliste du constituant de 1970.

de conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets.

— Artikel 26bis (in te lassen) waardoor aan de ordonnances rechtskracht wordt verleend;

— Artikel 27 betreffende het bestaan van die wetgevende machten;

— Artikel 28 betreffende de authentieke uitlegging van de ordonnances;

— Artikel 29 betreffende de gewestexecutieven;

— Artikel 71 betreffende de ontbinding der Kamers enz.

De aangelegenheden welke volgens de tekst van artikel 107^{quater} door de wet moeten worden geregeld met een speciale meerderheid, zullen dienvolgens in de Grondwet opgenomen zijn, zodat artikel 107^{quater} in zijn huidige vorm geen reden van bestaan meer heeft.

b) De inhoudelijke redenen :

Afgezien van de bovenvermelde formele redenen, dient de aandacht gevestigd op het feit dat de jarenlange analyses, discussies en zelfs onderhandelingen betreffende dit artikel aangetoond hebben dat deze tekst voor de meest uiteenlopende interpretaties vatbaar is. Dit geldt zowel het aantal gewesten als hun gebiedsomschrijving, hun samenstelling, hun bevoegdheden, hun middelen enz.

Het komt ons dan ook gepast voor de toekomstige constituant de mogelijkheid te verlenen op dit stuk klaardere en duidelijkere opties te formuleren. »

De Eerste Minister verklaart dat dit probleem uitvoerig binnen de Regering is besproken en dat de argumenten van de indiener werden onderzocht.

Artikel 107^{quater} doet zeker wel vormproblemen rijzen. Wat de zaak zelf betreft, is de Regering overtuigd dat, als de grondwetgever de definitieve tekst van de reeks van artikelen vermeld door de indiener van het voorstel, eenmaal zal hebben goedgekeurd, de toestand opgeklaard zal zijn.

Hij vraagt de leden van de meerderheid het voorstel te verwerpen wegens de politieke aard van het behandelde onderwerp.

Naar zijn oordeel is de enige redelijke houding artikel 107^{quater} buiten beschouwing te laten.

Een commissielid vestigt er de aandacht op dat het voorstel louter formeel gegrond zou zijn. De organisatie van de gewestvorming zal immers worden geregeld door andere bepalingen van de herziene Grondwet en de grondwetgever zal het recht hebben de plaatsen aan te wijzen waar de nieuwe bepalingen thuishoren. Hij voegt eraan toe dat men wel moet vaststellen dat artikel 107^{quater} op een slechte plaats staat in de Grondwet, juist voor de bepalingen betreffende de provinciale en de gemeentelijke instellingen, hetgeen volgens hem bewijst dat de grondwetgever van 1970 bezield was met een minimalistische geest.

Mais l'intervenant reconnaît que l'article est suffisamment explosif et que le mettre en révision provoquerait d'inutiles difficultés. On connaît les sénateurs flamands qui tendent à fusionner l'organisation communautaire et l'organisation régionale. Il dit que ces buts pourraient être atteints si la volonté politique existait mais que le problème de Bruxelles reste la pierre d'achoppement. Il fait valoir que dans la brochure éditée par le Secrétaire d'Etat à la Réforme des Institutions (F), les compétences régionales comportent 12 points qu'il serait impossible de voir réglés par les deux autres régions pour le territoire de Bruxelles; qu'il est impossible d'éliminer la région de Bruxelles parce que, de par leur nature, ces matières, telles que : aménagement du territoire, protection de la nature, distribution de l'eau, etc., ne sont pas scindables et qu'on ne peut imaginer qu'elles soient réglementées sur un même territoire par deux pouvoirs différents, que même dans la thèse qu'il invoque, la région bruxelloise doit exister.

L'auteur de la proposition réplique au Premier Ministre en signalant que c'est la troisième fois qu'il entend dire qu'un objet en discussion risque de mettre le gouvernement en difficulté : droit d'inscription, *59bis*, *107quater*.

Cet intervenant estime que la balance n'est pas égale entre la vie brève d'un gouvernement provisoire et une option fondamentale sur les structures de l'Etat.

A quoi, le Premier Ministre répond que la révision de l'article *59bis* ne met pas en cause la vie du gouvernement, mais la paix scolaire; que la révision de l'article *107quater* ne met pas en péril le gouvernement, mais l'existence même du pays; qu'il comprendrait à la rigueur la thèse de l'auteur de la proposition si le fait de ne pas réviser le *107quater* mettait obstacle à la procédure de révision. Mais ce n'est pas le cas.

Un autre intervenant ne voit pas d'inconvénient cependant à ce que l'article *107quater* ne soit pas soumis à révision et cela parce que le contenu du *107quater* sera transféré dans de nouvelles dispositions que la Constituante aurait révisées. Ces autres dispositions pourraient même entraîner un dépassement du contenu du *107quater*.

Il y aurait dès lors plus qu'un problème des concordances des dispositions de la Constitution nouvelle.

Quant à l'octroi d'une compétence fiscale aux régions, la possibilité en est ouverte par la révision des articles 110 et 113.

Enfin, un autre commissaire déplore que le constituant de 1970 n'ait pas trouvé la solution idéale : on a donné des garanties à des régions et à des minorités sans trouver des solutions adéquates dans une autre région. Cependant l'intervenant accepte le maintien de l'article *107quater*.

Enfin, un dernier intervenant signale que son parti a accepté les réformes ordonnant la structure du pays en trois niveaux : le national, le communautaire, le régional. Nous avons approuvé ces réformes mais ne voulons pas rendre l'article *107quater* susceptible de révision.

Spreker erkent dat het artikel explosief genoeg is en dat het nodeloze moeilijkheden zou scheppen het voor herziening vatbaar te verklaren. Men kent de Vlaamse senatoren die de communautaire en gewestelijke instellingen willen samenvoegen. Hij zegt dat dit doel zou kunnen worden bereikt indien de politieke wil daartoe bestond, maar dat het probleem Brussel de steen des aanstoots blijft. Hij merkt op dat in de brochure van de Staatssecretaris voor de Hervorming der Instellingen (F), de gewestelijke bevoegdheden 12 punten omvatten die door de twee andere gewesten onmogelijk geregeld kunnen worden voor het grondgebied van Brussel. Het is onmogelijk het gewest Brussel uit te schakelen, omdat materies zoals ruimtelijke ordening, natuurbescherming, waterverdeling enz. niet splitsbaar zijn en omdat men zich niet kan indenken dat zij in een zelfde gebied geregeld kunnen worden door twee verschillende overheden, dat zelfs in de thesis die hij voorstaat het Brusselse Gewest moet blijven bestaan.

In een antwoord aan de Eerste Minister wijst de indiener van het voorstel erop dat hij voor de derde keer verneemt dat een onderwerp van bespreking de Regering in moeilijkheden dreigt te brengen : het inschrijvingsrecht, *59bis* en *107quater*.

Hij meent dat er geen billijk evenwicht is tussen de korte levensduur van een overgangsregering en een fundamentele keuze over de staatsstructuren.

Daarop antwoordt de Eerste Minister dat artikel *59bis* niet het leven van de Regering maar de schoolvrede bedreigt; dat artikel *107quater* niet de Regering maar het bestaan van het land bedreigt; dat hij de stelling van de indiener nog zou begrijpen indien het feit dat *107quater* niet wordt herzien de procedure tot herziening zou hinderen. Dit is echter niet het geval.

Een andere spreker heeft geen bezwaar tegen het feit dat artikel *107quater* niet aan herziening wordt onderworpen en wel omdat de inhoud van artikel *107quater* zal worden overgebracht naar nieuwe bepalingen die de grondwetgever zal herzien hebben. Die andere bepalingen zouden zelfs verder kunnen gaan dan artikel *107quater*.

Er zou derhalve alleen nog het probleem overblijven van de concordantie van de bepalingen van de nieuwe Grondwet.

De mogelijkheid om aan de gewesten fiscale bevoegdheid te geven, ligt besloten in de herziening van de artikelen 110 en 113.

Een ander commissielid betreurt tenslotte dat de grondwetgever van 1970 de ideale oplossing niet heeft gevonden : er zijn waarborgen gegeven aan bepaalde gewesten en bepaalde minderheden, zonder een passende oplossing te vinden voor de andere gewesten. Spreker aanvaardt niettemin dat artikel *107quater* wordt gehandhaafd.

Een laatste spreker wijst er tenslotte op dat zijn partij de hervormingen heeft aanvaard waarbij het land drie bestuurslagen krijgt : nationale, communautaire en gewestelijke structuren. Deze hervormingen zijn door zijn partij aanvaard, maar artikel *107quater* mag volgens hem niet voor herziening vatbaar worden verklaard.

Mise au vote, la déclaration de révision de l'article 107^{quater} est repoussée par 23 voix contre 2.

Article 108

Le Gouvernement justifie la révision de l'article 108 par la considération suivante :

« Il serait nécessaire de soumettre cet article à révision dans la perspective, d'une part, de la suppression éventuelle des provinces en tant que personnes de droit public et, d'autre part, d'une modification éventuelle des principes de base en matière de détermination des règles de tutelle. »

Cette proposition est adoptée sans discussion à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 108bis

La justification donnée par le Gouvernement est formulée dans les termes suivants :

« Il y a lieu de soumettre l'article 108bis à révision afin de rendre possible la suppression des agglomérations et des fédérations de communes. »

Cette proposition est adoptée sans discussion à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 108ter

La justification du Gouvernement est la suivante :

« Il y a lieu de soumettre l'article 108ter à révision en vue, d'une part, d'envisager la suppression de l'agglomération bruxelloise et, d'autre part, de redéfinir l'organisation et les attributions des commissions de la culture. »

Cette proposition est adoptée par 23 voix et 2 abstentions.

Un membre qui s'est abstenu justifie son abstention par la considération qu'une commission de la culture de la région bruxelloise exercerait des compétences dans la périphérie de Bruxelles.

Article 110

Le Gouvernement justifie la révision de cet article pour les motifs suivants :

« La modification de cet article est rendue nécessaire afin d'envisager un pouvoir fiscal aux régions et de tenir compte de la suppression possible des provinces et des agglomérations et fédérations de communes. »

La proposition est adoptée à l'unanimité des 25 membres présents.

De verklaring tot herziening van artikel 107^{quater} wordt verworpen met 23 tegen 2 stemmen.

Artikel 108

De Regering verantwoordt de herziening van artikel 108 als volgt :

« Ten einde rekening te houden met de mogelijke afschaffing van de provincies als publiekrechtelijke rechtspersonen en met een eventuele wijziging van de grondbeginselen inzake de vaststelling van de regelen betreffende het administratief toezicht, zou dit artikel gewijzigd moeten worden. »

Dit voorstel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 108bis

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« Om de opheffing van de agglomeraties en federaties van gemeenten mogelijk te maken, bestaat er reden tot herziening van artikel 108bis. »

Dit voorstel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 108ter

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« Met het oog op de opheffing van de Brusselse agglomeratie en om de inrichting en de bevoegdheden van de commissies voor de cultuur opnieuw te bepalen, bestaat er reden tot herziening van artikel 108ter. »

Dit voorstel wordt aangenomen met 23 stemmen bij 2 onthoudingen.

Een lid verantwoordt zijn onthouding met de overweging dat een cultuurcommissie van het gewest Brussel bevoegdheden in de randgemeenten van Brussel zou uitoefenen.

Artikel 110

De Regering verantwoordt de herziening van dit artikel als volgt :

« De wijziging van dit artikel is noodzakelijk geworden met het oog op een mogelijke beastingbevoegdheid voor de gewesten en om rekening te houden met de eventuele opheffing van de provincies en van de agglomeraties en federaties van gemeenten. »

Het voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Article 111

La révision de cet article est justifiée comme suit :

« Cet article devrait être mis en concordance avec le principe de la reconnaissance du pouvoir fiscal, comme prévu à l'article 110 soumis à révision. »

Un membre estime qu'il suffirait d'ajouter une disposition étendant le principe de l'annualité aux impôts régionaux.

Le rapporteur suggère de maintenir l'article 111 mais de prévoir l'insertion d'un alinéa en vue de soumettre les impôts régionaux au principe de l'annualité.

Un commissaire estime qu'il y a une certaine incohérence dans les propositions faites puisque l'intention est de permettre l'établissement de programmes financiers s'étendant sur plusieurs années.

Un autre membre réplique que l'annualité de l'impôt est une notion tout à fait distincte de l'adoption de programmes financiers s'étendant pour plusieurs années.

En conclusion de ce débat, c'est la proposition du rapporteur qui est mise aux voix :

« Insérer un alinéa supplémentaire en vue de soumettre les impôts régionaux au principe de l'annualité. »

Ainsi formulée la proposition est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 113

La justification donnée par le Gouvernement se lit comme suit :

« Cet article est soumis à révision. La modification de cet article est rendue nécessaire afin, d'une part, de reconnaître aux régions et à leurs subdivisions le pouvoir éventuel d'exiger des rétributions, d'autre part, en raison de la suppression éventuelle des provinces, agglomérations et fédérations de communes. »

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 115

La justification donnée par le Gouvernement est la suivante :

« Cet article est soumis à révision afin de pouvoir régler les budgets et les comptes des communautés et des régions ainsi que pour pouvoir tenir compte du nouveau rôle éventuel du Sénat. »

La proposition est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

Artikel 111

De herziening van dit artikel wordt verantwoord als volgt :

« Dit artikel zou in overeenstemming moeten gebracht worden met de principiële erkenning van de belastingbevoegdheid, die in het voor herziening vatbaar verklaard artikel 110 in uitzicht is gesteld. »

Een lid is van oordeel dat het voldoende zou zijn aan het artikel een bepaling toe te voegen om het beginsel van de eenjarigheid uit te breiden tot de gewestelijke belastingen.

De verslaggever geeft in overweging om artikel 111 te handhaven maar er een lid in op te nemen ten einde het beginsel van de eenjarigheid toepasselijk te verklaren op de gewestelijke belastingen.

Een lid is van oordeel dat de voorstellen samenhang missen omdat het de bedoeling is de vaststelling mogelijk te maken van financiële programma's gespreid over verscheidene jaren.

Een ander lid antwoordt hierop dat de eenjarigheid van de belasting een geheel andere zaak is dan de aanneming van meerjarige financiële programma's.

Tot besluit wordt het voorstel van de verslaggever in stemming gebracht, luidende :

« Een nieuw lid in te voegen ten einde het beginsel van de eenjarigheid toepasselijk te verklaren op de gewestelijke belastingen. »

Het aldus luidende voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 113

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« Dit artikel is vatbaar verklaard voor herziening. De wijziging van dit artikel is noodzakelijk geworden om aan de gewesten en hun onderverdelingen de mogelijke bevoegdheid tot het innen van retributies te verlenen en met het oog op de eventuele opheffing van de provincies, agglomeraties en federaties van gemeenten. »

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 115

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« Dit artikel is voor herziening vatbaar verklaard om de begrotingen en rekeningen van gemeenschappen en gewesten te kunnen regelen, alsook om rekening te kunnen houden met de eventuele nieuwe rol van de Senaat. »

Het voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Article 129

La justification donnée par le Gouvernement se lit comme suit :

« Cet article est soumis à révision en vue de tenir compte de l'institution de nouvelles autorités disposant d'une compétence normative et de la suppression éventuelle des provinces en tant que personnes de droit public. »

Mise aux voix, la proposition est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

C. Nouvelles dispositions

Article 100, premier alinéa

La justification donnée par le Gouvernement est rédigée en ces termes :

« La révision de cet alinéa devrait permettre de fixer une limite d'âge à l'exercice de la fonction judiciaire. »

Un membre proteste contre l'idée de mettre en révision le premier alinéa de cet article : « Les juges sont nommés à vie. » Il rappelle que cette disposition constitue le principe de base qui assure l'indépendance du pouvoir judiciaire et la séparation des pouvoirs.

La justification donnée est inadéquate puisque la loi a déjà prévu la mise à la pension des magistrats et il donne lecture de diverses dispositions du Code judiciaire.

Un autre membre, appuyant l'intervention du préopinant, estime que s'il y a des problèmes ceux-ci ne doivent pas être réglés dans la Constitution.

Le Ministre de la Justice déclare que l'intention du Gouvernement n'est bien entendu pas de porter atteinte au principe de la séparation des pouvoirs mais qu'il faut bien constater que lorsqu'on a voulu régler la pension des magistrats l'objection d'inconstitutionnalité a été invoquée. Il est donc prudent de réviser cette disposition.

Un autre commissaire déclare que lorsque l'on dit que les juges sont nommés à vie, cette disposition a toujours été interprétée comme visant la vie professionnelle et non la vie physique.

Mais il est vrai, reconnaît-il, qu'il y a eu controverse lorsque le pouvoir a entendu substituer un régime de pension au régime de traitement.

Il est fait remarqué par un autre intervenant que les milieux judiciaires estiment que l'article 100 s'oppose à une réforme de l'éméritat.

Un autre membre demande au Gouvernement de ne pas insister.

Cependant, plusieurs intervenants estiment nécessaire de réglementer la rémunération attachée à l'éméritat.

Un autre membre et votre rapporteur proposent dès lors de ne pas viser l'article 100 mais proposent l'ajout d'une

Artikel 129

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« Dit artikel is voor herziening vatbaar verklaard om rekening te houden met de instelling van nieuwe tot normeren bevoegde organen alsook met het oog op de eventuele opheffing van de provincies als publiekrechtelijke rechtspersonen. »

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

C. Nieuwe bepalingen

Artikel 100, eerste lid

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« De herziening van dit lid zou het vaststellen van een ouderdomsgrens voor de uitoefening van een rechterlijke functie mogelijk moeten maken. »

Een lid protesteert tegen het voorstel om het eerste lid van dit artikel : « De rechters worden voor het leven benoemd » voor herziening vatbaar te verklaren. Hij wijst erop dat die bepaling de grondslag vormt van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en van de machten-scheiding.

De gegeven verantwoording past niet omdat de wet reeds voorziet in de pensionering van de magistraten. Het lid leest verschillende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek voor.

Een ander lid steunt die redenering en meent dat problemen in dit verband niet door de Grondwet dienen te worden geregeld.

De Minister van Justitie verklaart dat het niet in de bedoeling van de Regering ligt het beginsel van de machten-scheiding te betwisten, maar dat moet worden vastgesteld dat de ongrondwettigheid werd ingeroepen, wanneer men het pensioen van de magistraten heeft willen regelen. Het is dus voorzichtig die bepaling te herzien.

Een ander lid verklaart dat de bepaling die zegt dat de rechters voor het leven worden benoemd, steeds werd opgevat als bedoeld voor het beroepsleven en niet voor het fysieke leven.

Maar hij geeft toe dat er betwisting gerezen is toen de overheid het weddestelsel heeft willen vervangen door een pensioenstelsel.

Een andere spreker merkt op dat artikel 100 het naar het oordeel van de gerechtelijke kringen niet mogelijk maakt het emeritaat te hervormen.

Een ander lid vraagt aan de Regering haar wil niet door te drijven.

Verscheidene sprekers achten het evenwel noodzakelijk de bezoldiging verbonden aan het emeritaat te regelen.

Een ander lid en uw verslaggever stellen derhalve voor artikel 100 hierbij niet te betrekken, maar een nieuwe volzin

nouvelle phrase permettant à la Constituante de régler l'éméritat et la rémunération afférente. Il est insisté toutefois pour que le rapport mentionne que le régime des pensions, tel qu'il a fonctionné jusqu'à présent ne peut pas, par la révision envisagée, être considéré comme ayant été inconstitutionnel.

Il souhaite également qu'il soit rappelé que dans l'article 100 la notion « à vie » vise la « vie professionnelle » et que le constituant ne délègue pas ses pouvoirs au législateur.

Amendée par un membre et votre rapporteur, la proposition mise aux voix est adoptée par 21 voix contre 4.

Article 116

La justification donnée par le Gouvernement est la suivante :

« Il faut rendre possible l'adaptation de la mission de la Cour des comptes aux nouvelles structures de l'Etat.

L'alinéa 2 avait déjà été déclaré sujet à révision. »

Cette proposition n'entraîne pas de débats et est adoptée à l'unanimité des 25 membres présents.

Article 140

La justification est qu'il convient de permettre l'établissement du texte officiel de la Constitution en langue allemande.

Cette disposition est approuvée à l'unanimité des 25 membres présents.

**

D. Dispositions examinées par la Commission comportant celles rendues nécessaires par la modification d'autres dispositions

Les deux premières propositions du Gouvernement à cet égard tendaient à modifier l'intitulé du titre I^{er}, la suppression de l'intitulé du titre *Ibis*, l'insertion de l'article 3^{ter} dans le titre I^{er}.

Votre Commission se conforme à sa jurisprudence et considère que la pré-constituante ne doit pas se préoccuper de l'intitulé des titres ni du classement des articles.

Le Gouvernement retire dès lors ces propositions ainsi que les autres propositions ayant un objet similaire.

Article 122

Le Gouvernement propose l'abrogation de cet article, qui est relatif à l'organisation de la garde civique.

Cette proposition est adoptée sans discussion à l'unanimité des 25 membres présents.

toe te voegen die het aan de grondwetgever mogelijk zal maken het emeritaat en de daaraan verbonden bezoldiging te regelen. » Er wordt echter op aangedrongen in het verslag te vermelden dat de pensioenregeling, zoals die tot nu toe bestond, door de voorgenomen herziening niet geacht zal kunnen worden ongrondwettig te zijn geweest.

Voorts wordt de wens uitgesproken in artikel 100 aan te geven dat onder het begrip « voor het leven » het « beroepsleven » wordt verstaan en dat de grondwetgever geen bevoegdheid overdraagt aan de wetgever.

Aldus gewijzigd door een lid en uw verslaggever wordt het voorstel aangenomen met 21 tegen 4 stemmen.

Artikel 116

De verantwoording van de Regering luidt als volgt :

« De taak van het Rekenhof moet aan de nieuwe staatsstructuren kunnen aangepast worden.

Het tweede lid was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard. »

Dit voorstel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

Artikel 140

Als verantwoording wordt gezegd dat de mogelijkheid dient te worden geboden om de officiële Duitse tekst van de Grondwet vast te stellen.

Deze bepaling wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

**

D. Bepalingen die door uw Commissie werden onderzocht, waaronder ook die welke noodzakelijk zijn geworden door de wijziging van andere bepalingen

De eerste twee voorstellen van de Regering in dit opzicht strekten tot wijziging van het opschrift van titel I, tot schrapping van het opschrift van titel *Ibis*, tot invoeging van artikel 3^{ter} in titel I.

Overeenkomstig haar jurisprudentie is uw Commissie van oordeel dat de pre-constituante zich niet heeft bezig te houden met het opschrift van de titels noch met de indeling van de artikelen.

De Regering trekt derhalve die voorstellen in, evenals de andere voorstellen met een gelijkaardig voorwerp.

Artikel 122

De Regering stelt voor dit artikel dat betrekking heeft op de inrichting van de burgerwacht, op te heffen.

Dit voorstel wordt zonder bespreking bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden aangenomen.

Article 132

Le Gouvernement justifie l'indication de cet article par la disposition suivante :

« Il y a lieu de soumettre l'article 132 à révision en vue de son abrogation, cette mesure transitoire devenant sans objet à bref délai. »

Un membre fait remarquer que si les institutions de l'Université catholique de Louvain ont été transférées à concurrence de près de 90 p.c., il reste cependant certains services qui n'ont pu être déplacés à ce jour, et que l'approbation de l'article 132 pourrait créer une situation complexe. Le Gouvernement admet qu'au moment où il a élaboré ce projet il était en possession de renseignements lui laissant croire que le transfert de l'Université catholique de Louvain était achevé. En possession d'autres renseignements, le Gouvernement retire sa proposition de révision.

Article 133

Le Gouvernement justifie sa proposition en constatant que la mesure édictée par l'article 133 est devenue sans objet.

Cette proposition est admise à l'unanimité des 22 membres présents.

Article 137

Le Gouvernement justifie sa proposition de la manière suivante :

« Cet article est sujet de révision en vue de modifier cette disposition de manière que les autorités provinciales conservent leur compétence, après la nouvelle révision de la Constitution, jusqu'à ce qu'il y soit pourvu autrement de la manière à déterminer par la Constitution. »

La proposition est adoptée sans débat à l'unanimité des 25 membres présents.

*
**

Il y a lieu de compléter le titre VIII par des dispositions transitoires consécutives aux modifications à apporter aux articles désignés ci-dessus, ainsi que par une disposition finale permettant aux Chambres constituentes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution.

Votre rapporteur a déposé l'amendement suivant :

« Il y a lieu de compléter le titre VIII de la Constitution par des dispositions transitoires, consécutives aux modifications apportées aux articles désignés ci-dessus, ainsi que par une disposition finale permettant aux Chambres constituentes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution et de faire la toilette rédactionnelle du texte de la Constitution en mettant la terminologie en concordance avec les dénominations des nouvelles institutions et en supprimant les allusions au pouvoir politique des provinces. »

Un membre propose que l'expression « dénomination des nouvelles institutions » soit remplacée par l'expression « terminologie ».

Artikel 132

De Regering verantwoordt de aanwijzing van dit artikel als volgt :

« Er bestaat reden tot herziening van artikel 132 met het oog op zijn opheffing, daar deze overgangsbepaling binnen een korte termijn zonder voorwerp zal worden. »

Een lid merkt op dat, hoewel de inrichtingen van de « Universiteit catholique de Louvain » voor praktisch 90 pct. overgeheveld zijn, er toch een aantal diensten overblijven die tot nog toe niet verplaatst konden worden en dat de goedkeuring van artikel 132 een ingewikkelde toestand zou kunnen scheppen. De Regering geeft toe dat zij, bij het opstellen van dit ontwerp, in het bezit was van inlichtingen waaruit zij mocht besluiten dat de overheveling van de « Universiteit catholique de Louvain » reeds voltooid was. Nu dit anders blijkt te zijn, trekt de Regering haar voorstel tot herziening in.

Artikel 133

De Regering verantwoordt haar voorstel met de vaststelling dat de maatregel van artikel 133 geen reden van bestaan meer heeft.

Dit voorstel wordt door de 22 aanwezige leden eenparig aangenomen.

Artikel 137

De Regering verantwoordt haar voorstel als volgt :

« Dit artikel is vatbaar voor herziening verklaard om de bepaling zo te wijzigen dat de provinciale overheden hun bevoegdheid na de grondwetsherziening behouden totdat hierin op andere wijze zal zijn voorzien op de door de Grondwet te bepalen wijze. »

Het voorstel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

*
**

Er bestaat reden om titel VIII aan te vullen met overgangsbepalingen, ingevolge de wijzigingen die aan te brengen zijn in de hierboven aangewezen artikelen, en met een slotbepaling die aan de Grondwetgevende Kamers toestaat de artikelen van de Grondwet te vernummen.

Uw verslaggever dient het volgende amendement in :

« Er bestaat reden om titel VIII van de Grondwet aan te vullen met overgangsbepalingen, ingevolge de wijzigingen aangebracht aan de hierboven aangeduide artikelen, en met een slotbepaling die aan de Grondwetgevende Kamers toestaat de artikelen van de Grondwet te vernummen en de grondwettekst redactioneel in orde te brengen door de terminologie te doen overeenstemmen met de benamingen van de nieuwe instellingen en de toespelingen op de politieke bevoegdheden van de provincies te schrappen. »

Een lid stelt voor de wending « benamingen van de nieuwe instellingen » te vervangen door het woord « terminologie ».

Un autre membre demande que soit précisé qu'adapter la numérotation des articles doit permettre également de fusionner en une seule disposition celles incluses dans deux ou trois articles distincts.

Un troisième membre se pose la question de savoir si la compétence donnée au constituant doit l'être à titre transitoire. Ce à quoi répond le Secrétaire d'Etat aux Réformes des Institutions (N.) que le Gouvernement l'avait proposé comme disposition finale.

Après cet échange de vues le texte proposé est modifié comme suit :

« Il y a lieu de compléter le titre VIII de la Constitution par une disposition finale permettant aux Chambres constituantes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que la subdivision de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions et de supprimer également les citations se référant aux pouvoirs politiques des provinces. »

Ces dispositions nouvelles seraient à insérer sous le sous-titre « Dispositions supplémentaires », vraisemblablement sous le numéro 141.

Mise aux voix, cette proposition est adoptée à l'unanimité des 26 membres présents.

*
**

E. Propositions d'initiative parlementaire proposant d'autres dispositions de la Constitution à soumettre à révision

Proposition de Mme Ryckmans et consorts proposant de soumettre à révision le deuxième alinéa de l'article 4 par la suppression de l'exigence de la condition de nationalité belge pour l'exercice de certains droits politiques.

La justification de cette proposition est la suivante :

« I. La contribution des travailleurs immigrés à notre prospérité économique et à notre haut niveau social est indéniable. Par contre, leur participation politique, et donc leur prise de responsabilité, ne se situe jusqu'à présent que dans des commissions consultatives qui, pour être utiles, ne sont pas pour autant des lieux de décision politique.

Or, nous constatons que, dans certaines communes, le chiffre de la population immigrée est important et cette situation constitue un vide politique préjudiciable économiquement, socialement, moralement et humainement aux travailleurs immigrés.

La Belgique a fait appel depuis plus de trente ans à des travailleurs de nationalité étrangère et son expérience acquise en matière d'immigration est longue et riche. C'est pourquoi, nous ne pouvons pas nier le caractère spécifique des problèmes issus de notre politique d'immigration et nous avons

Een ander lid vraagt dat duidelijk zou worden gesteld dat de vernummering van de artikelen ook de mogelijkheid moet openlaten om bepalingen die over twee of drie verschillende artikelen zijn gespreid, tot een enkele bepaling samen te voegen.

Een derde lid vraagt zich af of de bevoegdheid die aan de grondwetgever wordt verleend, een overgangsmaatregel is. Daarop antwoordt de Staatssecretaris voor de Hervorming van de Instellingen (N.) dat de Regering deze bepaling als een slotbepaling heeft voorgesteld.

Na deze gedachtenwisseling wordt de voorgestelde tekst gewijzigd als volgt :

« Er bestaat reden om titel VIII van de Grondwet aan te vullen met een slotbepaling die de Grondwetgevende Kamers in staat stelt de nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te passen, de terminologie van de bepalingen die niet voor herziening vatbaar zijn verklaard, te wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen en de verwijzingen naar de politieke bevoegdheden van de provincies te schrappen. »

De nieuwe bepalingen zouden worden ingevoegd onder de subtitel « Aanvullende bepalingen », waarschijnlijk als artikel 141.

Dit voorstel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

*
**

E. Voorstellen ingediend door de parlementsleden ten einde andere bepalingen van de Grondwet aan herziening te onderwerpen

Voorstel van Mevr. Ryckmans c.s. om artikel 4, tweede lid, van de Grondwet aan herziening te onderwerpen, ten einde de Belgische nationaliteit niet langer als vereiste te stellen voor de uitoefening van bepaalde politieke rechten.

De verantwoording van dit voorstel luidt als volgt :

« I. Het staat buiten kijf dat de gastarbeiders hebben bijgedragen tot de economische welvaart en het maatschappelijk welzijn van ons land. Hun politieke rol daarentegen — en dus ook het dragen van verantwoordelijkheid — is tot dusver beperkt gebleven tot adviesorganen, die weliswaar nuttig zijn maar daarom nog niet de plaats zijn waar politieke beslissingen worden genomen.

In bepaalde gemeenten is het percentage inwijkelingen op het totale bevolkingscijfer zeer groot geworden en dat leidt dan ook tot een politiek vacuüm dat de gastarbeiders benadeelt op economisch, sociaal, moreel en menselijk vlak.

België doet al meer dan dertig jaar een beroep op buitenlandse werknemers en ons land bezit een lange en rijke ervaring op het gebied van de immigratie. Wij kunnen niet loochenen dat de problemen, ontstaan uit ons immigratiebeleid, een specifiek karakter hebben en wij zijn moreel

L'obligation morale de poursuivre notre tradition démocratique en donnant à la population immigrée le pouvoir et la faculté de s'exprimer politiquement et de participer activement et de façon progressive aux décisions qui conditionnent la vie quotidienne des travailleurs immigrés. Ces travailleurs partagent toutes les obligations de la société où ils vivent et travaillent et leur marginalisation politique va non seulement à l'encontre de nos prérogatives démocratiques, mais constitue également la négation de leur entité sociale. Il est dès lors certain que leur octroyer les droits politiques aura des effets positifs sur leurs conditions de vie et de travail.

Cette proposition s'inscrit dans l'évolution historique de la participation successive des différentes classes sociales à la vie politique belge. Le suffrage universel pur et simple instauré en 1919, au lendemain de la première guerre mondiale, ouvrait en effet des perspectives très larges d'extension des droits politiques pleins à tout groupe social privé de ces droits, au fur et à mesure de l'accroissement de son rôle dans le processus évolutif de notre société industrielle.

Mais au-delà de la promotion économique, sociale et démocratique qu'a entraîné l'immigration en Belgique, l'accès des travailleurs immigrés aux droits politiques n'est qu'une des étapes du long cheminement qui a successivement conduit la classe ouvrière belge en 1919 et les femmes en 1949 à la participation politique à tous les niveaux de l'Etat belge.

Il est apparu en conséquence à plusieurs partis politiques et aux organisations représentatives de travailleurs, qu'englober la population immigrée dans la vie politique belge serait non seulement bénéfique à la communauté belge et immigrée, mais marquerait aussi la volonté de recherche d'un équilibre social et politique belge qui confirmerait et ouvrirait les possibilités de constitution d'une Europe politique vers laquelle nous tendons de par notre position internationale.

La Commission des Communautés européennes s'est prononcée en mars 1976 (*Bulletin CEE*, supplément 3/76, Programme d'action en faveur des travailleurs migrants et de leurs familles) en faveur de l'octroi des droits politiques sur le plan social à tous les travailleurs migrants avant 1980.

II. La présente proposition ne préjuge pas des modalités d'application ni des délais dans lesquels serait appliquées, pour les élections communales, l'extension du droit de vote à certaines catégories ou à tous les travailleurs immigrés installés dans notre pays.

Il demande simplement que puisse être étudié ce droit pour l'avenir, en application de plusieurs doctrines de différents partis, et des recommandations de la Communauté économique européenne.

verplicht onze democratische tradities voort te zetten door aan gastarbeiders de bevoegdheid en de mogelijkheid te geven zich uit te spreken in politieke aangelegenheden en actief en geleidelijk deel te nemen aan de besluitvorming die van invloed is op hun dagelijks leven. De buitenlandse werknemers nemen hun aandeel op van de verplichtingen in de maatschappij waarin zij leven en werken en het feit dat zij in de marge van de politiek worden gehouden, is niet alleen in strijd met onze democratische opvattingen, maar betekent ook dat zij als maatschappelijke entiteit niet meetellen. Het ligt dan ook voor de hand dat de toekenning van de politieke rechten aan de gastarbeiders positieve gevolgen zal hebben voor hun leef- en arbeidsomstandigheden.

Dit voorstel sluit aan op de normale historische ontwikkeling waarbij de verschillende sociale klassen één na één aan het Belgische politieke leven zijn gaan deelnemen. Het eenvoudig algemeen stemrecht dat in 1919, onmiddellijk na de eerste wereldoorlog, werd ingesteld, opende zeer ruime perspectieven inzake de uitbreiding van de politieke rechten tot alle daarvan verstoken maatschappelijke groepen naarmate zij een grotere rol zouden gaan spelen in het ontwikkelingsproces van de industriële maatschappij.

Maar afgezien van de economische, sociale en demografische vooruitgang die de immigratie heeft teweeggebracht, is het verlenen van de politieke rechten aan de gastarbeiders slechts een stap op de lange weg die het aan de arbeiders in 1919 en aan de vrouwen in 1949 mogelijk heeft gemaakt mede te werken op alle niveaus van het politieke leven in België.

Daarom zijn verscheidene politieke partijen en representatieve werknemersorganisaties tot de slotsom gekomen dat de inschakeling van gastarbeiders in het Belgische politieke leven niet alleen voordeel zou opleveren voor de Belgische en de buitenlandse gemeenschap, maar ook een teken zou zijn van de vaste wil om in België een sociaal en politiek evenwicht te bereiken, waardoor de mogelijkheid wordt geschapen en bevestigd om te komen tot een politiek Europa waar wij op grond van onze internationale positie naar streven.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft zich in maart 1976 uitgesproken voor de toekenning van politieke rechten op plaatselijk niveau aan alle gastarbeiders uiterlijk tegen 1980 (*Bulletin van de Europese Gemeenschappen*, supplement 3/76, Actieprogramma ten behoeve van de migrerende werknemers en hun gezinnen).

II. Dit voorstel loopt niet vooruit op de wijze van toepassing noch op de termijnen waarbinnen het stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen zal worden uitgebreid tot bepaalde categorieën of tot alle gastarbeiders die zich in ons land hebben gevestigd.

Het vraagt alleen dat dit recht in overweging wordt genomen voor de toekomst, overeenkomstig de standpunten die verscheidene politieke partijen hieromtrent hebben ingenomen en overeenkomstig de aanbevelingen van de Europese Economische Gemeenschap.

Le colloque qui s'est tenu à Louvain en 1978, sur la participation des ressortissants étrangers aux élections municipales dans les pays de la CEE, a conclu à la nécessaire révision de l'article 4, pour donner le droit de vote pour les élections communales à des non-Belges.

L'article 4 de la Constitution et singulièrement l'alinéa 2 de celui-ci commandent la matière des droits politiques des étrangers; la qualité de Belge (« outre cette qualité ») est la première condition requise pour l'exercice de ces droits qui renvoient au droit à l'électorat, voire à l'éligibilité.

L'étranger qui ne possède d'autres liens avec la Belgique que son séjour sur le territoire national, ne pourrait exercer ce droit politique que consacrent la Constitution et la loi. Il lui faut à tout le moins être naturalisé comme le confirme d'ailleurs l'article 1^{er} de la loi électorale communale qui dispose que : « Sont électeurs pour la commune ceux qui, sans distinction de sexe, étant Belge ou ayant obtenu la naturalisation, ont atteint l'âge de 18 ans. »

On ne saurait, en ce qui concerne l'exercice des droits politiques, assimiler l'étranger au Belge, sans aller à l'encontre des distinctions opérées par la Constitution elle-même. L'article 4, deuxième alinéa, doit donc être révisé si l'on veut accorder le droit de vote aux élections communales à des non-Belges. »

*
**

Le même article est visé par une proposition déposée par M. Dussart en vue d'octroyer le droit de vote aux immigrés lors des élections communales.

Le Premier Ministre déclare que le Gouvernement a délibéré sur cet objet, que son objectif est de permettre la réforme de l'Etat, d'achever la révision interrompue en 1971 et de proposer quelques autres modifications jugées indispensables. Il estime que l'amendement de Mme Ryckmans est de nature à provoquer une longue discussion. Nous devons au contraire nous limiter à notre objet et ne pas introduire de nouvelles propositions sans avoir pesé mûrement les avantages et les inconvénients qui pourraient résulter d'une extension des matières en discussion.

Un membre estime que le Premier Ministre exagère en limitant le droit d'initiative des commissaires. Sans doute le problème soulevé par cet amendement est très vaste et impliquerait plutôt la conclusion d'un traité européen prévoyant la réciprocité des droits accordés.

Un autre membre considère que la question est complexe mais marque son désaccord avec certains motifs invoqués par l'auteur de l'amendement, prétendant qu'il faut une révision constitutionnelle pour accorder des droits politiques à des étrangers. Plusieurs constitutionnalistes estiment au contraire que cet octroi peut être assuré par la loi.

Het colloquium dat in 1978 te Leuven werd gehouden over de deelneming van buitenlandse onderdanen aan de gemeenteraadsverkiezingen in de EEG-landen, is tot de slotsom gekomen dat artikel 4 van de Grondwet moet worden herzien ten einde personen die de Belgische nationaliteit niet bezitten, stemrecht te verlenen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

Artikel 4 van de Grondwet en vooral het tweede lid heeft betrekking op de politieke rechten van de vreemdelingen; de staat van Belg (« benevens de staat van Belg ») is de eerste voorwaarde voor de uitoefening van die rechten, die betrekking hebben op het kiesrecht en de kiesbaarheid.

Een vreemdeling die geen andere band met België heeft dan het feit dat hij op Belgisch grondgebied verblijft, kan de politieke rechten, bepaald in de Grondwet en in de wet, niet uitoefenen. Hij moet op zijn minst genaturaliseerd zijn, zoals trouwens wordt bevestigd in artikel 1 van de gemeentekieswet, houdende : « Kiezers voor de gemeenteraad zijn, zonder onderscheid van geslacht, zij die Belg zijn of naturalisatie hebben verkregen, de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben. »

Voor de uitoefening van de politieke rechten kan een vreemdeling niet worden gelijkgesteld met een Belg, zonder te handelen in strijd met het onderscheid dat de Grondwet zelf maakt. Artikel 4, tweede lid, moet dus worden herzien indien men aan niet-Belgen stemrecht wil verlenen voor de gemeenteraadsverkiezingen. »

*
**

Hetzelfde artikel wordt beoogd in een voorstel van de heer Dussart dat aan de immigranten stemrecht wil verlenen bij de gemeenteraadsverkiezingen.

De Eerste Minister verklaart dat de Regering hierover heeft beraadslaagd, dat het haar bedoeling is de hervorming van de Staat mogelijk te maken, de herziening die in 1971 werd onderbroken te beëindigen en enkele andere onontbeerlijk geachte wijzigingen voor te stellen. Hij is van oordeel dat het amendement van Mevr. Ryckmans een omstandige bespreking zal uitlokken. Wij dienen ons echter tot het gestelde doel te beperken en geen nieuwe voorstellen in te dienen zonder rijpelijk te hebben overwogen wat de voor- en de nadelen zijn van een verruiming van de besproken materie.

Een lid is van oordeel dat de Eerste Minister overdrijft als hij het initiatiefrecht van de commissieleden wil beperken. Het probleem dat het amendement opwerpt, is ongetwijfeld zeer ruim en onderstelt veeleer dat een Europees verdrag wordt afgesloten waarbij de verleende rechten wederkerig worden toegekend.

Een ander lid is van oordeel dat het probleem ingewikkeld is, maar is het niet eens met sommige overwegingen van de indiener van het amendement, die beweert dat de Grondwet moet worden herzien om aan de vreemdelingen politieke rechten te verlenen. Verscheidene auteurs op het gebied van het grondwettelijk recht zijn integendeel van oordeel dat die rechten bij wet verleend kunnen worden.

Un autre membre n'est pas convaincu par les arguments du Premier Ministre. Si on prévoyait dans la future Constitution qu'une loi à majorité spéciale peut étendre aux étrangers l'octroi de droits politiques, la solution du problème pourrait être mûrement réfléchie. Il rappelle d'ailleurs que c'est par ce moyen qu'à l'article 47 le Constituant de 1921 a permis ultérieurement l'extension du droit de vote aux femmes.

Un commissaire représentant d'une région à forte densité de population étrangère estime qu'il faut ouvrir la porte à une réforme que pourrait réaliser votre prochaine Chambre constituante, mais un autre membre pense que l'examen doit être approfondi.

Notre pays compte quelque 900 000 immigrés. Ils bénéficient de larges avantages octroyés par notre droit civil et la solution du problème devrait être trouvée dans un cadre plus large, le cadre idéal étant la conclusion d'un traité international.

Le Ministre de la Justice répond à certains intervenants en disant que la question n'a jamais été évoquée au Conseil des Ministres européens. Il pense, quant à lui, que la solution pourrait être trouvée dans un assouplissement de la législation sur les naturalisations.

Le Premier Ministre intervient à nouveau en demandant de rejeter les propositions.

La proposition la plus large tendant à la révision de l'article 4 est rejetée par 24 « non » et 2 abstentions.

La proposition de Mme Ryckmans est rejetée par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.

Un membre justifie son abstention par la considération que la Constitution actuelle permet de répondre aux objectifs de la proposition.

Article 2

Une proposition de M. Dussart tend à supprimer les mots « les provinces » dans l'article 2.

Une proposition de MM. Vandezande et Van In est libellée comme suit et justifiée dans les termes suivants :

« Dans la liste des dispositions soumises à révision, insérer les mots suivants :

« De l'article 2 de la Constitution, pour autant qu'il soit encore nécessaire d'éviter que les subdivisions des provinces ne doivent être établies par la loi. »

Justification

Si les régions et les communautés sont mises en place, les provinces seront uniquement maintenues comme unités administratives et les services des régions et des communautés remplaceront les provinces en tant qu'organes décentralisés, de sorte qu'on peut se demander s'il est encore nécessaire que les subdivisions des provinces doivent être établies par la loi. Les régions et les communautés doivent pouvoir organiser leurs services de façon autonome et si elles font appel aux provinces et à leurs administrations, il n'est plus nécessaire de prévoir que lesdites subdivisions seront établies par la loi.

Een ander lid zegt niet overtuigd te zijn door de argumenten van de Eerste Minister. Indien in de aanstaande Grondwet wordt bepaald dat een wet, aangenomen met een bijzondere meerderheid, de politieke rechten kan uitbreiden tot de vreemdelingen, zou ernstig kunnen worden nagedacht over de oplossing van het probleem. Hij herinnert overigens aan het feit dat artikel 47 van de Grondwet van 1921 het op die wijze mogelijk heeft gemaakt naderhand eveneens stemrecht aan de vrouwen te verlenen.

Een lid dat een gebied vertegenwoordigt met een sterke buitenlandse bevolking meent dat het artikel vatbaar moet zijn voor een wijziging die de aanstaande grondwetgever zou kunnen verwezenlijken; een ander lid is van oordeel dat de zaak grondiger onderzocht moet worden.

Er zijn in ons land ongeveer 900 000 immigranten. Zij genieten ruime tegemoetkomingen die door ons burgerlijk recht worden toegekend en de oplossing dient in een ruimer kader te worden gevonden, waarbij een internationaal verdrag ideaal zou zijn.

In zijn antwoord zegt de Minister van Justitie dat het probleem nooit ter sprake gebracht is in de Europese Ministerraad. Hij meent dat een oplossing kan worden gevonden in een versoepeling van de wetgeving op de naturalisaties.

In een nieuwe tussenkomst vraagt de Eerste Minister de voorstellen te verwerpen.

Het ruimste voorstel dat strekt om artikel 4 te herzien wordt verworpen met 24 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het voorstel van Mevr. Ryckmans wordt verworpen met 20 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

Een lid verantwoordt zijn onthouding met de overweging dat de huidige Grondwet het mogelijk maakt de doelstellingen van het voorstel te verwezenlijken.

Artikel 2

Een voorstel van de heer Dussart beoogt het schrappen van de woorden « de provincies » in artikel 2.

Een voorstel van de heren Vandezande en Van In luidt als volgt en wordt aldus verantwoord :

« In de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen de volgende passus in te voegen :

« Van artikel 2 van de Grondwet, in zover het nog noodzakelijk is te vermijden dat de onderverdelingen van de provincies nog door wet moeten vastgesteld worden. »

Verantwoording

Indien de gewesten en de gemeenschappen worden ingesteld zullen de provincies enkel nog als een bestuursseenheid behouden worden en zullen zowel de diensten van gewesten en de gemeenschappen de provincies als gedecentraliseerd orgaan vervangen, zodat de vraag dient te worden gesteld of het nog noodzakelijk is de onderverdelingen van de provincies door wet te laten vaststellen. Het moet de gewesten en de gemeenschappen toegelaten zijn eigenmachtig hun diensten in te richten en indien zij beroep doen op de huidige provincies en hun besturen, verdwijnt de noodzakelijkheid de onderverdelingen door de wet te laten inrichten.

• L'auteur de la seconde proposition pose en fait la question de savoir pourquoi les subdivisions des provinces devraient être réservées à la loi et ne pourraient être accordées au décret ou à l'ordonnance.

La réponse du Gouvernement est que les subdivisions de provinces peuvent demeurer nécessaires pour des besoins de l'administration centrale et que leur subdivision est également prévue par les lois électorales, matière qui demeure de la compétence de la loi.

Un membre pose la question de savoir si la loi pourrait déléguer cette compétence par exemple aux conseils régionaux.

Un membre répond que les provinces sont une division territoriale du pays et non d'une région et un autre membre répète que la division provinciale reste nécessaire pour l'administration du pays.

La proposition déposée par M. Dussart est repoussée à l'unanimité des 26 membres présents.

La proposition de MM. Vandezande et Van In est repoussée par 21 voix contre 3.

Article 3

Deux propositions sont déposées concernant la révision de cet article par MM. Van Offelen et Dussart.

L'auteur de la première proposition justifie celle-ci dans les termes suivants :

« L'article 3 actuel décide que « les limites de l'Etat, des provinces et des communes ne peuvent être changées ou rectifiées qu'en vertu d'une loi. »

Cet article devrait être remplacé par une disposition aux termes de laquelle, si les limites de l'Etat restent de la compétence de la loi, les limites des régions doivent être fixées conformément aux résultats d'un référendum organisé à l'initiative des électeurs eux-mêmes dans les territoires où une contestation surgit. »

L'autre auteur justifie sa proposition par la suppression des provinces.

Un membre pose à l'auteur de la première proposition la question de savoir pourquoi il restreint la portée des référendums proposés à la modification des limites des régions.

L'auteur répond que c'est en raison de l'urgence.

Le Premier Ministre quant à lui estime que si l'on veut introduire le référendum dans notre droit public il faudrait prévoir ce mode de décision en toutes matières. L'idée est sans doute sympathique à beaucoup mais ouvrirait à nouveau un débat étendu et ce en un moment inopportun.

Un membre fait observer qu'il existe en Allemagne fédérale la possibilité d'organiser un référendum pour fixer les limites des Länder et rien d'autre.

De indier van het tweede voorstel vraagt feitelijk waarom de onderverdeling van de provincies nog bij de wet dient te geschieden en de bevoegdheid daartoe niet kan worden verleend aan het decreet of aan de ordonnantie.

De Regering antwoordt hierop dat het noodzakelijk kan zijn de provincies in te delen voor de behoeften van de centrale administratie en dat de indeling eveneens voorzien is in de kieswetten, welke aangelegenheid tot de bevoegdheid van de wet blijft behoren.

Een lid vraagt of de wet die bevoegdheid bijvoorbeeld kan opdragen aan de gewestraden.

Een ander lid antwoordt hierop dat de provincies territoriale indelingen van het land zijn en niet van gewesten terwijl nog een ander lid herhaalt dat de indeling in provincies noodzakelijk blijft voor het bestuur van het land.

Het voorstel van de heer Dussart wordt verworpen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Het voorstel van de heren Vandezande en Van In wordt verworpen met 21 tegen 3 stemmen.

Artikel 3

Er worden twee voorstellen betreffende de herziening van dit artikel ingediend door de heren Van Offelen en Dussart.

De indier van het eerste voorstel verantwoordt dit als volgt :

« Het huidige artikel 3 luidt : « In de grenzen van het Rijk, van de provincies en van de gemeenten kan geen verandering of correctie worden aangebracht dan krachtens een wet. »

Dit artikel zou moeten worden vervangen door een bepaling, naar luid waarvan de rijksgrenzen tot de bevoegdheid van de wet blijven behoren, maar de grenzen van de gewesten moeten worden vastgesteld naar de uitkomsten van een referendum, dat op initiatief van de kiezers zelf wordt gehouden in de gebieden waar betwisting heerst. »

De andere indier verantwoordt zijn voorstel op grond van de afschaffing van de provincies.

Een commissielid vraagt de indier van het eerste voorstel waarom hij de draagwijdte van de voorgestelde referendums beperkt tot de wijziging van de grenzen van de gewesten.

De indier antwoordt dat dit gebeurt omdat de zaak spoedeisend is.

De Eerste Minister meent dat men, indien gestreefd wordt naar het invoeren van het referendum in ons publiek recht, ook in alle andere materies zou moeten voorzien in die wijze van beslissing. De idee komt beslist sympathiek over bij velen, maar zij zou opnieuw een ruim debat openen en nog wel op een ongepast ogenblik.

Een commissielid merkt op dat in de Bondsrepubliek Duitsland de mogelijkheid bestaat om een referendum te houden voor de vaststelling van de grenzen van de Länder en voor niets anders.

L'auteur de la proposition répète qu'il ne veut qu'ouvrir une porte. Un autre membre réplique qu'il ne soutiendra pas cette proposition parce que la porte est en effet ouverte et qu'il n'est pas interdit d'interroger la population ni de la consulter. Mais un autre membre rétorque que dans ce cas il s'agit d'un référendum d'avis et non pas d'un référendum de décision.

Mises aux voix, les deux propositions sont repoussées par 24 voix contre 2.

Article 50, 1^o — article 5 — article 86

Le 1^o de l'article 50 avait été, lors du vote de la déclaration visant cet article, réservé parce que la matière était connexe aux dispositions de l'article 5 et de l'article 86 faisant l'objet de propositions.

MM. Lagasse et Bertrand proposaient la révision de l'article 5 avec la justification suivante :

« Il paraît tout à fait nécessaire de simplifier les procédures de naturalisation et, partant, de permettre éventuellement de ne conserver qu'une seule catégorie de Belges naturalisés. De plus, il semble utile d'envisager de réserver à une seule Chambre le soin de se prononcer sur les cas d'espèce. »

Les mêmes auteurs proposaient la modification de l'article 86 de la Constitution avec la justification suivante :

« Cet article doit être soumis à révision si l'on désire mettre en révision l'article 5 en vue de simplifier les procédures de naturalisation. »

L'auteur de ces propositions dit que l'on a rappelé le grand nombre d'étrangers habitant notre pays. Parmi eux certains souhaiteraient acquérir notre nationalité. Or, la procédure est lourde et il serait donc souhaitable qu'elle soit simplifiée.

Un membre insiste pour que le Gouvernement suive ces propositions. Il fait valoir que la naturalisation ordinaire est en train de tomber en désuétude. Il souhaiterait même que cette matière passe de la compétence du Ministère de la Justice à celle du Ministère du Travail et de l'Intérieur.

Le Ministre de la Justice comprend le souci des intervenants. Cependant, il estime que l'article 5 ne doit pas être modifié. La Constitution ne fixe, en effet, aucune condition et il serait, partant, loisible à la loi d'assouplir les conditions de l'article. Il reste cependant possible de maintenir deux espèces de naturalisation : l'une pour les ressortissants de la C.E.E., l'autre pour les autres pays.

Avant de poursuivre la discussion, la Commission décide de lier les propositions portant sur les articles 5 et 86 et de voter séparément sur l'article 50, 1^o.

Un membre soulève le problème des femmes devenues Belges par mariage et pose la question de savoir la disposition qu'il faut prendre pour les rendre éligibles, puisque

De indier van het voorstel herhaalt dat hij slechts een deur wil openen. Een ander commissielid antwoordt dat hij dit voorstel niet zal steunen, omdat de deur inderdaad reeds openstaat en het niet verboden is aan de bevolking vragen te stellen of ze te raadplegen. Maar een ander commissielid repliceert dat het in een dergelijk geval gaat om een adviesreferendum en niet om een beslissingsreferendum.

Beide voorstellen worden verworpen met 24 tegen 2 stemmen.

Artikel 50, 1^o — artikel 5 — artikel 86

Het 1^o van artikel 50 was aangehouden bij de stemming over de verklaring betreffende dit artikel, omdat de materie verband houdt met het bepaalde in artikel 5 en artikel 86, waaromtrent voorstellen waren ingediend.

De indieners — de heren Lagasse en Bertrand — stelden voor artikel 5 aan herziening te onderwerpen. Het voorstel was verantwoord als volgt :

« Het is volstrekt noodzakelijk de naturalisatieprocedures te vereenvoudigen en het eventueel mogelijk te maken slechts een enkele categorie van genaturaliseerde Belgen over te houden. Bovendien zou het goed zijn dat slechts een enkele Kamer zich over de afzonderlijke gevallen zou uitspreken. »

De indieners stelden ook voor artikel 86 van de Grondwet te wijzigen en verantwoordden dit als volgt :

« Dit artikel moet vatbaar worden verklaard voor herziening, indien men artikel 5 aan herziening wenst te onderwerpen ten einde de naturalisatieprocedure te vereenvoudigen. »

Een indiener van die voorstellen verklaart dat de aandacht werd gevestigd op het groot aantal vreemdelingen die in ons land verblijven. Sommigen onder hen zouden Belg willen worden maar de procedure is log en het zou dus wenselijk zijn ze te vereenvoudigen.

Een commissielid vraagt met aandrang dat de Regering zou ingaan op die voorstellen. Hij wijst erop dat de gewone naturalisatie in onbruik aan het raken is. Hij wenst zelfs dat deze aangelegenheid niet langer tot de bevoegdheid van het Ministerie van Justitie zou behoren, maar onder het Ministerie van Arbeid en Binnenlandse Zaken zou ressorteren.

De Minister van Justitie begrijpt de bezorgdheid van de leden. Hij is nochtans van mening dat artikel 5 niet dient gewijzigd te worden. De Grondwet stelt immers geen enkele voorwaarde en de wet kan dus de voorwaarden versoepelen. Maar het blijft, volgens hem, mogelijk twee soorten van naturalisatie te behouden : één voor de immigranten uit de E.E.G. en een andere voor andere landen.

Vooraleer de bespreking wordt voortgezet besluit de Commissie de voorstellen bij de artikelen 5 en 86 te verbinden en afzonderlijk te stemmen over artikel 50, 1^o.

Een lid werpt het probleem op van de vrouwen die Belg geworden zijn door huwelijk en vraagt wat er moet gebeuren om hen verkiesbaar te maken, aangezien artikel 50 slechts

l'article 50 ne prend en considération que les Belges de naissance ou ceux qui ont reçu la grande naturalisation.

Un autre membre déclare que la nouvelle loi électorale de 1976 a violé l'article 5 de la Constitution, parce que les conditions de l'électorat sont : être Belge, sans distinction.

Un autre commissaire estime que, contrairement à la déclaration du Ministre, il est impossible de lier par une loi la naturalisation à la procédure d'octroi d'un permis de travail et qu'il faut, de toute manière, l'intervention cas par cas du législateur.

Le Premier Ministre conclut en disant que le Gouvernement est hostile à la fusion de la grande naturalisation et de la naturalisation ordinaire. Pareille fusion, si elle entraînerait nécessairement moins de sévérité pour les conditions de la grande naturalisation, entraînerait, selon toute vraisemblance, une aggravation des conditions de la naturalisation ordinaire. Cette moyenne risquerait d'être défavorable. Cependant, le Gouvernement laisse à la Commission toute liberté de décision.

La déclaration de révision visant le 1^{er} de l'article 50 est adoptée par 14 voix contre 10 et 1 abstention.

Les propositions visant la révision des articles 5 et 86 sont adoptées par 19 voix contre 5 et 1 abstention.

Articles 6, *6bis* et *6ter*

L'article 6 est visé par la proposition de M. Dussart qui propose sa révision aux fins d'assurer l'égalité de l'homme et de la femme.

L'article *6bis* fait l'objet d'une proposition déposée par MM. Lagasse et Bertrand qui le justifient de la manière suivante :

Il paraît opportun de permettre à la nouvelle Constituante d'éliminer toutes les discriminations en s'inspirant du texte de l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Enfin, l'insertion d'un article *6ter* relatif à l'égalité des sexes déposé par M. Perin et dont la justification est rédigée comme suit :

Il y aurait lieu de proposer un article *6ter*, rédigé comme suit :

« Les Belges sont égaux devant la loi et admissibles aux emplois publics et sans discrimination de sexe.

Toute discrimination entre les hommes et les femmes dans la rémunération de tout travail quelconque est interdite. »

Un commissaire fait remarquer que l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme invoqué par MM. Lagasse et Bertrand est plus large que le texte proposé par M. Perin.

Belgen door geboorte in aanmerking neemt of personen die grote naturalisatie hebben verkregen.

Een ander lid verklaart dat de nieuwe kieswet van 1976 artikel 5 van de Grondwet heeft geschonden omdat voor de kiezer als voorwaarde gesteld is : Belg zijn, zonder onderscheid.

Nog een ander lid meent dat het, in tegenstelling met de verklaring van de Minister, niet mogelijk is de naturalisatie bij wet te verbinden aan de uitreikingsprocedure van een arbeidsvergunning en dat de wetgever, hoe dan ook, voor elk geval afzonderlijk een beslissing moet nemen.

Tot besluit zegt de Eerste Minister dat de Regering gekant is tegen de eenmaking van de grote en de gewone naturalisatie. Dit zou natuurlijk de voorwaarden voor de grote naturalisatie minder streng maken, maar de voorwaarden voor de gewone naturalisatie zouden dan naar alle waarschijnlijkheid strenger worden. Het gemiddelde zou ongunstig kunnen uitvallen. De Regering laat de Commissie echter vrij beslissen.

De verklaring tot herziening van artikel 50, 1^{er}, wordt aangenomen met 14 tegen 10 stemmen bij 1 onthouding.

De voorstellen betreffende de herziening van de artikelen 5 en 86 worden aangenomen met 19 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 6, *6bis* en *6ter*

Het voorstel van de heer Dussart heeft betrekking op artikel 6 en beoogt de gelijkheid van mannen en vrouwen te waarborgen.

Een voorstel van de heren Lagasse en Bertrand betreft artikel *6bis* en wordt verantwoord als volgt :

« Het zou goed zijn dat de nieuwe Grondwetgevende Vergadering elke discriminatie kan uitsluiten en zich daarbij zou inspireren op artikel 14 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. »

Tenslotte is er nog een amendement van de heer Perin betreffende artikel *6ter* om de gelijkheid van mannen en vrouwen tot stand te brengen en waarvan de verantwoording luidt als volgt :

Er bestaat reden een artikel *6ter* in te voegen, luidende :

« De Belgen zijn gelijk voor de wet en worden tot de openbare betrekkingen toegelaten zonder onderscheid van geslacht.

Iedere discriminatie tussen mannen en vrouwen bij de beloning van enige arbeid is verboden. »

Een lid merkt op dat artikel 14 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, waarop de heren Lagasse en Bertrand zich beroepen, ruimer is dan de tekst voorgesteld door de heer Perin.

Un autre commissaire estime que l'article *6bis* doit demeurer inchangé et votre rapporteur signale d'ailleurs que l'article *6bis* contient en outre l'obligation pour la loi et le décret de garantir les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques.

Le Ministre de la Justice fait remarquer que la Convention de sauvegarde des droits de l'homme est directement applicable.

Si l'on se borne à viser son article 14, il faut reconnaître que notre article *6bis* est plus large, que la discrimination des sexes est superflue et qu'il ne faut donc rien changer ni à l'article *6bis*, ni introduire un article *6ter*.

Un autre commissaire admet également que la protection de l'article *6bis* est suffisante.

Un autre membre enfin rappelle qu'en 1970, le contenu de l'article *6bis* a été longuement commenté et qu'il était fait référence à l'époque à l'article 14 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Prenant acte de la déclaration du Ministre de la Justice, approuvée par plusieurs membres de la Commission, selon laquelle l'article 14 de la Convention européenne est dès à présent obligatoire en vertu de son caractère « directement applicable », MM. Lagasse et Bertrand reconnaissent que leur proposition est superflue et la retirent.

La proposition à l'article 6 proposé par M. Dussart est rejeté à l'unanimité des 26 membres présents.

La proposition de M. Perin proposant l'insertion d'un article *6ter* est rejeté par 14 voix contre 7 et 3 abstentions.

Article *6quater*

M. Perin propose l'insertion d'un article *6quater* relatif à la protection du consommateur. La justification de la proposition est la suivante :

« Il y aurait lieu de proposer un article *6quater*, rédigé comme suit :

« La loi protège le consommateur contre toute forme de conditionnement, de tromperie ou de falsification. Le budget prévoit les crédits nécessaires pour aider les associations compétentes de consommateurs dont l'objet est notamment de donner des informations objectives et critiques au public. »

Le problème de la protection du consommateur est posé depuis quelques années devant l'opinion publique.

La liberté du commerce et de l'industrie proclamée depuis la mise en vigueur des régimes libéraux au XIX^e siècle ne peut avoir pour effet de laisser les consommateurs dépourvus de tous moyens de contrôle des produits qui leur sont offerts et de tous moyens de se défendre contre le puissant conditionnement de la publicité commerciale.

Cette publicité est la conséquence inéluctable de notre régime de liberté. Mais elle ne devrait pas subsister sans de puissants contrepoids. La publicité est le moyen souvent subjectif pour le producteur de faire connaître ses produits aux consommateurs. Il est fatal que cette information souvent sommaire et faisant appel à des impressions la plupart

Een ander lid meent dat artikel *6bis* ongewijzigd moet blijven en uw verslaggever wijst erop dat artikel *6bis* bovendien de verplichting inhoudt voor de wet en het decreet om de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden te waarborgen.

De Minister van Justitie merkt op dat het Verdrag tot bescherming van de mensenrechten *self-executing* is.

Indien men alleen artikel 14 bekijkt, moet worden erkend dat ons artikel *6bis* ruimer is, dat de vermelding van de discriminatie van mannen en vrouwen overbodig is, dat dus niets moet worden veranderd aan artikel *6bis* en dat er ook geen artikel *6ter* behoeft te worden ingevoegd.

Een ander lid vindt ook dat de bescherming verleend door artikel *6bis* voldoende is.

Nog een ander lid herinnert eraan dat in 1970 omstandig van gedachten is gewisseld over de inhoud van artikel *6bis* en dat toen is verwezen naar artikel 14 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De heren Lagasse en Bertrand nemen nota van de verklaring van de Minister van Justitie, waarmee verscheidene commissieleden zich verenigen en volgens welke artikel 14 van de Europese conventie nu reeds verbindend is wegens haar *self-executing* karakter; zij erkennen derhalve dat hun voorstel overbodig is en dat zij het dus intrekken.

Het voorstel bij artikel 6 van de heer Dussart wordt verworpen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Het voorstel van de heer Perin tot invoeging van een artikel *6ter* wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel *6quater*

De heer Perin stelt voor artikel *6quater*, in te voegen betreffende de bescherming van de verbruiker. Hij verantwoordt dit amendement als volgt :

« Er bestaat reden om in de Grondwet een artikel *6quater* in te voegen, luidende :

« De wet beschermt de verbruiker tegen elke vorm van beïnvloeding, bedriegerij of vervalsing. De begroting voorziet in de nodige kredieten om de bevoegde verbruikersverenigingen te helpen, die onder meer ten doel hebben het publiek objectief en kritisch voor te lichten. »

Sedert enkele jaren is het probleem van de bescherming van de consument aan de orde bij de publieke opinie.

De vrijheid van handel en nijverheid afgekondigd sedert de opkomst van het liberalisme in de 19e eeuw, mag niet tot gevolg hebben dat de verbruikers verstoken blijven van alle controlemiddelen op de produkten die hun worden aangeboden en van alle verdedigingsmiddelen tegen de sterke beïnvloeding door de handelsreklame.

De reclame is het onafwendbaar gevolg van onze vrije samenleving. Maar zij zou niet mogen bestaan zonder machtige tegengewichten. Reclame is dikwijls een subjectief middel dat de producent aanwendt om zijn produkten bekend te maken bij de verbruikers. Het is onvermijdelijk dat zulk een voorlichting, die meestal summier en visueel is, niet

du temps visuelles ne soit pas objective. Il faut donc organiser systématiquement le monde des consommateurs de façon à ce qu'il puisse opposer à la publicité une information critique.

Le marché doit être ainsi progressivement dominé par les besoins des consommateurs et non par le conditionnement des producteurs sur leur clientèle. Ce renversement de l'équilibre des forces est une condition indispensable au développement d'une civilisation vraiment humaine.

Il est fait remarquer à l'auteur de la proposition que la protection du consommateur est incluse dans la liste des droits économiques et sociaux (24bis) dont l'insertion est proposée par le Gouvernement.

Il est également fait remarquer que le nouvel article 7bis, déjà adopté, qui vise la protection de la vie privée, comprend des éléments de protection du consommateur.

L'auteur de la proposition retire celle-ci.

Article 9

MM. Vandezande et Van In proposent d'insérer dans la liste des dispositions soumises à révision le dernier membre de phrase de l'article 9, en vue de le compléter par les mots « d'un décret et d'une ordonnance ».

La justification donnée est la suivante :

« Lorsqu'on se trouve devant plusieurs branches qui exercent une fonction législative, il s'impose de compléter en conséquence les articles de la Constitution qui s'y rapportent. C'est pourquoi les auteurs de la présente proposition estiment pouvoir se limiter à l'article 9 et s'en remettre pour le reste à la Constituante, puisque celle-ci peut modifier des articles et les compléter en fonction des modifications adoptées. »

Il est fait remarquer que cette proposition est inutile puisque d'autres dispositions déjà soumises à révision préciseront les compétences législatives des conseils communautaires et régionaux et leur permettront de prévoir des sanctions à la violation des normes qu'ils édicteraient.

Les auteurs de la proposition retirent celle-ci.

Article 11bis.

M. Perin a déposé une proposition tendant à insérer dans la liste des dispositions soumises à révision un article 11bis relatif aux obligations et servitudes d'utilité publique. Il suggère le texte ci-après et donne la justification suivante :

« La loi crée les obligations et servitudes d'utilité publique, à charge de la propriété, en vue de protéger l'environnement naturel contre toute forme de pollution. »

L'article 11 de la Constitution garantit le droit de propriété et le protège contre toute expropriation sauf le cas d'utilité publique et la compensation de la juste et préalable indemnité.

objectif kan zijn. Men moet dus de wereld van de verbruiker stelselmatig zo organiseren dat hij kritische informatie tegenover de reclame kan stellen.

De markt moet geleidelijk worden beheerst door de behoeften van de verbruikers en niet door de beïnvloeding van de klanten door de producenten. Dit omgekeerde evenwicht der krachten is een absoluut noodzakelijke vereiste voor de ontwikkeling van een werkelijk menswaardige beschaving. »

Aan de indiener van het voorstel wordt geantwoord dat de bescherming van de verbruiker besloten ligt in de lijst van de economische en sociale rechten waarvan de Regering de opneming voorstelt (art. 24bis).

Bovendien wordt opgemerkt dat het nieuwe artikel 7bis, dat reeds is aangenomen, en dat streeft naar de bescherming van het privé-leven, elementen van bescherming van de verbruiker bevat.

Het voorstel wordt ingetrokken.

Artikel 9

De heren Vandezande en Van In stellen voor in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen het laatste zinsdeel van artikel 9 in te voegen, ten einde het aan te vullen met de woorden « decreet en ordonnantie ».

Hun verantwoording luidt als volgt :

« Wanneer men verschillende takken heeft die een wetgevende functie uitoefenen moeten de artikelen van de Grondwet, waar het past, in die zin aangevuld worden. Daarom menen de indieners van dit voorstel zich te mogen beperken tot artikel 9 en voor het overige de zorg over te laten aan de Constituante, vermits deze toch artikels mag herschikken en andere artikels mag aanvullen tengevolge van aangebrachte wijzigingen. »

Er wordt opgemerkt dat dit voorstel overbodig is aangezien andere bepalingen, die reeds aan herziening onderworpen zijn, de wetgevende bevoegdheid van de gemeenschapsraden en van de gewestraden nader zullen omschrijven en deze in staat zullen stellen straffen te bepalen tegen de schending van de normen die zij mochten uitvaardigen.

Het voorstel wordt ingetrokken.

Artikel 11bis

De heer Perin dient een voorstel in om in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen een artikel 11bis in te voegen betreffende de plichten en dienstbaarheden van openbaar nut. Hij geeft de navolgende tekst in overweging en verantwoordt hem als volgt :

« De wet bepaalt welke plichten en dienstbaarheden van openbaar nut op de eigendom rusten, ten einde het natuurlijk milieu te beschermen tegen alle verontreiniging. »

Artikel 11 van de Grondwet waarborgt het eigendomsrecht en beschermt de eigendom tegen onteigening, behalve in de gevallen van openbaar nut en mits met billijke en voorafgaande schadeloosstelling.

Cet article n'est pas soumis à révision et il n'y a donc pas lieu de proposer une rédaction nouvelle, mais, à titre de droit économique et social, l'actuel pré-constituant peut ajouter un article 11bis qui serait le fondement des obligations et servitudes d'utilité publique que la loi pourrait opposer à la propriété privée, surtout la propriété industrielle, dans la mesure où l'usage de celle-ci met en péril l'équilibre vital de la nature. La société industrielle moderne ne peut, sous prétexte de liberté et de droit de propriété, assurer sa propre destruction en détruisant l'environnement naturel et en éliminant les espèces végétales et animales sans la vie desquelles l'espèce humaine serait elle-même en péril. La responsabilité de toute forme de pollution doit être sérieusement organisée par le pouvoir législatif. Les mesures pour éviter cette pollution ou pour en réparer aussitôt les effets nuisibles doivent être imposées aux entreprises tant publiques que privées. Le pouvoir législatif appréciera dans quelle mesure la collectivité tout entière doit prendre la charge d'une partie de ces précautions vitales. Il appartiendra évidemment aux pouvoirs responsables, c'est-à-dire le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, de prendre sur le plan international toutes initiatives indispensables pour aboutir à cet objectif afin de ne pas rompre l'égalité des chances économiques au sein des divers Etats. »

L'auteur de la proposition demande si pareille disposition est assimilable à un des droits économiques ou sociaux dont l'insertion a été proposée.

Le rapporteur croit pouvoir donner une réponse négative mais un membre fait valoir que ce texte est inutile puisque entre autres notre législation sur l'urbanisme suffit pour ordonner des obligations et servitudes d'utilité publique.

Un autre membre fait d'ailleurs remarquer que le texte constitutionnel suggéré pourrait présenter le risque de restreindre les possibilités du législateur, notamment en matière d'urbanisme et de protection de la nature.

L'auteur de la proposition retire celle-ci.

Article 17bis

M. Perin propose l'insertion d'un article 17bis relatif au droit à l'instruction, à l'éducation et à la culture. Il suggère le texte suivant d'un article 17bis :

« Chacun a droit à l'instruction, à l'éducation et à la culture. L'enseignement est obligatoire dans les limites fixées par la loi; l'enseignement donné ou subventionné par l'Etat est gratuit. La loi facilite l'accès à l'enseignement à tous les niveaux et sous toutes ses formes à tous ceux qui en ont les aptitudes et le désir. »

Il justifie cette proposition dans les termes suivants :

L'article 17 de la Constitution a consacré le principe de la liberté d'enseignement. Dans l'esprit des constituants de 1831, cette liberté est la liberté d'initiative. L'accent était mis ainsi sur la liberté du pouvoir organisateur.

Dit artikel is niet aan herziening onderworpen en er bestaat dus geen reden om een nieuwe tekst voor te stellen, maar de pre-constituante kan, bij wijze van economisch en sociaal recht, een artikel 11bis voorstellen dat de grondslag zou vormen van de plichten en dienstbaarheden van openbaar nut die de wet op de particuliere eigendom en vooral op de industriële eigendom zou kunnen leggen voor zover door het gebruik daarvan het levensevenwicht in de natuur wordt verstoord. De moderne industriële maatschappij mag, onder het mom van vrijheid en eigendomsrecht, niet haar eigen ondergang bewerken door het natuurlijk milieu te vernietigen en de flora en fauna te verdelgen, zonder welke het menselijk geslacht zelf in gevaar komt. De wetgevende macht moet de aansprakelijkheid voor elke vorm van verontreiniging op ernstige grondslagen regelen. Aan de openbare en particuliere ondernemingen moeten regelen worden gesteld ten einde verontreiniging te voorkomen of de schadelijke gevolgen ervan onmiddellijk te herstellen. De wetgevende macht moet oordelen in welke mate de gehele gemeenschap aan een deel van die vitale voorzorgsmaatregelen dient bij te dragen. Het staat natuurlijk aan de verantwoordelijke overheidsorganen, te weten de wetgevende en de uitvoerende macht, om de noodzakelijke initiatieven op het internationale vlak te nemen ten einde dat doel te bereiken en de gelijkheid van de kansen op het economisch vlak in de verschillende Staten niet te verstoren. »

De indiener van het voorstel vraagt of zulk een bepaling kan worden gelijkgesteld met een van de economische of sociale rechten waarvan de invoeging is voorgesteld.

De verslaggever meent hierop ontkennend te moeten antwoorden, maar een lid acht de tekst overbodig omdat o.m. onze wetgeving op de stedenbouw volstaat om verplichtingen en dienstbaarheden van openbaar nut uit te vaardigen.

Een ander lid merkt trouwens op dat de in overweging gegeven grondwetstekst de mogelijkheden van de wetgever zou kunnen beperken, met name inzake stedenbouw en natuurbescherming.

Het voorstel wordt ingetrokken.

Artikel 17bis

De heer Perin stelt voor een artikel 17bis in te voegen, betreffende het recht op onderwijs, opvoeding en cultuur. Hij stelt de volgende tekst voor :

« Een ieder heeft recht op onderwijs, opvoeding en cultuur. Het onderwijs is verplicht binnen de perken gesteld door de wet; het onderwijs verstrekt of gesubsidieerd door het Rijk is kosteloos. De wet vergemakkelijkt de toegang tot het onderwijs op alle niveaus en in al zijn vormen voor allen die de nodige bekwaamheden bezitten en het wensen. »

Hij verantwoordt dit voorstel als volgt :

Artikel 17 van de Grondwet heeft het beginsel van de vrijheid van onderwijs vastgelegd. In de geest van de grondwetgever van 1831 kwam dit neer op de vrijheid om scholen op te richten. De nadruk kwam zo te liggen op de vrijheid van de inrichtende macht.

A l'heure actuelle, le problème de l'enseignement tel qu'il se posait au dix-neuvième siècle est largement dépassé.

Pour l'opinion publique la liberté de l'enseignement est essentiellement le droit pour chacun, quels que soient son milieu social et ses ressources, d'accéder à l'instruction, à l'éducation et à la culture dans le respect de la liberté de conscience du père de famille et aussi des enfants à partir de l'âge où le libre arbitre se développe en toute responsabilité. Presque toute l'instruction publique est donnée aujourd'hui aux frais de l'Etat. L'Etat couvre la totalité ou une grande partie de ces frais (art. 17, alinéa 2).

En outre, l'extension de l'enseignement et l'écroulement des barrières sociales pour l'accès à cet enseignement a engendré la notion de gratuité.

C'est la raison pour laquelle nous proposons le texte ci-dessus. »

Il a été déjà largement abordé dans les discussions de la commission de la révision de la Chambre des Représentants sans, hélas ! aboutir en raison de l'interruption de ses travaux.

Il est fait remarquer qu'un texte analogue avait été délibéré en Commission de la Chambre lors de la révision de 1970, qui figure parmi les droits économiques et sociaux (24bis).

Un autre membre fait remarquer que le texte est inutile puisque la Convention de sauvegarde des droits de l'homme garantit le droit à l'instruction, à l'éducation et à la culture. Dès le moment où il reçoit l'assurance que ces droits sont compris parmi les droits économiques et sociaux que le constituant pourra insérer dans la Constitution nouvelle. L'auteur de la proposition la retire.

Articles 18 et 18bis.

M. Dussart a déposé une proposition tendant à réviser l'article 18 afin de garantir le droit à l'information.

M. Perin a déposé une proposition tendant à prévoir l'insertion d'un article 18bis relatif au droit à l'information.

Il suggère pour cet article 18bis le texte suivant :

« Il y aurait lieu de proposer un article 18bis, rédigé comme suit :

Le droit de tous à l'information est garanti par la loi. L'information par la radiodiffusion ou tout autre moyen organisé aux frais de l'Etat doit être d'une rigoureuse objectivité.

La loi garantit l'indépendance intellectuelle des professionnels de l'information et organise leur responsabilité pénale et déontologique.

La vie privée de l'individu est protégée par la loi contre les empiètements des entreprises publiques ou privées d'information. »

Thans is de onderwijskwestie, zoals die zich in de negentiende eeuw voordeed, grotendeels achterhaald.

Voor de publieke opinie betekent de vrijheid van onderwijs in hoofdzaak het recht van een ieder, ongeacht zijn maatschappelijke achtergrond en zijn inkomen, op onderwijs, opvoeding en cultuur, waarbij de vrije keuze van de school wordt overgelaten aan het geweten van het gezinshoofd en ook aan de kinderen vanaf het ogenblik dat deze blijk geven van voldoende verantwoordelijkheidsbesef. Het openbaar onderwijs wordt thans nagenoeg geheel op staatskosten gegeven. De Staat draagt al of een groot deel van die kosten (art. 17, tweede lid).

Bovendien heeft het onderwijs grote uitbreiding genomen en zijn de maatschappelijke drempels die de toegang tot dat onderwijs versperden, nagenoeg verdwenen zodat de idee van kosteloos onderwijs ingang heeft gevonden.

Om die reden stellen wij een nieuwe tekst voor. »

Over die tekst is reeds langdurig van gedachten gewisseld in de Kamercommissie voor de herziening van de Grondwet. Helaas zonder resultaat, als gevolg van het afbreken van haar werkzaamheden.

Opgemerkt wordt dat tijdens de herziening van 1970 de Kamercommissie over een soortgelijke tekst heeft beraadslaagd en dat die tekst nu is opgenomen onder de economische en sociale rechten (24bis).

Een ander lid vindt die tekst overbodig, aangezien het Verdrag tot bescherming van de mensenrechten het recht op onderwijs, opvoeding en cultuur waarborgt. Als hij maar de verzekering krijgt dat die rechten vallen onder de economische en sociale rechten die de grondwetgever kan opnemen in de nieuwe Grondwet, trekt de indiener zijn voorstel in.

Artikelen 18 en 18bis.

De heer Dussart heeft een voorstel ingediend tot herziening van artikel 18 ten einde het recht op informatie te waarborgen.

De heer Perin heeft een voorstel ingediend tot invoeging van een artikel 18bis betreffende het recht op informatie.

Hiervoor is de volgende tekst voorgesteld :

« Er bestaat reden een artikel 18bis in de Grondwet in te voegen, luidende :

Het recht van allen op informatie wordt door de wet gewaarborgd. De informatie over de radio of elk ander middel, georganiseerd op kosten van de Staat, moet streng objectief zijn.

De wet waarborgt de intellectuele onafhankelijkheid van de beroepsinformatoren en regelt hun strafrechtelijke en deontologische verantwoordelijkheid.

Het privé-leven van de particulieren wordt door de wet beschermd tegen inbreuken door de openbare of particuliere informatieondernemingen. »

Et il donne la justification suivante :

« De la même façon que le droit à l'instruction est le corollaire et le complément de la liberté d'enseignement, en raison de l'évolution sociale de notre époque, le droit à l'information est le complément naturel de la liberté de presse conçue au début du XIX^e siècle et consacrée dans les constitutions libérales.

Si la liberté d'informer doit être consacrée en faveur des journalistes, le droit à l'information est le droit du public. Ce droit peut être protégé par la loi. Il nous paraît actuellement opportun que la Constitution consacre ce principe.

Le droit de tous à l'information signifie que le public a le droit d'être protégé par la loi contre les fausses nouvelles, la déformation ou l'omission volontaires des nouvelles. Mais il faut néanmoins garantir le respect de la vie privée contre les atteintes, par le truchement de l'information, aux droits à l'honneur, au respect dû à la personne humaine, à l'intimité personnelle et familiale, etc.

Le droit à l'information du public est inséparable du droit à la liberté d'informer des journalistes. La sanction de ce droit doit être trouvée dans une organisation de la profession de journaliste et des professionnels de l'information en général.

L'exercice libre de la profession de journaliste doit obéir à des règles de déontologie que les conseils d'administration des journaux ou autre organisme d'information ne peuvent pas impunément perturber. Les juridictions d'un ordre des journalistes devraient donc à la fois protéger le journaliste et protéger le public.

Le sort des professionnels de l'information diffusée par un service public, tel que la radio et la télévision, ne doit pas être différent. L'indépendance intellectuelle à l'égard du gouvernement doit être absolue. Le droit du gouvernement à l'égard des services publics de l'information doit être limité au contrôle de leur gestion administrative et financière. Par contre, les journalistes de ces services publics doivent être soumis à la même déontologie que les journalistes de la presse.

L'indépendance des professionnels de l'information, tant du secteur privé que du secteur public, doit avoir comme corollaire leurs responsabilités pénales devant le jury et la responsabilité déontologique devant les juridictions de leur ordre. Ces juridictions doivent appliquer les règles de déontologie propres à l'information. Ces règles de déontologie doivent être élaborées par voie réglementaire et par voie de jurisprudence en dehors de toute ingérence tant des propriétaires de journaux que de l'État.

En aucune façon, les agents des services publics d'information ne doivent être responsables disciplinairement devant le Gouvernement. »

Un membre fait remarquer que le droit à l'information figure parmi les droits économiques et sociaux dont l'insertion a été votée. Il était déjà repris dans l'énoncé de ces droits

Hij geeft de volgende verantwoording :

« Evenals het recht op onderwijs een uitvloeisel en een aanvulling is van de vrijheid van onderwijs, is het recht op informatie, wegens de sociale ontwikkeling in deze tijd, de natuurlijke aanvulling van de persvrijheid die in het begin van de 19^e eeuw tot stand kwam en in de liberale grondwetten werd bekrachtigd.

De vrijheid van informatie moet worden bekrachtigd voor de journalisten, maar het recht op informatie is een recht van het publiek. Dit recht kan door wet worden beschermd. Het lijkt ons wenselijk dat de Grondwet dit beginsel thans zou bekrachtigen.

Het recht op informatie betekent dat het publiek het recht heeft door de wet beschermd te worden tegen valse berichtgeving, scheeftrekking van berichten of achterhouding ervan. Maar aan de andere kant moet ook de eerbied voor het privé-leven gewaarborgd zijn tegen de aantasting, door de berichtgeving, van de eer, de eerbied verschuldigd aan de menselijke persoon, het persoonlijk leven en dat van het gezin.

Het recht op informatie van het publiek is onafscheidelijk verbonden aan het recht op vrije informatie van de journalisten. De bevestiging van dit recht moet geschieden door de organisatie van het beroep van de journalisten en van de informatieverstrekkers over het algemeen.

Voor de vrije beoefening van het beroep van journalist moeten deontologische regels gelden die door de raden van beheer van kranten en andere informatieorganen niet ongestraft worden verstoord. De rechtscolleges van de orde van journalisten zouden de journalisten en tevens ook het publiek moeten beschermen.

Dezelfde regels zouden ook moeten gelden voor degenen die beroepshalve medewerken aan informatieverstrekking via een openbare dienst, zoals radio en televisie. Zij dienen een absolute intellectuele onafhankelijkheid te genieten tegenover de Regering. Het recht van de Regering ten opzichte van de openbare informatiediensten moet worden beperkt tot de controle van het administratief en financieel beheer. Daartegenover staat dat de journalisten van die openbare diensten aan dezelfde deontologie onderworpen moeten zijn als de journalisten van de pers.

Tegenover de onafhankelijkheid van de informatieverstrekkers in de particuliere zowel als in de openbare sector, moet staan dat zij strafrechtelijk aansprakelijk zijn voor de jury en deontologisch aansprakelijk voor de rechtscolleges van hun orde. Die rechtscolleges dienen de deontologische regels toe te passen die eigen zijn aan de informatie. Deze deontologische regels moeten gestalte krijgen in een reglement en in de rechtspraak, zonder enige inmenging van de eigenaars van kranten en van de Staat.

De ambtenaren van de openbare informatiediensten mogen in geen enkel geval tuchtrechtelijk aansprakelijk zijn tegenover de Regering. »

Een lid merkt op dat het recht op informatie behoort tot de economische en sociale rechten die in de Grondwet zullen komen. Het was reeds opgenomen in de opsomming van de

économiques et sociaux discutés en 1970, le pré-rapport de la Commission de la Chambre en fait preuve.

En conséquence M. Perin retire sa proposition. Quant à la proposition de M. Dussart elle est repoussée à l'unanimité des 24 membres présents.

Articles 21 et 21bis

Une proposition de MM. Lagasse et Bertrand tend à insérer dans la liste des propositions soumises à révision, l'article 21 de la Constitution.

Ils donnent la justification suivante :

« La révision de cet article est nécessaire si l'on souhaite permettre à la Constituante de prévoir, si elle le juge utile, l'organisation du référendum d'initiative populaire. »

M. Van Offelen propose d'insérer un article 21bis relatif à l'instauration d'un référendum.

Il donne la justification suivante :

« Cet article, relatif à l'instauration du référendum, pourra être rédigé comme suit :

Le pouvoir législatif peut, en toute circonstance et en toute matière ressortissant à sa compétence, faire procéder à un référendum avant l'adoption d'une loi. Les pouvoirs communautaires et régionaux ont également la faculté de faire procéder à un référendum avant l'adoption d'un décret ou d'un ordonnance pour des matières ressortissant à leur compétence. »

Le référendum, appliqué déjà dans d'autres pays, peut être utile chaque fois que des options fondamentales engagent l'avenir du pays ou mettent en cause l'exercice de droits individuels fondamentaux. »

Le Gouvernement demande le rejet de ces deux propositions qui entraîneraient le Parlement dans une discussion trop étendue.

Il rappelle que la situation politique commande qu'on se limite à l'objectif tel qu'il a été défini dans la déclaration du Gouvernement.

Un autre membre estime qu'il est d'ailleurs dangereux d'improviser en semblable matière.

Un commissaire précise que l'on veut ouvrir la porte à un référendum mis en œuvre sur demande de la population. Il fait remarquer que le fait d'avoir visé l'article 26 permettrait théoriquement au constituant de créer le référendum décisionnel.

M. Van Offelen précise qu'il a simplement voulu viser une consultation populaire d'avis et qu'il remplace donc dans le texte de sa proposition le mot « référendum » par le mot « consultation ».

La proposition de M. Van Offelen est rejeté par 23 voix contre 1 et 2 abstentions.

Un membre justifie son abstention en déclarant que la proposition est inutile, l'organisation d'une consultation étant possible sans modification constitutionnelle.

economische en sociale rechten die in 1970 werden besproken zoals blijkt uit het prerapport van de toenmalige Kamercommissie.

De heer Perin trekt daarop zijn voorstel in. Het voorstel van de heer Dussart wordt verworpen bij eenparigheid van de 24 aanwezige leden.

Artikelen 21 en 21bis

Een voorstel van de heren Lagasse en Bertrand strekt om in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen een artikel 21 in te voegen.

Zij verantwoorden dit amendement als volgt :

« De herziening van dit artikel is noodzakelijk indien men de Grondwetgevende Vergadering wenst in staat te stellen, zo zij dit nuttig acht, te voorzien dat een referendum op initiatief van het volk kan worden gehouden. »

De heer Van Offelen stelt voor een artikel 21bis in te voegen betreffende de instelling van een referendum.

Hij geeft volgende verantwoording :

« Dit artikel betreffende de instelling van het referendum zou kunnen luiden als volgt :

« De wetgevende macht kan in alle omstandigheden en voor alle aangelegenheden waarover zij bevoegd is, een referendum doen houden vóór de goedkeuring van een wet. Ook de communautaire en de gewestelijke machten kunnen een referendum doen houden vóór de goedkeuring van een decreet of van een ordonnantie, voor de aangelegenheden waarover zij bevoegd zijn. »

Het referendum dat reeds in andere landen bestaat, kan nuttig zijn telkens als fundamentele beslissingen moeten worden genomen die bepalend zijn voor de toekomst van het land of die de fundamentele rechten in het gedrang brengen. »

De Regering vraagt de verwerping van die twee voorstellen die tot een te uitgebreide bespreking zouden voeren.

Zij herinnert eraan dat de politieke toestand vereist dat men zich beperkt tot de doelstellingen die in de Regeringsverklaring zijn omschreven.

Een ander lid acht het gevaarlijk om te improviseren in een materie als deze.

Een lid verduidelijkt dat het de bedoeling is de mogelijkheid te scheppen voor een referendum op verzoek van de bevolking. Hij zegt dat het opnemen van artikel 26 de grondwetgever theoretisch in staat zou stellen om een verbindend referendum te houden.

De heer Van Offelen verduidelijkt dat hij eenvoudig het oog had op een volksraadpleging en dus in de tekst van zijn voorstel het woord « referendum » vervangt door « raadpleging ».

Het voorstel van de heer Van Offelen wordt verworpen met 23 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Ter verantwoording van zijn onthouding verklaart een lid dat het voorstel geen nut heeft omdat een volksraadpleging mogelijk is zonder grondwetwijziging.

La proposition de MM. Lagasse et Bertrand est rejetée par 20 voix contre 4.

Article 23

M. de Stexhe a déposé une proposition tendant à insérer dans la liste des dispositions soumises à révision la deuxième phrase de l'article 23.

Il donne la justification suivante :

« Il convient d'adapter le texte actuel de l'article 23, deuxième phrase, pour le mettre en concordance avec l'article 59bis, §§ 3 et 4, et prévoir que la loi, lorsqu'elle intervient, doit être adoptée à la majorité dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres.

Lors de la révision de 1968-1971, l'article 23 était soumis à révision à l'effet, d'une part, de préciser les matières qui pouvaient être réglées par des lois ou de décrets et, d'autre part, de préciser la compétence respective du pouvoir législatif des conseils culturels.

La Commission du Sénat avait adopté le 23 septembre 1969 un texte nouveau de l'article 23 couvrant l'ensemble du problème soulevé (voir annexe).

Ultérieurement, après les conclusions du groupe des 28, le gouvernement a proposé, et il a été suivi par les Chambres, d'inclure dans l'article 59bis, §§ 3 et 4, les textes initialement prévus dans l'article 23.

L'article 23 eut dû être adapté en conséquence à l'effet de préciser les matières susceptibles d'être réglées par la loi, soit, *ratione materiae* : l'armée, les matières judiciaires, les matières administratives, les actes du pouvoir législatif, les décrets et les arrêtés royaux et ministériels : cette notion devrait être étendue aux ordonnances.

Soit *ratione loci*, c'est-à-dire les matières reprises à l'article 59bis, § 3, dans la mesure où les conseils culturels ne sont pas compétents, c'est-à-dire notamment pour les régions non unilingues, ainsi qu'il est précisé à l'article 59bis, § 4.

L'article 23, deuxième phrase, révisé devrait également prévoir que la loi est adoptée à la majorité dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, ainsi qu'il était déjà prévu dans la déclaration gouvernementale du 12 juin 1968, dans les propositions du gouvernement du 17 octobre 1968 et dans le texte adopté par la Commission de révision du Sénat (rapport de Stexhe, doc. Sénat 1969-1970, n° 390).

Il fait suivre en annexe de sa proposition le texte qui avait été adopté en première lecture par la commission du Sénat du 23 septembre 1969. L'auteur de la proposition déclare que son objectif n'est pas d'aborder le fond mais de faire une toilette des textes compte tenu des dispositions de l'article 59bis.

Le Premier Ministre déclare ne pas contester les intentions de l'auteur de la proposition mais lui demande cependant de la retirer. Il dit qu'il y a lieu de choisir entre les avantages que procurerait une toilette des textes et les

Het voorstel van de heren Lagasse en Bertrand wordt verworpen met 20 tegen 4 stemmen.

Artikel 23.

De heer de Stexhe dient een voorstel in strekkende tot invoeging van de tweede volzin van artikel 23 van de Grondwet in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen.

Hij geeft de volgende verantwoording :

« De huidige tekst van artikel 23, tweede volzin, moet worden aangepast ten einde hem in overeenstemming te brengen met artikel 59bis, §§ 3 en 4, en te bepalen dat een desbetreffende wet moet worden aangenomen bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep van de twee Kamers.

Bij de herziening van 1968-1971 was artikel 23 aan herziening onderworpen ten einde nader te bepalen, enerzijds, welke aangelegenheden bij wet of bij decreet mochten worden geregeld en, anderzijds, wat de respectieve bevoegdheid was van de wetgevende macht en de cultuurraden.

De Senaatscommissie had op 23 september 1969 een nieuwe tekst voor artikel 23 aangenomen die het gezamenlijke probleem regelde.

Naderhand heeft de Regering, op advies van de groep van de 28, voorgesteld — welk voorstel door de Kamers werd aangenomen — de teksten die aanvankelijk bestemd waren voor artikel 23, op te nemen in artikel 59bis, §§ 3 en 4.

Artikel 23 had dienovereenkomstig gewijzigd moeten worden ten einde nader te bepalen welke aangelegenheden bij wet mochten worden geregeld — hetzij *ratione materiae* : het leger, het gerecht, de bestuurszaken, de wetgeving, de decreten en de koninklijke en ministeriële besluiten, waaronder eveneens de ordonnantiën dienden te worden verstaan.

Hetzij *ratione loci*, namelijk de aangelegenheden bepaald in artikel 59bis, § 3, voor zover de cultuurraden niet bevoegd zijn, d.w.z. met name ten opzichte van de niet-éentalige gebieden zoals bepaald in artikel 59bis, § 4.

In het herziene artikel 23, tweede volzin, zou eveneens moeten worden bepaald dat de wet wordt aangenomen bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep van de twee Kamers, zoals reeds bepaald is in de Regeringsverklaring van 12 juni 1968, in de voorstellen van de Regering van 17 oktober 1968 en in de tekst aangenomen door de Senaatscommissie voor herziening van de Grondwet (verslag de Stexhe, Gedr. St. Senaat, 1969-1970, nr. 390). »

Hij voegt bij zijn voorstel de tekst die de Senaatscommissie op 23 september 1969 in eerste lezing had aangenomen. Het is niet zijn bedoeling de zaak zelf ter sprake te brengen maar de teksten in orde te brengen met inachtneming van het bepaalde in artikel 59bis.

De Eerste Minister antwoordt dat hij de bedoelingen van de indiener niet in twijfel trekt, maar verzoekt hem toch zijn voorstel terug te nemen. Wij moeten kiezen, aldus de Eerste Minister, tussen de voordelen van een betere

inconvenients qui résulteraient nécessairement d'un débat s'instituant sur l'article 23. Il rappelle une déclaration du Premier Ministre faite au cours de la précédente Constituante, le 19 novembre 1970, confirmant la volonté de l'époque de ne pas modifier l'article 23. Il ajoute qu'après la révision intervenue le Sénat pourra se saisir du problème.

Un membre reconnaît en effet que toute la matière a été traitée par l'article 59bis. La seule ajoute du texte voté par la Commission du Sénat le 23 septembre 1969 est relative à la disposition que les lois concernant l'emploi des langues ne sont adoptées que si elles ont recueilli la majorité des suffrages exprimés dans chacun des groupes linguistiques de la Chambre et du Sénat prévus à l'article 3bis, alinéa 2.

Un autre membre est opposé à la révision de l'article 23 parce que son texte est bref et précis et que la majorité simple est la règle.

Une modification de l'article 23 entraînerait la rupture de l'équilibre de l'accord gouvernemental.

L'auteur de la proposition retire celle-ci mais un membre tient à faire remarquer qu'il existe une tendance à vouloir remplacer les majorités spéciales par des majorités simples.

Article 25

Une proposition de M. Dussart propose l'insertion dans la liste des dispositions soumises à révision de l'article 25 de la Constitution tendant à préciser que tous les pouvoirs émanent de la nation, des communautés et de la région qui la compose.

Cette proposition n'a pas été défendue et elle a été rejetée par 25 voix contre 1.

Article 32bis

MM. Vandezande et Van In proposent d'insérer dans la liste des dispositions soumises à révision un article 32bis en vue de prévoir la possibilité que les membres de chaque Chambre directement élus par un district électoral distinct coïncidant avec la région de langue allemande ne soient pas inclus dans le groupe linguistique français ou le groupe linguistique néerlandais.

La justification est libellée comme suit :

« Il est équitable que la région de langue allemande soit représentée par un nombre minimum de membres, sans que ceux-ci fassent partie du groupe linguistique français ou du groupe linguistique néerlandais, à moins qu'ils n'expriment le désir de faire partie de l'un ou de l'autre groupe linguistique. »

L'auteur de la proposition fait remarquer que celle-ci est le corollaire des articles 49 et 51.

Un membre objecte que si les élus de la région allemande ne sont inclus ni dans le groupe linguistique français ni dans

le texte en de nadelen die noodzakelijkerwijze verbonden zullen zijn aan een debat over artikel 23. Hij herinnert eraan dat tijdens de Gondwetsherziening de toenmalige Eerste Minister, op 19 november 1970, verklaarde dat het niet de bedoeling was artikel 23 te wijzigen. Als de herziening een feit is geworden, zal de Senaat zich over het probleem kunnen beraden.

Een lid geeft toe dat het gehele probleem inderdaad reeds behandeld is in artikel 59bis. De enige toevoeging vervat in de tekst die de Senaatscommissie op 23 september 1969 had aangenomen, is de bepaling dat de wetten op het gebruik van de talen alleen dan aangenomen zijn indien zij de meerderheid verkrijgen van de stemmen uitgebracht in elke taalgroep van Kamer en Senaat, bedoeld in artikel 3bis, tweede lid.

Een ander lid verzet zich tegen de herziening van artikel 23 omdat de tekst van dat artikel kort en duidelijk is en omdat de gewone meerderheid de regel is.

Een wijziging van artikel 23 zou het evenwicht van het regeerakkoord verbreken.

De indiener trekt zijn voorstel in. Een lid wil toch de aandacht vestigen op een neiging die er bestaat om de bijzondere meerderheden te willen vervangen door eenvoudige meerderheden.

Artikel 25

De heer Dussart stelt voor in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen artikel 25 van de Grondwet op te nemen ten einde te bepalen dat alle machten uitgaan van de natie, de gemeenschappen en de gewesten waaruit zij bestaat.

Dit voorstel wordt niet verdedigd en wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 32bis

De heren Vandezande en Van In stellen voor in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen een artikel 32bis in te voegen ten einde de mogelijkheid te scheppen dat de leden van elke Kamer die rechtstreeks verkozen worden door een afzonderlijk kiesdistrict dat overeenkomt met het Duits taalgebied, niet ingedeeld worden bij de Nederlandse of de Franse taalgroep.

De verantwoording luidt als volgt :

« Het is billijk dat er een minimumvertegenwoordiging is van het Duits taalgebied, zonder dat de leden deel uitmaken van de Franse of de Nederlandse taalgroep ofwel dat ze hun verlangen uitdrukken bij de ene of de andere taalgroep ingedeeld te worden. »

De indiener merkt op dat zijn voorstel het corollarium is van de artikelen 49 en 51.

Een commissielid brengt in het midden dat als de verkozenen van het Duitse taalgebied niet behoren tot de Franse

le groupe linguistique néerlandais, ils seront incapables de participer au vote dans les cas où la loi exige la majorité au sein de chaque groupe linguistique et qu'il est impossible de prévoir des représentants qui ne puissent pas participer au vote des lois les plus importantes qui requièrent cette majorité spéciale.

La proposition est repoussée par 23 voix contre 2.

Articles 34 et 38

M. Dussart propose d'insérer dans la liste des dispositions soumises à révision les articles 34 et 38 de la Constitution afin de préciser que le Sénat sera la somme des conseils régionaux et/ou communautaires et l'article 38 en raison des majorités qualifiées.

Ces propositions ont été repoussées sans débat à l'unanimité des 26 membres présents.

Article 63

Dans la liste des dispositions soumises à révision, M. Perin propose d'ajouter le deuxième alinéa de l'article 63 relatif à la responsabilité des Ministres.

« Du titre II, chapitre II, de la Constitution, par l'insertion d'un deuxième alinéa à l'article 63 relatif à la responsabilité des Ministres. »

Dans l'esprit de l'auteur de la proposition, c'est à l'article 63 que devrait être inscrite la réforme permettant la constitution de gouvernements de législature.

Un autre membre pense que la réforme aurait aussi pu trouver sa place à l'article 65.

Toutefois, la Commission a émis l'avis que cette réforme pourrait être introduite à l'article 71 dont la révision a déjà été adoptée.

L'auteur fait remarquer que le plan d'Egmont avait prévu la motion de censure positive pour les exécutifs régionaux et qu'il ne serait pas normal de conférer aux exécutifs régionaux une stabilité plus grande qu'au gouvernement national.

Toutefois, si notamment l'article 71 permettre à la Constituante d'introduire notamment le mécanisme de la motion de censure positive, l'auteur retirerait sa proposition à l'article 63.

Le rapporteur a confirmé qu'il a acté lors des débats portant sur la révision de l'article 71 cette possibilité.

M. Perin retire sa proposition.

Articles 60 et 61

MM. Lagasse et Bertrand proposent d'insérer dans la liste des dispositions soumises à révision le premier alinéa de l'article 60 et le premier alinéa de l'article 61.

taalgroep en evenmin tot de Nederlandse taalgroep, zij niet in staat zullen zijn aan de stemming deel te nemen in de gevallen waarin de wet de meerderheid van stemmen in elke taalgroep vereist en dat het niet mogelijk is te voorzien in vertegenwoordigers die niet kunnen deelnemen aan de stemming over de belangrijkste wetten waarvoor die bijzondere meerderheid vereist is.

Het voorstel wordt verworpen met 23 tegen 2 stemmen.

Artikelen 34 en 38

De heer Dussart stelt voor in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen artikel 34 van de Grondwet op te nemen om te verduidelijken dat de Senaat zal bestaan uit de samengevoegde gemeenschaps- en/of gewestraden, evenals artikel 38 wegens de gekwalificeerde meerderheden.

Die voorstellen worden zonder debat verworpen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Artikel 63

De heer Perin stelt voor, aan de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen het tweede lid van artikel 63 toe te voegen betreffende de verantwoordelijkheid van de Ministers. De in te voegen passus luidt :

« Van titel III, hoofdstuk II, van de Grondwet, door invoeging van een tweede lid bij artikel 63 betreffende de verantwoordelijkheid van de Ministers. »

In de geest van de indiener zou de hervorming die een legislatuurregering zou mogelijk maken, in artikel 63 moeten komen.

De Commissie is echter van advies dat die hervorming kan worden ondergebracht in artikel 71 dat reeds voor herziening vatbaar is verklaard.

De indiener merkt op dat het Egmontplan had voorzien in de motie van positieve afkeuring voor de gewestelijke executieven en dat het niet normaal zou zijn de gewestelijke executieven stabiel te maken dan de nationale regering.

Indien artikel 71 de grondwetgever de mogelijkheid biedt o.m. het mechanisme van de positieve motie van afkeuring in te voeren, is hij bereid zijn voorstellen op artikel 63 in te trekken.

De verslaggever bevestigt dat hij van die mogelijkheid akte had genomen bij de bespreking over de herziening van artikel 71.

De heer Perin trekt zijn voorstel in.

Artikelen 60 en 61

De heren Lagasse en Bertrand stellen voor, in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen in te voegen het eerste lid van artikel 60 en het eerste lid van artikel 61 van de Grondwet.

Ils donnent la justification suivante :

« Ces articles organisant la succession au trône « à l'exclusion perpétuelle des femmes et de leur descendance ».

L'évolution des mœurs et des idées, les conventions internationales relatives à l'égalité de traitement des femmes et des hommes dans la société contemporaine, la place prise par les femmes dans la vie sociale et politique, l'utilité de leur rôle, comme souvent l'efficacité et l'originalité de leur apport, rendent les dispositions constitutionnelles visées parfaitement anachroniques.

Il importe dès lors de permettre à la prochaine Constituante de moderniser ces articles dans le sens qui lui semblera le plus approprié.

Un membre expose les conséquences pouvant découler de la modification proposée.

Un autre membre précise que malgré son attachement au principe de l'égalité des sexes, il combat la proposition qui lui paraît susceptible de créer des complications inutiles.

Les propositions sont repoussées par 18 voix contre 5.

Article 109

MM. Lagasse et Bertrand ont déposé une proposition tendant à insérer dans la liste des dispositions soumises à révision l'article 109 de la Constitution.

La justification est la suivante :

Si l'on désire permettre une modernisation de la tenue des registres par leur « informatisation » à l'échelle d'un registre « national » ou « régional », il est absolument indispensable de mettre en révision l'article 109.

Le Ministre de la Justice objecte que le texte actuel de l'article 109 ne fait pas obstacle à ce que les actes d'état civil et les mentions des registres soient communiqués au registre national ou régional.

Un membre conteste cette affirmation et fait remarquer que l'informatisation est un problème délicat.

Le Ministre rappelle également que le Constituant a confié la responsabilité des actes de l'état civil aux autorités communales pour que les actes paroissiaux soient remplacés par des actes confiés à la responsabilité des autorités civiles.

Des membres contestent certaines argumentations données par les auteurs de la proposition.

Cette proposition de révision mise aux voix est repoussée par 23 membres contre 3.

Article 117

Monsieur Dussart a proposé d'insérer dans la liste des dispositions soumises à révision l'article 117, afin d'assurer sa concordance avec l'article 6bis.

Zij verantwoordten dit voorstel als volgt :

« De artikelen regelen de troonopvolging « met altijdduurende uitsluiting van de vrouwen en van hun nakomeling-schap ».

Door de ontwikkeling van de zeden en de heersende opvattingen, de internationale verdragen betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de hedendaagse samenleving, de plaats die de vrouwen innemen in het sociale en politieke leven, de nuttige rol die zij vervullen, alsmede hun vaak doeltreffende en originele inbreng, zijn deze grondwetsbepalingen een anachronisme geworden.

Derhalve moet de volgende Grondwetgevende Vergadering in staat worden gesteld deze artikelen te moderniseren in de zin die zij het meest passend zal achten.

Een commissielid wijst op de gevolgen die de voorgestelde wijziging zou kunnen hebben.

Een ander commissielid verduidelijkt dat hij, ondanks zijn gehechtheid aan het beginsel van de gelijkheid der geslachten, tegen het voorstel is omdat het volgens hem tot nodeloze verwickelingen kan leiden.

De voorstellen worden verworpen met 18 tegen 5 stemmen.

Artikel 109

De heren Lagasse en Bertrand dienen een voorstel in om aan de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen artikel 109 van de Grondwet toe te voegen.

Dit voorstel wordt verantwoord als volgt :

« Indien men de registers wil moderniseren door de opneming van de gegevens in een « nationaal » of « gewestelijk » register mogelijk te maken, is het absoluut noodzakelijk artikel 109 voor herziening vatbaar te maken. »

De Minister van Justitie brengt hiertegen in dat de tegenwoordige tekst van artikel 109 geen beletsel vormt om de akten van de burgerlijke stand en de vermeldingen van de registers door te geven aan een nationaal of een gewestelijk register.

Een lid betwist deze bewering en merkt op dat de computerisering een teer punt is.

De Minister brengt ook in herinnering dat de Grondwet de verantwoordelijkheid voor de akten van de burgerlijke stand heeft opgedragen aan de gemeentebesturen om vroegere parochieakten te vervangen door akten die behoren tot de verantwoordelijkheid van de burgerlijke overheid.

Enkele leden betwisten de redenering van de indieners van het voorstel.

Dit voorstel tot herziening wordt verworpen met 23 tegen 3 stemmen.

Artikel 117

De heer Dussart heeft voorgesteld om in de lijst van de aan herziening te onderwerpen bepalingen artikel 117 op te nemen ten einde dit artikel in overeenstemming te brengen met artikel 6bis.

Cette proposition, qui n'a pas été défendu, a été repoussé à l'unanimité des 26 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 25 membres présents.

Le Rapporteur,
M.-A. PIERSON.

Le Président,
Robert VANDEKERCKHOVE.

Dit voorstel wordt niet verdedigd en wordt verworpen bij eenparigheid van de 26 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 25 aanwezige leden.

De Verslaggever,
M.-A. PIERSON.

De Voorzitter,
Robert VANDEKERCKHOVE.

PROJETS DE DECLARATION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
ADOPTES PAR LA COMMISSION

Première série

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article *7bis* (nouveau), permettant d'assurer la protection de la vie privée.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 22 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article *24bis* relatif aux droits économiques et sociaux.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 36 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 39 de la Constitution, seulement en vue de remplacer les mots « à haute voix ».

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 47 de la Constitution, à l'exclusion du second alinéa.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 68 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 84 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 93 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 96 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 98 de la Constitution, par l'ajouté d'un alinéa étendant la garantie du jury aux autres moyens d'information.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du chapitre III du titre III de la Constitution, en vue d'en faire un chapitre VII et d'y ajouter un article *107bis* relatif aux conflits entre les dispositions du droit interne, légales ou réglementaires, et celles du droit international ou du droit des Communautés européennes.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre III de la Constitution en vue d'y ajouter un chapitre VIII nouveau relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article *115bis* relatif aux programmes financiers s'étendant sur plusieurs années.

ONTWERPEN VAN VERKLARING
TOT HERZIEING VAN DE GRONDWET
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Eerste reeks

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een nieuw artikel *7bis* ten einde het privé-leven te kunnen beschermen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 22 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel *24bis* betreffende de economische en sociale rechten.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 36 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 39 van de Grondwet, doch alleen om het woord « mondeling » te vervangen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 47 van de Grondwet met uitsluiting van het tweede lid.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 68 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 84 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 93 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 96 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 98 van de Grondwet om er een lid aan toe te voegen dat de waarborg van de jury uitbreidt tot de andere informatiemiddelen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van hoofdstuk III van titel III van de Grondwet, om er een hoofdstuk VII van te maken en om er een artikel *107bis* aan toe te voegen betreffende de conflicten tussen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van intern recht en bepalingen van internationaal recht of van recht van de Europese Gemeenschappen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel III van de Grondwet om een nieuw hoofdstuk VIII in te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel IV van de Grondwet, om er een artikel *115bis* in te voegen betreffende de financiële programma's welke over verschillende jaren zijn gespreid.

Deuxième série

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre I^{er} de la Constitution en vue d'insérer un article 3^{quater} relatif aux régions telles que définies à l'article 107^{quater} et d'un article 3^{quinqüies} relatif à la subdivision des régions.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 1^{er} de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 3^{ter} de la Constitution pour la suppression dans la première phrase de l'adjectif « culturelles ».

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 26 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre III de la Constitution par l'insertion d'un article 26^{bis} relatif aux différentes normes.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 27 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 28 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 29 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre III de la Constitution par l'insertion d'un article nouveau relatif aux compétences exclusives du pouvoir national.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 31 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 32 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision du titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution, par l'insertion d'un article 41^{bis} relatif à l'adoption des textes de loi après une seconde lecture.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 48, premier alinéa, de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 49 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 50, 1^o et 3^o, de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 52 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la section I, du chapitre I, du titre III, de la Constitution, en vue d'y ajouter une disposition relative aux députés de droit.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 53 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 54 de la Constitution.

Tweede reeks

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel I van de Grondwet om een artikel 3^{quater} in te voegen betreffende de gewesten zoals deze bepaald zijn in artikel 107^{quater} evenals een artikel 3^{quinqüies} betreffende de onderverdeling van de gewesten.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 1 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 3^{ter} van de Grondwet om in de eerste volzin het woord « cultuurgemeenschappen » te vervangen door het woord « gemeenschappen ».

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 26 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel III van de Grondwet, door invoeging van een artikel 26^{bis} betreffende de verschillende normen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 27 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 28 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 29 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel III van de Grondwet om een nieuw artikel in te voegen betreffende de exclusieve bevoegdheid van de nationale macht.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 31 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 32 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 41^{bis} betreffende het aannemen van wetteksten na een tweede lezing.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 48, eerste lid, van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 49 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 50, 1^o en 3^o, van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 52 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van titel III, eerste hoofdstuk, eerste afdeling, van de Grondwet, om er een bepaling aan toe te voegen betreffende de volksvertegenwoordigers van rechtsweg.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 53 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 54 van de Grondwet.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 55 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 56 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 56*bis* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 56*ter* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 56*quater* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 57 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 58 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 59 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion d'un ou des articles traitant des compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables et du champ d'application.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 59*bis*, §§ 1^{er}, 5 et 8 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 59*ter* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles relatives aux conseils régionaux.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 71 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles concernant les exécutifs communautaires et régionaux.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 99, alinéas 2 et 3 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 104 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 107 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés du règlement des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution).

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de la Constitution par l'insertion de dispositions prévoyant la création d'organes institutionnels chargés de la prévention des conflits de compétence (entre Constitution, lois, décrets, ordonnances et arrêtés d'exécution), comme de la prévention et du règlement des conflits d'intérêts.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 108 de la Constitution.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 55 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 56 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 56*bis* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 56*ter* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 56*quater* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 57 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 58 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 59 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van de Grondwet door invoeging van één of meer artikelen handelende over de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake de persoonsgebonden aangelegenheden en het toepassingsgebied.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 59*bis*, §§ 1, 5 en 8 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 59*ter* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de gewestraden.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 71 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de gemeenschaps- en de gewestexecutieven.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 99, leden 2 en 3 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 104 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 107 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van de Grondwet door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de regeling van de conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten).

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van de Grondwet door invoeging van bepalingen betreffende de instelling van organen belast met de voorkoming van de conflicten van bevoegdheid (tussen de Grondwet, de wetten, de decreten, de ordonnances en de uitvoeringsbesluiten) evenals met de voorkoming en de oplossing van belangenconflicten.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 108 van de Grondwet.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 108*bis* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 108*ter* de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 110 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 111 de la Constitution, par l'insertion d'un alinéa supplémentaire en vue de soumettre les impôts régionaux au principe de l'annualité.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 113 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 115 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 129 de la Constitution.

Troisième série

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 100 de la Constitution en vue d'ajouter une nouvelle phrase permettant de régler l'éméritat et la rémunération afférente.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 116 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 140 de la Constitution.

Quatrième série

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 122 de la Constitution en vue de l'abroger.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 133 de la Constitution en vue de l'abroger.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 137 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu de compléter le titre VIII de la Constitution par une disposition finale permettant aux Chambres constituantes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions et de supprimer également les citations se référant aux pouvoirs politiques des provinces.

Cinquième série

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 5 de la Constitution.

— Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision de l'article 86 de la Constitution.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 108*bis* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 108*ter* van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 110 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening artikel 111 van de Grondwet om een nieuw lid in te voegen ten einde het beginsel van de eenjarigheid toepasselijk te verklaren op de gewestelijke belastingen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 113 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 115 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 129 van de Grondwet.

Derde reeks

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 100 van de Grondwet om een nieuwe volzin toe te voegen ten einde het emeritaat en de eraan verbonden bezoldiging te kunnen regelen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 116 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 140 van de Grondwet.

Vierde reeks

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 112 van de Grondwet om het op te heffen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 133 van de Grondwet om het op te heffen.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 137 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat om titel VIII van de Grondwet aan te vullen met een slotbepaling die aan de grondwetgevende Kamers toestaat de nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te passen, de terminologie van de niet aan herziening onderworpen bepalingen te wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen en de verwijzingen naar de politieke bevoegdheden van de provincies te schrappen.

Vijfde reeks

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 5 van de Grondwet.

— De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van artikel 86 van de Grondwet.

SOMMAIRE

	Pages
I. Introduction	1
II. Discussion introductive	4
III. Discussion des dispositions soumises à révision	10
A. Dispositions dont la révision était déjà envisagée dans les projets de déclaration de 1965 et 1968	10
Article 22	10
Article 7bis	11
Article 24bis	12
Article 36	12
Article 39	13
Article 47	14
Article 68	17
Article 84	18
Article 107bis	19
Article 93	20
Article 96	21
Article 98	21
Insertion d'un chapitre VIII nouveau dans le titre III	22
Insertion au titre IV d'un article 115bis	23
B. Dispositions relatives à la réforme institutionnelle	23
Article 1 ^{er}	25
Article 3 ^{ter}	26
Article 3 ^{quater}	26
Article 3 ^{quinq}	27
Article 26	28
Article 26bis	28
Article 27	29
Article 28	30
Article 29	30
Article 29bis	30
Article 31	31
Article 32	32
Article 41bis	32
Article 48	33
Article 50	34
Article 52	35
Députés de droit	36
Articles 53 à 59	36
Article 49	37

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
I. Inleiding	1
II. Inleidende bespreking	4
III. Bespreking van de aan herziening te onderwerpen bepalingen	10
A. Bepalingen waarvan de herziening reeds was overwogen wogen in de ontwerpen van verklaring van 1965 en 1968	10
Artikel 22	10
Artikel 7bis	11
Artikel 24bis	12
Artikel 36	12
Artikel 39	13
Artikel 47	14
Artikel 68	17
Artikel 84	18
Artikel 107bis	19
Artikel 93	20
Artikel 96	21
Artikel 98	21
Invoeging van een nieuw hoofdstuk VIII in titel III	22
Invoeging van een artikel 115bis in titel IV	23
B. Bepalingen betreffende de institutionele hervorming	23
Artikel 1	25
Artikel 3 ^{ter}	26
Artikel 3 ^{quater}	26
Artikel 3 ^{quinq}	27
Artikel 26	28
Artikel 26bis	28
Artikel 27	29
Artikel 28	30
Artikel 29	30
Artikel 29bis	30
Artikel 31	31
Artikel 32	32
Artikel 41bis	32
Artikel 48	33
Artikel 50	34
Artikel 52	35
Kamerleden van rechtswege	36
Artikelen 53 tot en met 59	36
Artikel 49	37

	Pages		Bladz.
Compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables	39	Bevoegdheid van de gemeenschapsraden inzake de persoonsgebonden aangelegenheden	39
Article 59bis	39	Artikel 59bis	39
Article 59ter	42	Artikel 59ter	42
Conseils régionaux	43	Gewestraden	43
Article 71	43	Artikel 71	43
Exécutifs communautaires et régionaux	43	Gemeenschaps- en gewestexecutieven	43
Article 107 (99 et 104)	44	Artikel 107 (99 en 104)	44
Insertion d'un chapitre IX dans le titre III	46	Invoeging van een hoofdstuk IX in titel III	46
Conflits de compétence	46	Bevoegdheidsconflicten	46
Article 107quater	47	Artikel 107quater	47
Article 108	50	Artikel 108	50
Article 108bis	50	Artikel 108bis	50
Article 108ter	50	Artikel 108ter	50
Article 110	50	Artikel 110	50
Article 111	51	Artikel 111	51
Article 113	51	Artikel 113	51
Article 115	51	Artikel 115	51
Article 129	52	Artikel 129	52
C. Nouvelles dispositions :		C. Nieuwe bepalingen :	
Article 100	52	Artikel 100	52
Article 116	53	Artikel 116	53
Article 140	53	Artikel 140	53
D. Adaptation de certaines dispositions rendue nécessaire par la modification d'autres dispositions :		D. Aanpassing van sommige bepalingen als gevolg van de wijziging van andere bepalingen :	
Article 122	53	Artikel 122	53
Article 132	54	Artikel 132	54
Article 133	54	Artikel 133	54
Article 137	54	Artikel 137	54
Disposition finale	54	Slotbepaling	54
E. Propositions d'initiative parlementaire :		E. Voorstellen ingediend door parlementsleden :	
Article 4	55	Artikel 4	55
Article 2	58	Artikel 2	58
Article 3	59	Artikel 3	59
Article 50, 1 ^o - article 5 - article 86	60	Artikel 50, 1 ^o - artikel 5 - artikel 86	60
Article 6, 6bis, 6ter	61	Artikelen 6, 6bis, 6ter	61
Article 6quater	62	Artikel 6quater	62
Article 9	63	Artikel 9	63
Article 11bis	63	Artikel 11bis	63
Article 17bis	64	Artikel 17bis	64
Article 18 et 18bis	65	Artikelen 18 en 18bis	65
Articles 21 et 21bis	67	Artikelen 21 en 21bis	67
Article 23	68	Artikel 23	68
Article 25	69	Artikel 25	69
Article 32bis	69	Artikel 32bis	69

	Pages		Bladz.
	—		—
Articles 34 et 38	70	Artikelen 34 en 38	70
Article 63	70	Artikel 63	70
Articles 60 et 61	70	Artikelen 60 en 61	70
Article 109	71	Artikel 109	71
Article 117	71	Artikel 117	71
Projets de déclaration de révision de la Constitution adoptés par la Commission	73	Ontwerpen van verklaring tot herziening van de Grond- wet aangenomen door de Commissie	73

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1978-1979

5 NOVEMBRE 1978

Projet de déclaration de révision
de la Constitution

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
SPECIALE
PAR M. PIERSON

ANNEXE

DECLARATION DE REVISION

NOTE DU GOUVERNEMENT

— « Du titre I^{er} de la Constitution, en vue d'en modifier l'intitulé; du titre Ibis, en vue d'en supprimer l'intitulé et d'insérer l'article 3ter dans le titre I^{er}; ainsi qu'en vue d'insérer un article 3quater relatif aux régions et un article 3quinquies relatif à la subdivision des régions »

L'intitulé du titre I^{er} est à modifier afin qu'il fasse référence non plus seulement au territoire, mais également à la notion plus large des structures de l'Etat belge.

Ce nouvel intitulé amènera la suppression, quant à l'intitulé, du titre Ibis et l'insertion dans le titre I^{er} de dispositions relatives aux communautés, aux régions et aux subdivisions de celles-ci.

L'article 3quater nouveau, à l'instar de l'article 3ter, mentionnerait la subdivision en régions et les compétences attri-

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1978-1979

5 NOVEMBER 1978

Ontwerp van verklaring tot herziening van
de Grondwet

VERSLAG
NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER PIERSON

BIJLAGE

VERKLARING TOT HERZIENING

NOTA VAN DE REGERING

— « Van de eerste titel van de Grondwet, om het opschrift ervan te wijzigen; van titel Ibis, om het opschrift te schrappen en om artikel 3ter in te voegen in de eerste titel; alsook om een artikel 3quater in te voegen betreffende de gewesten en een artikel 3quinquies betreffende de onderverdeling van gewesten »

Er bestaat reden tot herziening van het opschrift van titel I, opdat het niet meer enkel melding zou maken van het grondbeleid, maar tevens van de ruimere notie van de structuren van de Belgische Staat.

Dit nieuw opschrift zal de opheffing van het opschrift van titel Ibis medebrengen en de invoeging in titel I van bepalingen met betrekking tot de gemeenschappen, de gewesten en de onderverdelingen van deze laatste.

Het nieuw artikel 3quater zou, naar het voorbeeld van artikel 3ter, melding maken van de onderverdeling in gewesten

buées aux régions. D'autres dispositions relatives aux organes régionaux trouveraient place dans les nouveaux chapitres III et VI du titre III.

L'article 3^{quiquies} nouveau traiterait de la subdivision des régions.

*
**

— « De l'article 1^{er} de la Constitution »

Il est nécessaire de déclarer cet article sujet à révision pour tenir compte des structures provinciales futures ainsi que d'une éventuelle division de la province de Brabant.

*
**

— « De l'article 3^{ter} de la Constitution »

Il faut déclarer cet article sujet à révision en vue d'adapter la dénomination.

*
**

— « De l'article 22 de la Constitution »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision en 1965 et 1968, mais n'a pas encore été modifié.

*
**

— « Du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article 24bis relatif aux droits économiques et sociaux »

Les déclarations de révision de la Constitution de 1965 et de 1968 mentionnaient qu'il y avait lieu à révision du titre II de la Constitution par l'insertion de dispositions relatives aux droits économiques et sociaux.

La révision concernant l'insertion de ces droits n'a pas été menée à terme par la dernière Constituante.

*
**

— « De l'article 26 de la Constitution »

Il est nécessaire de déclarer cet article sujet à révision pour pouvoir doter les régions et les communautés d'un pouvoir législatif propre, ainsi que pour adapter le rôle de la Chambre et du Sénat en conséquence.

*
**

— « Du titre III de la Constitution, par l'insertion d'un article 26bis relatif aux différentes normes »

Il y a lieu d'inclure ce nouvel article dans la Constitution afin de déterminer la force juridique des normes par lesquelles s'expriment les différents pouvoirs législatifs visés à l'article 26 modifié, à savoir les législateurs national, régional et de communauté.

*
**

en van de aan de gewesten toegekende bevoegdheden. Andere bepalingen betreffende de gewestelijke organen zouden hun plaats vinden in de nieuwe hoofdstukken III en VI van titel III.

Het nieuw artikel 3^{quiquies} zou handelen over de onderverdeling van de gewesten.

*
**

— « Van artikel 1 van de Grondwet »

Het is noodzakelijk dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren om rekening te houden met de toekomstige provinciale structuren en met een eventuele splitsing van de provincie Brabant.

*
**

— « Van artikel 3^{ter} van de Grondwet »

Dit artikel dient voor herziening vatbaar verklaard te worden om de benaming aan te passen.

*
**

— « Van artikel 22 van de Grondwet »

Dit artikel was reeds in 1965 en in 1968 vatbaar verklaard voor herziening, maar werd nog niet gewijzigd.

*
**

— « Van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 24bis betreffende de economische en sociale rechten »

De verklaringen tot herziening van de Grondwet van 1965 en van 1968 vermeldten dat er aanleiding bestond tot herziening van titel II van de Grondwet door de invoeging van bepalingen inzake economische en sociale rechten.

De herziening betreffende de invoeging van deze rechten werd door de laatste Constituante nog niet gerealiseerd.

*
**

— « Van artikel 26 van de Grondwet »

Het is nodig dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren om aan de gewesten en de gemeenschappen een eigen wetgevende bevoegdheid te kunnen geven, alsook om de rol van de Kamer en van de Senaat dienovereenkomstig aan te passen.

*
**

— « Van titel III van de Grondwet, door invoeging van een artikel 26bis betreffende de verschillende normen »

Er bestaat reden om dit nieuw artikel in de Grondwet op te nemen om de rechtskracht te bepalen van de normen die uitgaan van de verschillende wetgevende machten die in het gewijzigd artikel 26 bedoeld zijn, dit zijn de nationale, de gewestelijke en de gemeenschapswetgever.

*
**

— « *De l'article 27 de la Constitution* »

Cet article doit, par souci de concordance, être adapté à l'existence des trois pouvoirs législatifs.

*
**— « *De l'article 28 de la Constitution* »

Cet article est à modifier pour réserver à chaque pouvoir législatif l'interprétation par voie d'autorité des normes qu'il adopte.

*
**— « *De l'article 29 de la Constitution* »

Il y a lieu à révision de cet article afin d'y intégrer les pouvoirs exécutifs régionaux et de communauté.

*
**

— « *Du titre III de la Constitution, par l'insertion d'un article 29bis relatif aux compétences exclusives du législateur national* »

L'insertion de ce nouvel article est justifiée par le souci de voir établie une liste de matières réservées au pouvoir législatif national.

*
**— « *De l'article 31 de la Constitution* »

Cet article doit être modifié pour permettre de supprimer la notion d'intérêt provincial et la référence aux conseils provinciaux.

*
**— « *De l'article 32 de la Constitution* »

Cet article traite des membres des deux Chambres. Il doit être adapté en fonction du nouveau rôle qui peut être attribué au Sénat.

*
**— « *De l'article 36 de la Constitution* »

Cet article relatif aux incompatibilités avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**— « *De l'article 39 de la Constitution* »

Cet article, qui traite des modalités du vote, avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**

— « *Du titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution, par l'insertion d'un article 41bis relatif à l'adoption des textes de loi après une seconde lecture* »

— « *Van artikel 27 van de Grondwet* »

Met het oog op de overeenstemming dient dit artikel aangepast te worden aan het bestaan van de drie wetgevende machten.

*
**— « *Van artikel 28 van de Grondwet* »

Er bestaat reden tot wijziging van dit artikel om de authentieke uitlegging van de door haar aangenomen normen bij elke wetgevende macht te doen berusten.

*
**— « *Van artikel 29 van de Grondwet* »

Er bestaat reden tot herziening van dit artikel om de gemeenschaps- en gewestexecutieven hierin op te nemen.

*
**

— « *Van titel III van de Grondwet, door invoeging van een artikel 29bis betreffende de exclusieve bevoegdheden van de nationale wetgever* »

De invoeging van dit artikel steunt op de wens om een lijst van aan de nationale wetgever voorbehouden materies te zien vaststellen.

*
**— « *Van artikel 31 van de Grondwet* »

Dit artikel dient gewijzigd te worden om het begrip provinciaal belang en de vermelding van de provincieraden weg te laten.

*
**— « *Van artikel 32 van de Grondwet* »

Dit artikel handelt over de leden van beide Kamers. Het dient aangepast te worden ingevolge de nieuwe rol die de Senaat kan worden toebedeeld.

*
**— « *Van artikel 36 van de Grondwet* »

Dit artikel, dat over de wijze van stemmen handelt, was voor herziening vatbaar verklaard.

*
**— « *Van artikel 39 van de Grondwet* »

Dit artikel dat over de wijze van stemmen handelt, was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**

— « *Van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 41bis betreffende het aannemen van wetteksten na een tweede lezing* »

Il y a lieu d'insérer un article 41bis relatif à l'adoption des lois après une seconde lecture.

*
**

— « De l'article 47 de la Constitution »

Les alinéas 1^{er} et 3 de cet article avaient déjà été déclarés sujets à révision pour permettre de porter l'âge électoral à 18 ans et de supprimer la disposition relative au droit de vote des femmes. La révision de cet article permettra également une modification de la disposition relative au domicile électoral.

*
**

— « De l'article 48, alinéa 1^{er}, de la Constitution »

L'alinéa 1^{er} de l'article 48 est désigné en vue de permettre au législateur d'excéder le cadre provincial pour les élections.

*
**

— « De l'article 50 de la Constitution »

Peut permettre d'abaisser l'âge minimum d'éligibilité.

*
**

— « De l'article 52 de la Constitution »

Cet article avait aussi déjà été déclaré sujet à révision.

*
**

— « Du titre III, chapitre I^{er}, de la Constitution, en vue d'y ajouter une disposition relative aux députés de droit »

Il y a lieu d'ajouter au titre III, chapitre I^{er}, une disposition relative aux députés de droit (fils du Roi ou princes belges de la branche de la famille royale appelée à régner).

*
**

— « De l'article 53 de la Constitution »

La révision permettra de modifier la composition du Sénat. D'autre part, cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**

— « De l'article 54 de la Constitution »

Peut permettre de modifier la composition du Sénat.

*
**

— « De l'article 55 de la Constitution »

Peut permettre de modifier la composition du Sénat.

*
**

Er bestaat reden tot invoeging van een artikel 41bis betreffende het aannemen van wetten na een tweede lezing.

*
**

— « Van artikel 47 van de Grondwet »

Het eerste en het derde lid van dit artikel werden reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard om toe te laten de kiesgerechtigde leeftijd op 18 jaar te brengen en de bepaling inzake het kiesrecht van de vrouwen weg te laten. De herziening van dit artikel zal eveneens een wijziging van de bepaling betreffende de kieswoonplaats mogelijk maken.

*
**

— « Van artikel 48, eerste lid, van de Grondwet »

Het eerste lid van artikel 48 wordt voor herziening aangewezen om aan de wetgever de mogelijkheid te bieden bij de verkiezingen het provinciaal kader buiten te gaan.

*
**

— « Van artikel 50 van de Grondwet »

Laat toe de minimumleeftijd voor de verkiesbaarheid te verlagen.

*
**

— « Van artikel 52 van de Grondwet »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**

— « Van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, om er een bepaling aan toe te voegen betreffende de Kamerleden van rechtswege »

Er bestaat reden om in titel III, eerste hoofdstuk, een bepaling in te voegen betreffende de Kamerleden van rechtswege (zonen van de Koning of Belgische prinsen van de tot regeren gerechtigde tak van het koninklijk stamhuis).

*
**

— « Van artikel 53 van de Grondwet »

De herziening zal toelaten de samenstelling van de Senaat te wijzigen. Dit artikel was overigens eerder reeds voor herziening vatbaar verklaard.

*
**

— « Van artikel 54 van de Grondwet »

Laat toe de samenstelling van de Senaat te wijzigen.

*
**

— « Van artikel 55 van de Grondwet »

Laat toe de samenstelling van de Senaat te wijzigen.

*
**

— « *De l'article 56 de la Constitution* »

Cet article doit être soumis à révision pour tenir compte de la nouvelle composition éventuelle du Sénat.

*
**— « *De l'article 56bis de la Constitution* »

La révision permettra de modifier la composition du Sénat. D'autre part, cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**— « *De l'article 56ter de la Constitution* »

Peut permettre de modifier la composition du Sénat.

*
**— « *De l'article 56quater de la Constitution* »

Peut permettre de modifier la composition du Sénat.

*
**— « *De l'article 57 de la Constitution* »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**— « *De l'article 58 de la Constitution* »

L'abrogation de cet article est liée à l'adoption du texte qui serait repris pour la Chambre au chapitre I^{er} du titre III.

*
**— « *De l'article 59 de la Constitution* »

Une révision pourrait rendre cette disposition moins absolue, de sorte qu'elle ne s'appliquerait qu'au Sénat en tant que branche du pouvoir législatif national.

*
**

— « *De la section III du chapitre I^{er} du titre III de la Constitution, en vue d'en modifier l'intitulé et de faire un chapitre II nouveau du titre III traitant des compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables et du champ d'application* »

Il faut, non seulement, modifier l'intitulé « Des conseils culturels » mais également modifier la numérotation en chapitre II du titre III.

Il sera possible en même temps d'introduire de nouvelles dispositions qui traiteraient des compétences des conseils des communautés relatives aux matières personnalisables et du champ d'application des compétences de ces communautés.

*
**— « *Van artikel 56 van de Grondwet* »

Dit artikel moet voor herziening vatbaar verklaard worden om rekening te houden met de eventuele nieuwe samenstelling van de Senaat.

*
**— « *Van artikel 56bis van de Grondwet* »

De herziening zal toelaten de samenstelling van de Senaat te wijzigen. Dit artikel was overigens reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**— « *Van artikel 56ter van de Grondwet* »

Laat toe de samenstelling van de Senaat te wijzigen.

*
**— « *Van artikel 56quater van de Grondwet* »

Laat toe de samenstelling van de Senaat te wijzigen.

*
**— « *Van artikel 57 van de Grondwet* »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**— « *Van artikel 58 van de Grondwet* »

De opheffing van dit artikel is gebonden aan de aanneming van de tekst die in het eerste hoofdstuk van titel III voor de Kamer zou worden ingevoegd.

*
**— « *Van artikel 59 van de Grondwet* »

Een herziening zou deze bepaling minder absoluut kunnen maken, zodat zij alleen voor de Senaat als tak van de nationale wetgevende macht zou gelden.

*
**

— « *Van afdeling III van het eerste hoofdstuk van titel III van de Grondwet, om het opschrift ervan te wijzigen en om een nieuw hoofdstuk II van titel III te maken handelend over de bevoegdheden van de gemeenschapsraden inzake persoonsgebonden aangelegenheden en hun toepassingsgebied* »

Niet alleen zal het opschrift « De cultuurraden » gewijzigd moeten worden maar eveneens zal een vernummering tot hoofdstuk II van titel III plaats moeten vinden.

Meteen zal het mogelijk worden nieuwe bepalingen in te voegen die zouden handelen over de bevoegdheden van de gemeenschapsraden inzake persoonsgebonden aangelegenheden en over het toepassingsgebied van de bevoegdheden van deze gemeenschappen.

*
**

— « *De l'article 59bis, § 1^{er} et § 5, de la Constitution* »

Le premier paragraphe devrait être révisé étant donné que la dénomination « conseil culturel » devra être modifiée et que des modifications interviendront dans la composition et la manière dont les conseils des communautés exerceront leurs compétences.

Le paragraphe 5 pourra être modifié afin que le droit d'initiative, l'exécution, la ratification et la promulgation des décrets n'incombent plus au Roi.

*
**— « *De l'article 59ter de la Constitution* »

Cet article doit être déclaré sujet à révision afin de permettre de doter le Conseil de la communauté allemande de droits équivalents à ceux des autres communautés.

*
**— « *Du titre III de la Constitution, en vue d'y ajouter un chapitre III nouveau relatif aux conseils régionaux* »

Des dispositions relatives aux conseils régionaux devraient être insérées selon une suite logique dans le chapitre III du titre III, « Des pouvoirs ».

*
**— « *Du chapitre II du titre III de la Constitution, en vue d'en faire un chapitre IV, intitulé « Du Roi et de ses Ministres »* »

Le chapitre II actuel, intitulé « Du Roi et de ses Ministres », du titre III devient le chapitre IV nouveau du même titre.

*
**— « *De l'article 68 de la Constitution* »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision en 1965 et 1968 mais n'a pas encore été modifié.

*
**— « *De l'article 71 de la Constitution* »

Eu égard à une nouvelle composition du Sénat, le droit de la dissolution par le Roi devrait être adapté en conséquence.

*
**— « *De l'article 84 de la Constitution* »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**— « *Van artikel 59bis, § 1 en § 5, van de Grondwet* »

Paragraaf 1 zou moeten worden herzien omdat de benaming « cultuurraad » gewijzigd zal moeten worden en omdat er wijzigingen zullen intreden in de samenstelling en in de wijze waarop de gemeenschapsraden hun bevoegdheid zullen uitoefenen.

Paragraaf 5 zal gewijzigd kunnen worden opdat initiatiefrecht, uitvoering, bekrachtiging en afkondiging van de decreten niet meer bij de Koning zouden berusten.

*
**— « *Van artikel 59ter van de Grondwet* »

Dit artikel dient voor herziening vatbaar verklaard te worden om toe te laten aan de Raad van de Duitse Gemeenschap rechten te geven die gelijkwaardig zijn aan deze van de andere gemeenschappen.

*
**— « *Van titel III van de Grondwet, om er een nieuw hoofdstuk III aan toe te voegen betreffende de gewestraden* »

Bepalingen betreffende de gewestraden zouden in een logische volgorde binnen titel III, « De machten », onder hoofdstuk III ingevoegd worden.

*
**— « *Van hoofdstuk II van titel III van de Grondwet, om er een hoofdstuk IV van te maken met behoud van het opschrift « De Koning en de Ministers »* »

Het huidig hoofdstuk II van titel III, « De Koning en de Ministers », wordt het nieuw hoofdstuk IV van dezelfde titel.

*
**— « *Van artikel 68 van de Grondwet* »

Dit artikel was reeds in 1965 en in 1968 voor herziening vatbaar verklaard, maar werd nog niet gewijzigd.

*
**— « *Van artikel 71 van de Grondwet* »

Gelet op een nieuwe samenstelling van de Senaat, zou het ontbindingsrecht van de Koning dienovereenkomstig aangepast moeten worden.

*
**— « *Van artikel 84 van de Grondwet* »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**

— « Du titre III de la Constitution, en vue d'y ajouter un chapitre V nouveau relatif aux exécutifs communautaires, ainsi qu'un chapitre VI nouveau relatif aux exécutifs régionaux »

Le chapitre V relatif aux exécutifs communautaires et le chapitre VI relatif aux exécutifs régionaux, traiteraient de la composition, du fonctionnement et de la compétence de ces exécutifs.

— « Du chapitre III du titre III de la Constitution, en vue d'en faire un chapitre VII et d'y ajouter un article 107bis relatif aux conflits entre les dispositions du droit interne, légales ou réglementaires, et celles du droit international ou du droit des Communautés européennes »

Le chapitre III actuel — intitulé « Du pouvoir judiciaire » — du titre III devient le chapitre VII nouveau du même titre. Il n'est rien modifié à l'intitulé de ce chapitre.

Afin de tenir compte de l'évolution de l'ordre juridique international et de la création d'institutions supranationales, notamment dans le cadre européen, il y a lieu d'insérer un nouvel article relatif aux conflits entre des dispositions de droit interne, légales ou réglementaires, et celles du droit international ou du droit des Communautés européennes.

Il est à noter qu'un article 107bis avait été également envisagé auparavant.

— « De l'article 93 de la Constitution »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

L'interprétation et l'application du principe inscrit à cet article ont soulevé en effet un certain nombre de difficultés dues principalement au fait que le texte de la Constitution ne contient pas de définition des notions de « droits civils » et de « droits politiques ».

— « De l'article 96 de la Constitution »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

— « De l'article 98 de la Constitution »

Cet article avait déjà été déclaré sujet à révision.

— « De l'article 99 de la Constitution »

L'article 99 consacre l'intervention des conseils provinciaux et du Sénat dans la procédure de présentation de certains magistrats.

— « Van titel III van de Grondwet, om er een nieuw hoofdstuk V aan toe te voegen betreffende de gemeenschaps-executieven, alsook een nieuw hoofdstuk VI betreffende de gewestexecutieven »

Het hoofdstuk V betreffende de gemeenschapsexecutieven en het hoofdstuk VI betreffende de gewestexecutieven zouden handelen over de samenstelling, de werking en de bevoegdheid van deze executieven.

— « Van hoofdstuk III van titel III van de Grondwet, om er een hoofdstuk VII van te maken en om er een artikel 107bis in te voegen betreffende de conflicten tussen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van intern recht en bepalingen van internationaal recht of van recht van de Europese Gemeenschappen »

Het huidige hoofdstuk III — met als opschrift « De rechterlijke macht » — van titel III wordt het nieuw hoofdstuk VII van dezelfde titel. Aan het opschrift van dit hoofdstuk wordt niets gewijzigd.

Ten einde rekening te houden met de evolutie in de internationale rechtsorde en met de oprichting van supranationale instellingen, inzonderheid op Europees vlak, bestaat er reden tot invoeging van een nieuw artikel betreffende de conflicten tussen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van intern recht en bepalingen van internationaal recht of van recht van de Europese Gemeenschappen.

Er weze vermeld dat ook reeds vroeger een artikel 107bis in uitzicht was gesteld.

— « Van artikel 93 van de Grondwet »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

Wat de interpretatie en de toepassing betreft, heeft het in dit artikel neergelegd beginsel immers een aantal moeilijkheden doen rijzen die in hoofdzaak te wijten zijn aan het feit dat de tekst van de Grondwet geen begripsomschrijving van « burgerlijke rechten » en van « politieke rechten » bevat.

— « Van artikel 96 van de Grondwet »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

— « Van artikel 98 van de Grondwet »

Dit artikel was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

— « Van artikel 99 van de Grondwet »

Artikel 99 voorziet in de tussenkomst van de Senaat en van de provincieraden in de procedure tot voordracht van sommige magistraten.

Il convient de soumettre cet article à révision en fonction, d'une part, du sort qui serait réservé aux organes politiques des provinces, et, d'autre part, des compétences qui seraient attribuées au Sénat.

*
**

— « *De l'article 100, alinéa 1^{er}, de la Constitution* »

La révision de cet alinéa devrait permettre de fixer une limite d'âge à l'exercice de la fonction judiciaire.

*
**

— « *De l'article 104 de la Constitution* »

Le ressort des cours d'appel est fixé en se référant aux provinces actuelles. Il devrait être rendu possible de l'adapter.

*
**

— « *De l'article 107 de la Constitution* »

La modification de cet article est rendue nécessaire par l'institution éventuelle de nouveaux organes disposant d'un pouvoir normatif.

*
**

— « *Du titre III de la Constitution, en vue d'y ajouter un chapitre VIII nouveau relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat ainsi qu'un chapitre IX nouveau relatif à l'institution qui réglera les conflits entre loi, décret et ordonnance, ainsi qu'entre décrets et entre ordonnances* »

Il avait été proposé en 1965 et 1968 d'insérer un chapitre IIIbis contenant des dispositions relatives à la compétence et à l'organisation du Conseil d'Etat et aux autres juridictions administratives.

Il y a lieu de prévoir l'insertion dans le titre III d'un chapitre IX relatif à l'institution qui sera chargée de régler les conflits entre les normes émanant des trois pouvoirs législatifs (national, régional et de communauté).

*
**

— « *Du chapitre IV du titre III de la Constitution, en vue d'en modifier l'intitulé et d'en faire un chapitre X* »

Il conviendrait de modifier l'intitulé du chapitre IV — qui devient le chapitre X — du titre III en vue de tenir compte de la suppression éventuelle des provinces en tant que personnes de droit public.

*
**

— « *De l'article 108 de la Constitution* »

Il serait nécessaire de soumettre cet article à révision dans la perspective, d'une part, de la suppression éventuelle des provinces en tant que personnes de droit public et, d'autre

De bevoegdheden die aan de Senaat zouden worden toegekend en de mogelijke wijziging in de politieke organen van de provincies nopen tot een eventuele herziening van dit artikel.

*
**

— « *Van artikel 100, eerste lid, van de Grondwet* »

De herziening van dit lid zou het vaststellen van een ouderdomsgrens voor de uitoefening van een rechterlijke functie mogelijk moeten maken.

*
**

— « *Van artikel 104 van de Grondwet* »

Het rechtsgebied van de hoven van beroep verwijst naar de huidige provincies. Een aanpassing hiervan zou mogelijk moeten zijn.

*
**

— « *Van artikel 107 van de Grondwet* »

De eventuele oprichting van nieuwe tot normeren bevoegde organen maakt een wijziging van dit artikel noodzakelijk.

*
**

— « *Van titel III van de Grondwet, om er een nieuw hoofdstuk VIII aan toe te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State, alsook een nieuw hoofdstuk IX betreffende de instelling die de conflicten tussen wet en decreet en ordonnantie, alsook tussen decreten onderling en ordonnantiën onderling regelt* »

In 1965 en 1968 werd voorgesteld een hoofdstuk IIIbis in te voegen houdende bepalingen betreffende de bevoegdheid en de inrichting van de Raad van State en betreffende de andere administratieve rechtscolleges.

Er is reden tot invoeging in titel III van een hoofdstuk IX betreffende de instelling die belast zal zijn met het regelen van conflicten tussen normen van de drie wetgevende machten (van de nationale, gewestelijke en gemeenschapswetgever).

*
**

— « *Van hoofdstuk IV van titel III van de Grondwet, om er het opschrift van te wijzigen en er een hoofdstuk X van te maken* »

Om rekening te houden met de mogelijke afschaffing van de provincies als publiekrechtelijke rechtspersonen, zou het opschrift van hoofdstuk IV — dat het hoofdstuk X wordt — van titel III gewijzigd moeten worden.

*
**

— « *Van artikel 108 van de Grondwet* »

Ten einde rekening te houden met de mogelijke afschaffing van de provincies als publiekrechtelijke rechtspersonen en met een eventuele wijziging van de grondbeginselen inzake

part, d'une modification éventuelle des principes de base en matière de détermination des règles de tutelle.

*
**

— « *De l'article 108bis de la Constitution* »

Il y a lieu de soumettre l'article 108bis à révision afin de rendre possible la suppression des agglomérations et des fédérations de communes.

*
**

— « *De l'article 108ter de la Constitution* »

Il y a lieu de soumettre l'article 108ter à révision en vue, d'une part, d'envisager la suppression de l'agglomération bruxelloise, et, d'autre part, de redéfinir l'organisation et les attributions des commissions de la culture.

*
**

— « *De l'article 110 de la Constitution* »

La modification de cet article est rendue nécessaire afin d'envisager un pouvoir fiscal aux régions et de tenir compte de la suppression possible des provinces et des agglomérations et fédérations de communes.

*
**

— « *De l'article 111 de la Constitution* »

Cet article devrait être mis en concordance avec le principe de la reconnaissance du pouvoir fiscal, comme prévu à l'article 110 soumis à révision.

*
**

— « *De l'article 113 de la Constitution* »

Cet article est soumis à révision. La modification de cet article est rendue nécessaire afin, d'une part, de reconnaître aux régions et à leur subdivisions le pouvoir éventuel d'exiger des rétributions, d'autre part, en raison de la suppression éventuelle des provinces, agglomérations et fédérations de communes.

*
**

— « *De l'article 115 de la Constitution* »

Cet article est soumis à révision afin de pouvoir régler les budgets et les comptes des communautés et des régions ainsi que pour pouvoir tenir compte du nouveau rôle éventuel du Sénat.

*
**

de vaststelling van de regelen betreffende het administratief toezicht, zou dit artikel gewijzigd moeten worden.

*
**

— « *Van artikel 108bis van de Grondwet* »

Om de opheffing van de agglomeraties en federaties van gemeenten mogelijk te maken, bestaat er reden tot herziening van artikel 108bis.

*
**

— « *Van artikel 108ter van de Grondwet* »

Met het oog op de opheffing van de Brusselse agglomeratie en om de inrichting en de bevoegdheden van de Commissies voor de cultuur opnieuw te bepalen, bestaat er reden tot herziening van artikel 108ter.

*
**

— « *Van artikel 110 van de Grondwet* »

De wijziging van dit artikel is noodzakelijk geworden met het oog op een mogelijke belastingbevoegdheid voor de gewesten en om rekening te houden met de eventuele opheffing van de provincies en van de agglomeraties en federaties van gemeenten.

*
**

— « *Van artikel 111 van de Grondwet* »

Dit artikel zou in overeenstemming moeten gebracht worden met de principiële erkenning van de belastingbevoegdheid, die in het voor herziening vatbaar verklaard artikel 110 in uitzicht is gesteld.

*
**

— « *Van artikel 113 van de Grondwet* »

Dit artikel is vatbaar verklaard voor herziening. De wijziging van dit artikel is noodzakelijk geworden om aan de gewesten en hun onderverdelingen de mogelijke bevoegdheid tot het innen van retributies te verlenen en met het oog op de eventuele opheffing van de provincies, agglomeraties en federaties van gemeenten.

*
**

— « *Van artikel 115 van de Grondwet* »

Dit artikel is voor herziening vatbaar verklaard om de begrotingen en rekeningen van gemeenschappen en gewesten te kunnen regelen, alsook om rekening te kunnen houden met de eventuele nieuwe rol van de Senaat.

*
**

— « *Du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article 115bis relatif aux programmes financiers s'étendant sur plusieurs années* »

On avait déjà proposé l'insertion de cet article. L'intention était d'abroger la règle de l'annualité pour les investissements.

*
**

— « *De l'article 116 de la Constitution* »

Il faut rendre possible l'adaptation de la mission de la Cour des Comptes aux nouvelles structures de l'Etat.

L'alinéa 2 avait déjà été déclaré sujet à révision.

*
**

— « *De l'article 122 de la Constitution, en vue de l'abroger* »

Cet article est relatif à la garde civique. Il pourrait être abrogé.

*
**

— « *De l'article 129 de la Constitution* »

Cet article est soumis à révision en vue de tenir compte de l'institution de nouvelles autorités disposant d'une compétence normative et de la suppression éventuelle des provinces en tant que personnes de droit public.

*
**

— « *De l'article 132 de la Constitution, en vue de l'abroger* »

Il y a lieu de soumettre l'article 132 à révision en vue de son abrogation, cette mesure transitoire devenant sans objet à bref délai.

*
**

— « *De l'article 133 de la Constitution, en vue de l'abroger* »

Il y a lieu de soumettre l'article 133 à révision en vue de son abrogation, cette mesure transitoire étant devenue sans objet.

*
**

— « *De l'article 137 de la Constitution* »

Cet article est sujet de révision en vue de modifier cette disposition de manière à ce que les autorités provinciales conservent leur compétence, après la nouvelle révision de la Constitution, jusqu'à ce qu'il y soit pourvu autrement de la manière à déterminer par la Constitution.

*
**

— « *Van titel IV van de Grondwet, om er een artikel 115bis in te voegen betreffende de financiële programma's welke over verschillende jaren zijn gespreid* »

De invoeging van dit artikel werd reeds vroeger voorgesteld. Het was de bedoeling de regel van de annualiteit voor de investeringen op te heffen.

*
**

— « *Van artikel 116 van de Grondwet* »

De taak van het Rekenhof moet aan de nieuwe staatsstructuren kunnen aangepast worden.

Het tweede lid was reeds eerder voor herziening vatbaar verklaard.

*
**

— « *Van artikel 122 van de Grondwet, om het op te heffen* »

Dit artikel betreft de burgerwacht. Het zou kunnen worden opgeheven.

*
**

— « *Van artikel 129 van de Grondwet* »

Dit artikel is voor herziening vatbaar verklaard om rekening te houden met de instelling van nieuwe tot normeren bevoegde organen alsook met het oog op de eventuele opheffing van de provincies als publiekrechtelijke rechtspersonen.

*
**

— « *Van artikel 132 van de Grondwet, om het op te heffen* »

Er bestaat reden tot herziening van artikel 132 met het oog op zijn opheffing, daar deze overgangsbepaling binnen een korte termijn zonder voorwerp zal worden.

*
**

— « *Van artikel 133 van de Grondwet, om het op te heffen* »

Er bestaat reden tot herziening van artikel 133 met het oog op zijn opheffing, daar deze overgangsbepaling zonder voorwerp is geworden.

*
**

— « *Van artikel 137 van de Grondwet* »

Dit artikel is vatbaar voor herziening verklaard om de bepaling zo te wijzigen dat de provinciale overheden hun bevoegdheid na de Grondwetsherziening behouden totdat hierin op andere wijze zal zijn voorzien op de door de Grondwet te bepalen wijze.

*
**

— « De l'article 140 de la Constitution »

Cet article est soumis à révision en vue de l'établissement du texte de la Constitution en allemand.

*
**

— « Il y a lieu de compléter le titre VIII de la Constitution par des dispositions transitoires, consécutives aux modifications apportées aux articles désignés ci-dessus, ainsi que par une disposition finale permettant aux Chambres constituantes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution »

Cette adaptation permettrait de regrouper toutes les dispositions transitoires nécessaires sous le titre VIII.

La disposition finale aurait pour but de permettre une numérotation adaptée des articles de la Constitution, sans pouvoir pour autant modifier l'ordre des articles.

— « Van artikel 140 van de Grondwet »

Dit artikel is voor herziening vatbaar verklaard met het oog op het vaststellen van de Duitse tekst van de Grondwet.

*
**

— « Er bestaat reden om titel VIII van de Grondwet aan te vullen met overgangsbepalingen, ingevolge de wijzigingen aangebracht aan de hierboven aangeduide artikels en met een slotbepaling die de grondwetgevende Kamers toelaat de artikels van de Grondwet te vernummeren »

Deze aanpassing zou het mogelijk maken alle noodzakelijke overgangsbepalingen onder titel VIII samen te brengen.

De slotbepaling zou het mogelijk maken in een vernummering van de artikels van de Grondwet te voorzien, zonder dat de volgorde van de artikels gewijzigd wordt.